

Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming are checked below.

- Coloured covers / Couverture de couleur
- Covers damaged / Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated / Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing / Le titre de couverture manque
- Coloured maps / Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black) / Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations / Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material / Relié avec d'autres documents
- Only edition available / Seule édition disponible
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin / La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure.
- Blank leaves added during restorations may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming / Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.
- Additional comments / Commentaires supplémentaires: **Text in English and French.**

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured pages / Pages de couleur
- Pages damaged / Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated / Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed / Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached / Pages détachées
- Showthrough / Transparence
- Quality of print varies / Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material / Comprend du matériel supplémentaire
- Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image / Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.
- Opposing pages with varying colouration or discolourations are filmed twice to ensure the best possible image / Les pages s'opposant ayant des colorations variables ou des décolorations sont filmées deux fois afin d'obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below /
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10x			14x			18x			22x			26x			30x		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12x			16x			20x			24x			28x			32x		

A P P E N D I X
TO THE
XIXth VOLUME
OF THE
J O U R N A L S
OF THE
H O U S E O F A S S E M B L Y
OF THE
P R O V I N C E O F
L O W E R C A N A D A .

A P P E N D I C E
DU
X I X ^e V O L U M E
DES
J O U R N A U X
DE LA
C H A M B R E D ' A S S E M B L E E
DE LA
P R O V I N C E D U
B A S - C A N A D A .

APPENDIX (A).

No. 1.

STATEMENT of Cash received by *Henry Caldwell, Esq.* Receiver General, for Casual and Territorial Revenue, between the 6th January, 1809, and 5th January, 1810.

KING'S POSTS.

1809. Cash received from the North West Company, one year's Rent, to 1st October, — — — £1025 0 0

FORGES ST. MAURICE.

Cash received from *Monro & Bell*, one year's Rent, to 1st October, — — — 60 0 0

KING'S WHARF AND STORE.

Cash received from *Alex. Munn*, on account, £124 9 8
Do. from *John Mure*, 6 month's Rent, to 1st December, 1809. 168 15 0

Balance of Rent due by *Alexander Munn*, to 1st February, 1809, (£1180 10 4) not yet received. 293 4 8

DROIT DE QUINT.

Cash received from sundry persons, — — — 2493 4 8

LOTS ET VENTES.

Cash received from sundry persons, — — — 2052 18 9

DROIT D'AUBAINE.

Cash received from *James Shepherd*, Sheriff, so much adjudged to His Majesty, in stead and place of the Heirs of the deceased *Marie Piery*, widow of *J. B. Franchville*, foreigners, residing in *France*, on sale of immoveable property of *Gerero*, by sentence of distribution of the Court of King's Bench, of 20th February, 1809, 52 4 1

Currency, £5976 12 2

Errors Excepted,

Quebec, 1st March, 1810.

J. HALE.
Inip. Genl. P. P. Accts.
No. 2.

APPENDICE (A).

No. 1.

ETAT d'argent reçu par *Henry Caldwell*, Ecuyer, Receveur Général,
pour Revenu Casuel et Territorial, entre le 6e Janvier 1809
et le 5e Janvier 1810.

POSTES DU ROI.

1809. Argent reçu de la Compagnie du Nord Ouest, une année
de rente jusqu'au 1er Octobre — — £1025 0 0

FORGES ST. MAURICE.

Argent reçu de *Monro & Bell*, pour une année de
Rente jusqu'au 1er Octobre — — 60 0 0

QUAI ET HANGARD DU ROI,

Argent reçu de *Alexander Munn*, à compte, 124 9 8
Ditto de *John Mure*, 6 Mois de rente, jusqu'au } 168 15 0
1er. Decembre, 1809. } 293 4 8
Balance de la rente due par *Alex. Munn*, jusqu'au 1er.
Février, 1809, (£1180 10 4) non encore reçue.

DROIT DE QUINT.

Argent reçu de diverses personnes, — — 2493 4 8

LODS ET VENTES.

Argent reçu de diverses personnes, — — 2052 18 9

DROIT D'AUBAINE.

Argent reçu de *James Shepherd*, Séhriff, étant autant d'adjudé
à Sa Majesté, au lieu et en la place des héritiers de feu *Marie*
Piery, Veuve de *J. B. Franchville*, étrangers, résidant en
France, sur la vente d'Immeubles de *Gerero*, par sentence de
distribution de la Cour du Banc du Roi, du 20 Février 1809. 52 4 1

Courant £5976 12 2

Erreurs exceptées

Québec, 1er. Mars, 1810.

J. HALE

Inf. Genl. des Comptes P. P.

No. 2.

APPENDIX (A).

No. 2.

ACCOUNT of Cash received by *Henry Caldwell*, Esq. Receiver General,
for Duties, under the Acts of the 6th Geo. II. and 4th and 6th
Geo. III. between 6th January, 1809, and 5th January, 1810.

1809.	Cash received from <i>George M^r Beath</i> , Esq. Collector at <i>St Johns</i> , for the Quarter ending 5th April,	£35 11 5
	Ditto from Ditto, for Ditto ending 5th July,	74 18 7½
	Ditto from Ditto, for Ditto ending 10th October,	65
1810.	Ditto from Ditto, for Ditto ending 5th January,	1 11 8

Currency, £177 1 8½

Errors Excepted.

Quebec, 1st March, 1810.

J. HALE,
Insp. Genl. P. P. Accts.

No. 3.

APPENDICE (A).

No. 2.

COMPTE d'argent reçu par *Henry Caldwell*, Ecuyer, Receveur Général,
pour Droits, en Vertu des Actes des 6e Geo. II et 4e et 6e
Geo. III. entre le 6e Janvier 1809, et le 5e Janvier 1810.

1809.	Argent reçu de <i>George M^e Beath</i> Ecuyer, Collecteur à <i>St.</i> <i>Jean</i> , pour le quartier finissant le 5e Avril	35	11	5
	Ditto de do. pour do. finissant le 5e Juillet	74	18	7½
	Ditto de do. pour do. finissant le 10e Octobre	65	0	0
1810.	Ditto de do. pour do. finissant le 5e Janvier	1	11	8

£177 1. 8½

Erreurs Exceptées,

Québec, 1er Mars. 1810.

J. HALE,
Inspecteur Genl. des Comptes P. P.

No. 3.

APPENDIX (A).

No. 3.

ACCOUNT of Cash received by *Henry Caldwell, Esq.* Receiver General,
for Duties and Licences, under the Act of the 14th of His Ma-
jesty, between 6th January, 1809, and 5th January, 1810.

DUTIES.

1809. Cash received from <i>Thomas Scott, Esquire, Collector, for</i> the Quarter ending 5th April, —	0 0 0
Ditto from ditto, for the Quarter ending 5th July, —	5717 16 11½
Ditto from ditto, for the Quarter ending 10th October, —	4066 4 5½
1810. Ditto from ditto, for the Quarter ending 5th January, —	2072 10 0
	£11856 11 4¾
1809. Ditto from <i>George M^cBeath, Collector at St.</i> <i>John's,</i> for the quarter ending 5th April, £65 15 6¾	
Ditto from ditto, for the quarter ending 5th July, 5 0 0	
Ditto from ditto, for the quarter ending 10th Oct. 66 8 11	
1810. Ditto from ditto, for the quarter ending 5th Jan. 365 13 4	
	502 17 9¾
	£12359 9 2½

LICENCES FOR RETAILING SPIRITUOUS LIQUORS.

Cash received from <i>John Taylor, Esquire, Deputy Provin-</i> <i>cial Secretary, for 747 Licences, at 40s. each,</i> —	1494 0 0
	Currency, £13853 9 2½

Errors Excepted,

Quebec, 1st March, 1810.

J. HALE,
Inspr. Genl. P. P. Accts.

No. 4.

APPENDICE (A).

No. 3.

COMPTES d'Argent reçu par *Henry Caldwell*, Ecuyer, Receveur Général, pour Droits et Licences en vertu de l'Acte de la 14e. de Sa Majesté, entre le 6e. Janvier, 1809, et le 5e. Janvier, 1810.

DROITS.

1809.	Argent reçu de <i>Thomas Scott</i> , Ecuyer, Collecteur, pour le Quartier finissant le 5e. Avril	0	0	0
	Ditto de do. pour le Quartier finissant le 5e. Juillet	5717	16	11½
	Ditto de do. pour le Quartier finissant le 10e. Octobre	4066	4	5½
1810.	Ditto de do. pour le Quartier finissant le 5e. Janvier.	2072	10	0
		<hr/>		
		£11856	11	4½
1809.	Ditto de <i>George M^r Beaubien</i> , Collecteur à St. Jean, pour le Quartier finissant le 5e Avril,	65	15	6½
	Ditto de do. pour le Quartier finissant le 5e Juillet.	5	0	0
	Ditto de do. pour le Quartier finissant le 10e. Octobre,	66	8	11
1810.	Ditto de do. pour le Quartier finissant le 5e. Janvier,	365	13	4
		<hr/>		
		502	17	9½
		<hr/>		
		£12359	9	2½

LICENCES POUR DETAILLER DES LIQUEURS SPIRITUEUSES.

Argent reçu de <i>John Taylor</i> , Ecuyer, Député Secrétaire Provincial, pour 747 Licences à 40s. chaque	—	1494	0	0
		<hr/>		
Courant		£13853	9	2½

Erreurs Exceptées,

Quebec, 1er. Mars 1810.

J. HALE,

Inspect. Genl. des Comptes P. P.

No. 4.

APPENDIX (A).

No. 4.

ACCOUNT of Cash received by *Henry Caldwell, Esq.* Receiver General,
for Duties on Wines, under the Act of the Provincial Parli-
ament of the 33d of His Majesty, between 6th January, 1809,
and 5th January, 1810.

DUTIES.

1809.	Cash received from <i>Thomas Scott, Esq.</i> Collector, for the Quarter ending 5th April,	—	—	0 0 0
	Ditto from Ditto, for Ditto ending 5th July,	—		1267 12 2
	Ditto from Ditto, for Ditto ending 10th October,			424 18 0
1810.	Ditto from Ditto, for Ditto ending 5th January,			217 0 0
				£1909 10 2
1809.	Ditto from <i>George M^cBeath, Esqr.</i> Collector at <i>St. Johns</i> , for the Quarter ending 5th April,	£0 5 2		
	Ditto from Ditto, for Ditto ending 5th July,	0 0 0		
	Ditto from Ditto, for Ditto ending 10th Oct.	0 8 0		
1810.	Ditto from Ditto, for Ditto ending 5th Jan.	6 0 0		
				6 13 2
				Currency, £1916 3 4

Errors Excepted.

Quebec, 1st March, 1810.

J. HALE,
Insp. Genl. P. P. Accts.

No. 5.

APPENDICE (A).

No. 4.

COMPTÉ d'Argent reçu par *Henry Caldwell*, Ecuyer, Receveur Général, pour Droits sur les Vins, en vertu de l'Acte du Parlement Provincial de la 33e. année de Sa Majesté, entre le 6 Janvier 1809, et le 5 Janvier 1810.

DROITS.

1809.	Argent reçu de <i>Thomas Scott</i> , Ecuyer, Collecteur, pour le quartier finissant le 5 Avril, —	—	0 0 0
	Ditto de ditto pour Ditto finissant le 5 Juillet, —	—	1267 12 2
	Ditto de ditto pour Ditto finissant le 10 Octobre, —	—	424 18 0
1810.	Ditto de ditto pour Ditto finissant le 5 Janvier, —	—	217 0 0
			£1909 10 2
1809.	Ditto de <i>George McBeath</i> , Ecuyer, Collecteur à <i>St. Jean</i> , pour le quartier finissant le 5 Avril, £0 5 2	0 0 0	
	Ditto de ditto pour Ditto finissant le 5 Juillet, 0 0 0	0 8 0	
	Ditto de ditto pour Ditto finissant le 10 Octobre, 0 8 0	6 0 0	
1810.	Ditto de ditto pour Ditto finissant le 5 Janvier, 6 0 0	—	6 13 2
Courant			£1916 3 4

Erreurs Exceptées,

Québec, le 1er. Mars, 1810.

J. HALE.

Inspect. Génl. des Comptes P. P.

APPENDIX (A).

No. 5.

ACCOUNT of Cash received by *Henry Caldwell, Esqr.* Receiver General, for Duties on fundry Goods, Wares and Merchandise, under the Acts of the Provincial Parliament of the 35th of His Majesty, Chap. 8 and 9, between 6th January 1809, and 5th January 1810.

DUTIES.

1809.	Cash received from <i>Thomas Scott, Esqr.</i> Collector for the Quarter ending 5th April,	—	—		0 0 0
	Ditto from ditto for Ditto ending 5th July,	—	—		9396 6 11
	Ditto from ditto for Ditto ending 10th October,	—	—		4857 2 4
1810.	Ditto from ditto for Ditto ending 5th January,	—	—		3096 17 8
<hr style="width: 100%;"/>					
1809.	Ditto from <i>George McBeath, Esqr.</i> Collector at St. John's for the Quarter ending 5th April	757	7	4½	
	Ditto from ditto for Ditto ending 5th July,	313	1	8	
	Ditto from ditto for Ditto ending 10th October,	1021	9	9	
1810.	Ditto from ditto for Ditto ending 5th January,	983	5	1	
<hr style="width: 100%;"/>					
					3075 3 10½
<hr style="width: 100%;"/>					
£20425 10 9½					

LICENCES.

Cash received from *John Taylor, Esqr.* Deputy Provincial Secretary; *vizt.*
 Hawkers and Pedlars 36
 Spirituous Liquors 747

783 at 40s. each 1566 0 0

Currency £21991 10 9½

Errors Excepted,

Quebec, 1st March, 1810,

J. HALE.

Insp, Genl. P. P. Accts.

No. 6.

APPENDICE (A).

No. 5.

**COMPTE d'argent reçu par *Henry Caldwell*, Ecuyer, Receveur Général,
pour Droits sur divers effets et marchandises, en vertu des Ac-
tes du Parlement Provincial de la 35^e de Sa Majesté, Cap 8
& 9 entre le 6 Janvier 1809 et le 5 Janvier 1810.**

DROITS.

1809.	Argent reçu de <i>Thomas Scott</i> , Ecuyer, Collecteur pour le quartier finissant le 5e. Avril, —	—	0 0 0
	Ditto de ditto pour ditto finissant le 5e. Juillet, —	9396	6 11
	Ditto de ditto pour ditto finissant le 10e. Octobre, —	4857	2 4
1810.	Ditto de ditto pour ditto finissant le 5e. Janvier, —	3096	17 8
			£17,350 6 11
1809.	Ditto de <i>George M^e Beath</i> , Ecuyer, Collecteur à <i>St.</i> <i>Jean</i> , pour le quartier finissant le 5e. Avril, £757 7 4½	757	7 4½
	Ditto de ditto pour ditto finissant le 5e. Juillet, 313 1 8	313	1 8
	Ditto de ditto pour ditto finissant le 10e. Oct. 1021 9 9	1021	9 9
1810.	Ditto de ditto pour ditto finissant le 5e. Janvier, 983 5 1	983	5 1
			3075 3 10½
			£20,425 10 9½

LICENCES.

Argent reçu de <i>John Taylor</i> , Ecuyer, Député Secrétaire Provincial, savoir :	
Colporteurs et Porte-Cassettes	36
Liqueurs fortes	747
783 à 40s. chaque 1566 0 0	
Courant £21991 10 9½	
Erreurs exceptées,	

Québec, le 1er. Mars, 1810.

J. HALE
Inspect. Génl. des comptes P. P.

APPENDIX (A).

No. 6.

ACCOUNT of Cash received by *Henry Caldwell, Esq.* Receiver General, for Licences for Billiard Tables, and Duties on Manufactured Tobacco and Snuff under the Acts of the Provincial Parliament of the 41st of His Majesty, Chap. 13 and 14, between 6th January 1809, and 5th January 1810.

LICENCES.

1810. Cash received from *John Taylor, Esq.* Deputy Secretary of the Province, for 6 Licences, at £12 10 0 each 75 0 0

DUTIES.

1809.	Cash received from <i>Thomas Scott, Esqr.</i> Collector for the Quarter ending 5th April,	—	£0 0 0	
	Ditto from Ditto, for Ditto ending 5th July,		1 4 3	
	Ditto from Ditto, ending 10th October,		0 0 0	
1810.	Ditto from Ditto, ending 5th January,		0 18 6	
			2 2 9	
1809.	Ditto from <i>George M^cBeath, Esqr.</i> Collector at St. John for the Quarter ending 5th April,	—	£394 3 3	
	Do. from Do. for do. ending 5th July,	149	13 6	
	Do. from Do. for do. ending 10th Oct.	316	9 9	
1810.	Do from Do. for do. ending 5th January,	165	16 5	
			1026 2 11	1028 5 8
				Currency £1103 5 8

Errors Excepted,

Quebec, 1st March, 1810.

J. HALE,
Insp. Genl. P. P. Accts.

No. 7.

APPENDICE (A).

No. 6.

COMPTÉ d'Argent reçu par *Henry Caldwell*, Ecuyer, Receveur Général, pour Licences sur les Billards, et Droits sur le Tabac manufacturé et le Tabac en poudre, en vertu des Actes du Parlement Provincial, de la 41e. de Sa Majesté, Chap. 13. et 14. entre le 6e. Janvier 1809 et le 5e. Janvier 1810.

LICENCES.

1810 Argent reçu de *John Taylor*, Ecuyer, Deputé
 Secrétaire de la Province, pour 6 licences,
 à £12 10s. Chaque — — — — — £75 0 0

DROITS.

1809	Argent reçu de <i>Thomas Scott</i> , Ecuyer, Collecteur pour le Quartier finissant le 5e. Avril,	£0 0 0	
	Ditto de ditto pour ditto finissant le 5e. Juillet,	1 4 3	
	Ditto de ditto pour ditto finissant le 10e. Octobre,	0 0 0	
1810	Ditto de ditto pour ditto finissant le 5e. Janvier,	0 18 6	
		2 2 9	
1809	Ditto de <i>George M^c Beath</i> , Ecuyer, Collecteur à Sr. <i>Jean</i> , pour le Quartier finissant le 5e. Avril,	£394 3 3	
	Ditto de ditto pour ditto finissant le 5e. Juillet,	149 13 6	
	Ditto de ditto pour ditto finissant le 10e. Octobre,	316 9 9	
1810	Ditto de ditto pour ditto finissant le 5e. Janvier,	165 16 5	
		£1026 2 11	
			1028 5 8
	Erreurs Exceptées,		£1103 5 8

Quebec, le 1er. Mars, 1810.

J. HALE,
 Inspect. Génl. des Comptes P. P.

No. 7.

APPENDIX (A).

No. 7.

ACCOUNT of Cash received by *Henry Caldwell*, Esq. Receiver General,
for Duties under the Act of the Provincial Parliament of the
45th of His Majesty, the same being to provide for the erect-
ing of a Common Gaol, in each of the Districts of *Quebec*
and *Montreal* respectively, between the 6th January, 1809,
and 5th January, 1810,

DUTIES ON TEAS, SPIRITS, &c.

1809. Cash received from <i>Thomas Scott</i> , Esq. Collector, for the Quarter ending 5th April	0	0	0	
Ditto from ditto for ditto ending 5th July	8003	16	4	
Ditto from ditto for ditto ending 10th October	3361	10	8	
1810. Ditto from ditto for ditto ending 5th January	1858	13	2½	
				13224 0 2½
1809. Ditto from <i>George M^r Beath</i> , Collector at <i>St. John's</i> , for Quarter ending 5th April	347	0	9	
Ditto from ditto for ditto ending 5th July	592	15	6	
Ditto from ditto for ditto ending 10th October	379	4	10	
1810. Ditto from ditto for ditto ending 5th January	1433	6	8	
				2752 7 9
				£ 15976 7 11½

SALES BY AUCTION.

1809. Cash received from Auctioneers for the Quarter ending 1st January	273	8	8	
Ditto from ditto for ditto ending 1st April	275	6	1	
Ditto from ditto for ditto ending 1st July	1045	11	0	
Ditto from ditto for ditto ending 1st October	62	10	6	
1810. Ditto from ditto for ditto ending 1st January	1824	19	4	
				3481 15 7
				Currency £19458 3 6½

Errors Excepted,
Quebec, 1st March, 1810.

J. HALE,
Inspr. Genl. P. P. Accts.

No. 8.

APPENDICE (A).

No. 7.

COMPTE d'Argent reçu par *Henry Caldwell*, Ecuyer, Receveur Général, pour Droits en vertu de l'Acte du Parlement Provincial de la 45e. de sa Majesté, étant pour pourvoir à l'érection d'une Prison commune dans chacun des Districts de *Quebec* et *Montréal*, respectivement, entre le 6e. Janvier 1809, et le 5e. Janvier 1810.

DROITS SUR LES THE'S, ESPRITS &c.

1809.	Argent reçu de <i>Thomas Scott</i> , Ecuyer, Collecteur, pour le Quartier finissant le 5e. Avril	0 0 0	
	Ditto de ditto pour ditto finissant le 5e. Juillet	8003 16 4	
	Ditto de ditto pour ditto finissant le 10e. Octobre	3361 10 8	
1810.	Ditto de ditto pour ditto finissant le 5e. Janvier	1858 13 2½	
		13224 0 2½	
1809.	Ditto de <i>George M^cBeath</i> , Ecuyer, Collecteur à St. Jean pour le quartier finissant le 5e. Avril	347 0 9	
	Ditto de ditto pour ditto finissant le 5e. Juillet	592 15 6	
	Ditto de ditto pour ditto finissant le 10e. Octobre	379 4 10	
1809.	Ditto de ditto pour ditto finissant le 5e. Janvier	1483 6 8	
		2752 7 9	
		£15976 7 11½	

VENTES PAR ENCAN.

1809.	Argent reçu des Encanteurs, pour le Quartier finissant le 1er. Janvier	273 8 8	
	Ditto de ditto pour ditto finissant le 1er. Avril	275 6 1	
	Ditto de ditto pour ditto finissant le 1er. Juillet	1045 11 0	
	Ditto de ditto pour ditto finissant le 1er. Octobre	62 10 6	
1809.	Ditto de ditto pour ditto finissant le 1er. Janvier	1824 19 4	
		3481 15 7	
		Courant £19458 3 6½	

Erreurs Exceptées,
Quebec, 1er. Mars, 1810.

J. HALE,
Inspect. Génl. des comptes P. P.

No. 8.

APPENDIX (A).

No. 8.
 STATEMENT shewing the Pilotage Duties collected under the Act of the Provincial Parliament of the 45th of Geo. III. and of the Expenses incurred in supporting and improving the Navigation of the River St. Lawrence, between the 6th January, 1809, and 5th January, 1810.

	1809.	1810.	6
To Balance short of the Expenditure as per Statement of 14th April, 1809.	198	5	0
<i>Frs. Boucher</i> , Salary as Harbour Master at <i>Quebec</i> , from 1st November 1808 to 31st October, 1809.	111	2	2
<i>Gabriel Franchery</i> , do. as do. at <i>Montreal</i> , from Ditto to do.	40	0	0
<i>J. A. Raby</i> , do. as Superintendent of Pilots from do. to do.	100	0	0
<i>William Lindsay</i> , do. as Register to the Trinity House at <i>Quebec</i> , from do. to do.	70	0	0
<i>John Deitke</i> , do. as Clerk to the <i>Montreal</i> Branch of the Trinity House, from do. to do.	20	0	0
<i>John Campbell</i> , do. as Water Bailiff to the Trinity House at <i>Quebec</i> , from do. to do.	20	0	0
<i>John Dewaré</i> , do. as do. to the <i>Montreal</i> Branch of do. from do. to do.	10	0	0
<i>Charles Hambleton</i> , Do. as Keeper of the Light House on <i>Green Island</i> , from do. to do.	100	0	0
Ditto Allowance for the purpose of paying an Assistant from the 25th July to do at 25l.	6	15	8
Currency per Annum.			
<i>William Lindsay</i> , Treasurer to the Trinity House, to enable him to pay the Expence incurred in completing the Light House on <i>Green Island</i> .	993	1	3
<i>Frs. Boucher</i> , disbursements as Harbour Master.	152	8	10
Currency <u>£1821 12 11</u>			
By Amount of Duties in the Quarter ending this day	202	16	3
Oct. 10. By do. of do. in do. do.	267	1	3
Jan. 5. By do. of do. in do.	281	1	3
Deduct Naval Officer's Allowance of 5 per Cent paid by Warrant	62	10	11
Balance short of the Expenditure	1188	7	10
Currency <u>£633 5 1</u>			
Errors Excepted, <i>Quebec</i> , 1st March, 1810.	Currency <u>£1821 12 11</u>		

J. HALE,
 Infpr. Gen. P. P. Accts.

APPENDICE (A).

No. 8.

Etat qui montre les Droits de Pilotage recueillis en vertu de l'Acte du Parlement Provincial de la 45e. Geo. III, et des dépenses encourues pour le soutien et l'amélioration de la Navigation du Fleuve St. Laurent, entre le 6e. Janvier 1809, et le 5e. Janvier 1810.

	1809	1810	
Balance au-dessous de la dépense, comme par état du 14 Avril, 1809	198	5	0
<i>Frs. Boucher</i> , Salaire comme Maître de Havre à <i>Quebec</i> du 1er. Novembre 1808 jusqu'au 31e. Octobre, 1809.	111	2	2
<i>Gabriel Franchère</i> , do. comme do. à <i>Montréal</i> du ditto à ditto.	40	0	0
<i>J. A. Raby</i> , ditto comme Surintendant des Pilotes depuis ditto. jusqu'à ditto.	100	0	0
<i>William Lindsay</i> , do. comme Greffier de la Maison de la Trinité à <i>Quebec</i> depuis do. jusqu'à do.	70	0	0
<i>John Deisle</i> , do. comme Clerc de la Branche de la Maison de la Trinité à <i>Montréal</i> , depuis do. jusqu'à ditto.	20	0	0
<i>John Campbell</i> , do. comme Huissier de la Maison de la Trinité à <i>Quebec</i> , depuis ditto jusqu'au ditto.	20	0	0
<i>Jean Ouevé</i> , do. comme do. pour la Branche de do. à <i>Montréal</i> , depuis do. jusqu'au ditto.	10	0	0
<i>Charles Hambleton</i> , ditto comme Gardien du Faral sur l'Isle Verte, depuis ditto jusqu'au ditto.	100	0	0
Ditto, allouances aux fins de payer un Assistant du 25 Juillet à ditto, à raison de 25 livres courant par année.	6	15	8
<i>William Lindsay</i> , Trésorier de la Maison de la Trinité, pour le mettre en état de payer la dépense encourue pour compléter le Faral sur l'Isle Verte.	993	1	3
<i>Frs Boucher</i> , déboursé comme Maître de Havre	152	8	10
	<u>1821</u>	<u>12</u>	<u>11</u>
Courant	£1821	12	11
Erreurs Exceptées, <i>Quebec</i> , le 1er. Mars, 1810			
J. HALE, Inspect. Gén. des Comptes P. P	£1821	12	11

J. HALE,
 Inspect. Gén. des Comptes P. P

APPENDIX (A).

No. 9.

ACCOUNT of Cash received by *Henry Caldwell*, Esq. Receiver General, for *Licences to convey Travellers*, under the Act of the Provincial Parliament of the 47th of His Majesty Chap. 5th, between the 6th January 1809 and 5th January 1810.

1809. Cash received from <i>Charles Thomas</i> Esq. Clerk of the Peace at <i>Three-Rivers</i> for 8 Licences at 40s. each	16	0	0
Cash received from <i>John Reid</i> , Esq. Clerk of the Peace at <i>Montréal</i> for 3 Licences at 40s. each	6	0	0
	<hr/>		
	Currency	£	22 0 0

Errors Excepted

Quebec, 1st. March, 1810.

J. HALE,

Insp. Genl. P. P. Acts.

No. 10.

APPENDICE (A).

No. 9.

COMPTE d'argent reçu par Henry Caldwell, Ecuyer, Receveur Général, pour Licences pour mener les Voyageurs, en vertu de l'Acte du Parlement Provincial de la 47^e de Sa Majesté Chap. 5^e entre le 6^e Janvier 1809 et le 5^e Janvier 1810.

3809.	Argent reçu de Charles Thomas, Ecuyer, Greffier de la Paix aux Trois-Rivieres pour 8 licences à 40 ^s . chaque	16 0 0
	Argent reçu de John Reid, Ecuyer, Greffier de la Paix à Montréal pour 3 licences à 40 ^s . chaque.	6 0 0
		<hr/>
	Courant	£22 0 0

Erreurs Exceptées,

Québec, 1^{er} Mars, 1810.

J. HALE.

Insp. Genl. des Comptes P. P.

APPENDIX (A).

No. 10.

Statement of Duties collected under the Act of the Provincial Parliament of the 48 Geo. III Chap. 19, and of the monies appropriated by former Acts of the Legislature, together with the expences incurred for the improvement of the Inland Navigation of the River St. Lawrence between *Montreal* and *Lake St. François*.

<p>1808 March 14. To amount of disbursements made by the Commissioners for the improvement of the navigation between <i>Montreal</i> and <i>Coteau du Lac</i> in the years 1805 1806 and 1807, paid by Warrant.</p> <p style="text-align: right;">1423 5 10 1683 17 2</p> <p>Balance unexpended the 5th January 1810.</p>	<p>1000 0 0 1000 0 0</p>	<p>Appropriated per Act of the 45th Geo. III Chap. 6.</p> <p>Do per do of the 46th do Chap 3, 1000 0 0</p> <hr/> <p>1809. By amount of duties collected upon the following number of Scows, cribs and Rafts which have passed through the Rapids between <i>Chattaugay</i> and <i>Montreal</i> from 14th April 1810 to 5 January 1810, vizt.</p> <p>103 Scows, at 15s each 77 5 0 2637 Cribs at 7s 6d. do. 988 17 6 815 Rafts at 2s 6d. do 101 17 6</p> <p style="text-align: right;">1168 0 0</p> <p>Deduct, Inspectors Com. million at 5 per cent 58 8 0 Cash paid the Clerk of the Court for 8 summonses to those who refused to pay the duties at 3s. each. 1 4 0 Balliff's Fees 1 5 0</p> <p style="text-align: right;">60 17 0</p>
<p style="text-align: right;">Currency £ 3107 3 0</p> <p>Errors Excepted</p> <p style="text-align: right;"><i>Quebec, 1st. March, 1810.</i></p>		<p style="text-align: right;">1107 3 0</p> <p style="text-align: right;">Currency £ 3107 3 0</p>

J. HALE,
Insp. Genl. P. P. Accts.

No. 11.

APPENDICE (A).

No. 10.
ÉTAT des droits recueillis en vertu de l'Acte du Parlement Provincial de la 48e Geo. III Chap. 19 et des Argens appropriés en vertu d'Actes précédens de la Législature, ainsi que des dépenses encourues pour l'amélioration de la Navigation intérieure du Fleuve St. Laurent entre Montréal et le Lac St François.

1808 Mars 14e A Montant des déboursés faits par les Commissaires pour l'amélioration de la Navigation entre Montréal et le Côtéau du Lac dans les années 1805, 1806 et 1807 payés par Warrant	1423 5 10	
Propriétés payées de la 45e Geo. III Chap. 6 Ditto par ditto de la 46e do Chap. 3 1809 Par montant des droits recueillis sur le nombre suivant de bacs, cribs et cages, qui ont descendu les rapides entre Chateaugay et Montréal depuis le 14 Avril 1808, jusqu'au 5e Janvier 1810, favoir 103 Bacs à 15s chaque 77 5 0 2637 Cribs à 7s6d do. 988 17 6 815 Cages à 2s6d. do. 101 17 6 A déduire la Commission de l'Inspecteur à 5 par cent 58 8 0 Ditto payé au Greffier de la Cour pour 8 sommations, contre ceux qui ont refusé de payer les droits, à 3s chaque 1 4 0 Honoraire du Bailli 1 5 0	1000 0 0 1000 0 0 2080 0 0 1168 0 0 1683 17 3 1168 0 0 58 8 0 1 4 0 1 5 0	
Courant £ 3107 3 0	Courant £ 3107 3 0	Courant £ 3107 3 0

Erreurs exceptées,

Québec, 1er. Mars, 1810.

J. HALE,
 Inspecteur Gén. des Comptes P. P.

APPENDIX (A).

No. 11.

ACCOUNT of Cash Received by *Henry Caldwell, Esqr.* Receiver General, for Duties under the Act of the Provincial Parliament of the 48th of His Majesty, the same being "for repairing and ameliorating the ancient Castle of *St. Lewis,*" between the 6th January, 1809, and 5th January, 1810.

Cash received from sundry Notaries, &c.	£826 3 9 $\frac{3}{4}$
Ditto from Sundry Land Surveyors,	13 1 0 $\frac{1}{2}$

Currency,	£839 4 10 $\frac{1}{4}$
-----------	-------------------------

Errors Excepted,
Quebec, 1st March, 1810.

J. HALE,
Insp. Genl. P. P. Accts.

No. 12.

Account of Cash received by *Henry Caldwell, Esqr.* Receiver General for Fines, Forfeitures &c. between the 6th January 1809 and 5th January 1810.

From <i>William Lindsay</i> , Register to the Trinity House at <i>Quebec</i>	15 4 0
<i>John Delisle</i> , Clerk Trinity House at <i>Montreal</i>	7 15 0
<i>John Reid</i> , Clerk of the Peace and <i>L. B. Montarville</i> , Magistrate at do.	10 16 7
<i>James Shepherd</i> , Sheriff at <i>Quebec</i>	150 15 5
<i>Pierre Guerout</i> et <i>Jos. D. Bondy</i> Magistrates	4 11 0
<i>Thos. Scott</i> , Collector at <i>Quebec</i> , being His Majesty's share ($\frac{1}{2}$) of a seizure.	20 4 2 $\frac{3}{4}$
<i>Geo. M. Beath</i> do. at <i>St. Johns</i> , being do. of a do.	9 16 8
<i>Edward Bowen</i> , for wood cut on the King's Domain	18 0 0

Currency	£ 237 2 10 $\frac{1}{2}$
----------	--------------------------

Errors Excepted
Quebec, 1st March, 1810.

J. HALE,
Insp. Genl. P. P. Accts.

No. 13.

APPENDICE (A).

No. 11.

COMPTE d'argent reçu par *Henry Caldwell*, Ecuyer, Receveur Général, pour droits en vertu de l'Acte du Parlement Provincial de la 48^e de Sa Majesté, étant pour réparer et améliorer l'ancien Château *Saint Louis*, entre le 6^e Janvier 1809 et le 5^e Janvier 1810.

Argent reçu de divers Notaires &c.
Ditto de divers Arpenteurs

826 3 9½
13 1 0½

Courant £839 4 10½

Erreurs exceptées,
Québec, 1^{er} Mars, 1810.

J. HALE,
Inspecteur Genl. des Comptes P. P.

No. 12.

COMPTE d'argent reçu par *Henry Caldwell*, Ecuyer, Receveur Général, pour amendes, confiscations &c. entre le 6^e Janvier 1809 et le 5^e Janvier 1810.

De *William Lindsay*, Greffier de la Maison de la Trinité à Québec

15 4 0

John Delisle, Clerc de la Maison de la Trinité à Montréal

7 15 0

John Reid, Greffier de la Paix et L. B. Montarville Juge de Paix à Ditto.

10 16 7

James Shepherd, Shériff à Québec

150 15 5

Pierre Guerout et *Jos. D. Bondy*, Juges de Paix

4 11 0

Thos Scott, Collecteur à Québec, étant la part de Sa Majesté (¼) des saisies

20 4 2½

George M^cBeath, do. à *St. Jean*, étant do. d'une do.

9 16 8

Edward Bowen, pour bois coupés sur les Domaines du Roi

18 0 0

Courant £287 2 10½

Erreurs exceptées,
Québec, 1^{er} Mars, 1810.

J. HALE,
Inspecteur Genl. des Comptes P. P.

No. 13.

APPENDIX (A).

No. 13.

Account of Provincial Revenue collected and received between the
6th January 1809, and 5th January 1810.

No. 1.	Casual and Territorial Revenue	—	—	£5976	12	2
2.	Duties under the Statutes of the 6th Geo. II. } & 4 & 6 Geo. III.	—	—	177	1	8½
3.	{ Ditto under the Statute of the 14th Geo. III. } Licences under do. do.	£12359	9 2½	18853	9	2½
4.	Duties under the Provincial Act of 33d Geo. III.	—	1494 0 0	1916	3	4
5.	{ Licences under do. do. 35th do. } Duties under do. do. do. 20425 10 9½	1566	0 0	21991	10	9½
6.	{ Licences under do. do. 41st do. } Duties under do. do. do. 1028 5 8	75	0 0	1103	5	8
7.	Ditto under do. do. 45th do.	—	—	19458	3	6½
8.	Pilotage Duties under do. do. do.	—	—	1250	18	9½
9.	Licences under do. do. 47th do.	—	—	22	0	0
10.	Duties under do. do. 48th do. Chap. 19th	—	—	1107	3	0
11.	Ditto under do. do. do. Chap. 34th	—	—	839	4	10¼
12.	Fines and Forfeitures	—	—	237	2	10½
				Currency	£67932	15 10½

Errors Excepted,

Quebec, 1st March, 1810.

J. HALE,

Inspr. Genl. P. P. Accts.

No. 14.

APPENDICE (A).

No. 13.

COMPTE du Revenu Provincial recueilli et reçu entre le 6e. Janvier
1809 et le 5e. Janvier 1810.

No. 1.	Revenu Casuel et Territorial,	£5976	12	2
2.	Droits en vertu des Statuts de la 6e. Geo. II. & 4e. & 6e. Geo. III.		177	1 8 $\frac{1}{2}$
3.	Ditto en vertu du Statut de la 14e. Geo. III. £12359	9	2 $\frac{1}{2}$	
	Licences en vertu ditto ditto. 494	0	0	13853
4.	Droits en vertu de l'Acte Provincial de la 33e. Geo. III.		1916	3 4
5.	Licences en vertu ditto ditto 35e. ditto. 1566	0	0	
	Droits en vertu ditto ditto ditto. 20425	10	9 $\frac{1}{2}$	21991
6.	Licences en vertu ditto ditto 41e. ditto. 75	0	0	
	Droits en vertu ditto ditto ditto 1028	5	8	1103
7.	Ditto en vertu ditto ditto 45e. ditto		19458	3 6 $\frac{1}{2}$
8.	Droits de Pilotage en vertu ditto ditto.		1250	18 9
9.	Licences en vertu ditto ditto 47e. ditto.		22	0 0
10.	Droits en vertu ditto 48e. ditto chap. 19.		1107	3 0
11.	Ditto en vertu ditto ditto chap. 34e.		839	4 10 $\frac{1}{4}$
12.	Amendes et confiscations.		237	2 10 $\frac{1}{2}$
Courant.			£67932 15 10 $\frac{1}{2}$	

Erreurs Exceptées,

Quebec, 1er. Mars, 1810.

J. HALE,

Inspect. Génl. des Comptes P. P.

APPENDIX (A).

No. 14.
STATEMENT showing the Duties under the Provincial Acts of the 33d, 35th and 45th Geo. III. that after Deducting £2216 16 5 Expence of Collection, there remains, including a Surplus of £16805 8 8½ from last Year, an Unappropriated Sum of £35238 1 2½ Currency.

1809.	To the Province of <i>Upper Canada</i> , being a just proportion of the Duties imposed by the Legislature of this Province (per the Acts 33d, 35th, and 41st Geo. III.) upon Articles Exported into the Province of <i>Upper Canada</i> between 1st January and 31st December, 1809, as per Statement No. 16.	383 17 11		
	Deduct amount of Duties under Act 41st Geo. III. Less proportion of Expence of Collection.	29 11 11		
		354 6 0		
	To Do, being a Do. of Do. imposed by Do. Do. (per Act 45th Geo. III.) upon Articles Exported into the Province of <i>Upper Canada</i> , between do. and do. as per Statement No. 17.	2038 0 0	2013 1 10	
	To amount of Salaries of the Officers of the Legislative Council and House of Assembly, and the contingent expence thereof, as per Abstract No. 19.	2246 7 10	2246 7 10	
	To £5000 Sterling towards defraying the expences of the Administration of Justice and the support of the Civil Government of this Province, for the year 1809.	5555 11 1½	5555 11 1½	
	To amount of Licences for Billiard Tables and Duties on manufactured Tobacco and Snuff per Acts 41st Geo III Chaps. 13 and 14, between 6 January 1801 and 5th January 1809 which being appropriated to the general expence of the civil Government, has been heretofore erroneously stated to be at the future disposal of the Legislature per account No. 15.	5755 6 9½	5755 6 9½	
	Deduct proportion of expence of Collection of Duties.	358 0 0	358 0 0	
	<i>Appropriations by Acts of the Legislature, viz.</i>			
	For the better regulation of the Militia, 43d Geo. III. Cap. 6th.	2500 0 0	2500 0 0	
	Payments for apprehending Deserters from His Majesty's regular Forces in this Province 44th Geo. III. Cap. 3d. per abstract No. 18, Sterling £306	340 0 0	340 0 0	
	Expences attending the General Election in the Year 1809, 47th Geo. III. per Abstract No. 18, Sterling £203	0 0 0	225 11 1½	
	For the relief of Insane Persons, and for the support of Foundlings, 48th Geo. III. Chap. 11th.	2200 0 0	2200 0 0	
	For do. per Act 49th do. Chap. 3d. for 1808	1200 0 0	1200 0 0	
	Balance	22715 18 9	22715 18 9	
	Currency	57954 9 11½	57954 9 11½	
	1809. January 5th. By Amount of Surplus from last year's Collection Unappropriated.		16805 8 8½	
	1810. January 5th. By amount of Duties under the Provincial Act of the 33rd of the King, as per account No. 4.	1916 3 4	1916 3 4	
	By Do. of Do. under the 35th of the King, as per ditto No. 5.	20425 10 9½	20425 10 9½	
	By ditto of ditto under ditto 45th of do as per account No. 7.	19458 3 6½	19458 3 6½	
	By ditto of Licences under ditto of the 35th of the King, as per Account No. 5.	41799 17 8	41799 17 8	
	Deduct Sundry Expences, viz. Salaries of the Collector, Comptroller and Gauger at St. John's paid by Warrants.	211 2 2½	211 2 2½	
	Incidental expences at do, paid and to be paid by do.	199 16 2	199 16 2	
	The Collector's and Comptroller's Commission on the Collection of Duties at Do. under Acts of the 33d and 35th of the King, paid and to be paid by Do.	92 9 1½	92 9 1½	
	Do. and Do's Do. on Do. under Do. of the 45th of the King, paid and to be paid by Do.	82 11 5	82 11 5	
	Incidental expences at Quebec attending the collection of duties under the Acts of the 33d, and 35th, of the King, to be paid by warrants	631 9 9½	631 9 9½	
	Collector & Comptroller's commission on the collection of Duties at do. and Magdalen Islands, under the Acts of the 33d, and 35th do. to be paid by do	601 14 9½	601 14 9½	
	Do. & Do's Do. on Do. at Do and do. under do. of the 45th do. to be paid by do.	397 12 11	397 12 11	
	Balance	1630 17 6	1630 17 6	
	Currency	£57954 9 11½	£57954 9 11½	

Errors Excepted
Quebec, 1/3 March, 1810.
 J. HALE,
 Imp. Genl. P. P. Accts.

APPENDICE (A).

No. 14.
ÉTAT qui montre les Droits en vertu des Actes Provinciaux des 33e, 35e, et 45e. de Geo. III. et qu'après avoir déduit £2216 16 5 pour les dépenses de la collection, il reste (compris un surplus de £16805 8 8½ de l'année dernière) une somme non appropriée de £35,238 11 2½ courant.

<p>1809. A la Province de <i>Haut Canada</i>, étant une juste proportion des droits imposés par la Législation de cette Province (par les Actes des 33^e, 35^e et 45^e Geo. III.) sur les articles exportés en la Province de <i>Haut Canada</i>, entre le 1^{er} Janvier et le 31^e Décembre 1809, suivant l'état No. 16. — 2367 7 10</p> <p>A déduire le montant des Droits en vertu de l'Acte de la 41^e Geo. III } 383 17 11</p> <p>Proportion de la dépense de la collection 29 11 354 6 0</p> <p>A ditto étant ditto de ditto imposés par ditto (par l'Acte 45^e Geo. III.) sur les Articles exportés en la Province de <i>Haut Canada</i>, entre ditto et ditto suivant l'état No. 17. — 2038 0 0</p> <p>Pour le montant des salaires des officiers du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée, et les dépenses continuelles d'iceux, suivant l'état No. 19. — 2246 7 10</p> <p>£5000 Sterling, pour défrayer les dépenses de l'administration de la justice, et pour le soutien du Gouvernement civil de cette Province pour l'année 1809. — 5555 11 1½</p> <p>Pour le montant des licences sur les billards et droits sur le tabac manufacturé et le tabac en poudre par actes de la 41^e Geo. III Chap. 13 et 14 entre le 6^e Janvier 1801 et le 5^e Janvier 1809 lesquels étant appropriés à la dépense générale du Gouvernement civil ont été jusqu'à présent portés par erreur comme étant à la disposition future de la Législature suivant le compte N. 15. — 5755 6 9½</p> <p>A déduire la proportion de la dépense pour collection des droits. } 358 0 0</p> <p style="text-align: center;"><i>Appropriations par des Actes de la Législature, favoir :</i></p> <p>Pour le meilleur règlement de la Milice, 43^e Geo. III. Chap. 6e — 25500 0 0</p> <p>Paiement pour arrêter des déserteurs des troupes régulières de sa Majesté en cette Province 44^e Geo. III. chap. 3; suivant l'extrait No. 18. Sterling. £306 Courant £340 0 0</p> <p>Dépenses aux Elections générales en 1809 47^e Geo. III. suivant l'extrait No. 18. Sterling 2031 Courant 225 11 1½</p> <p>Pour le foulagement des personnes dérangées dans leur esprit, et le soutien des enfants abandonnés 48^e Geo. III. Chap. 11^e. — 1200 0 0</p> <p>Pour un par-Acte 49^e Geo. III. Chap. 3 pour 1808 — 1200 0 0</p> <p style="text-align: right;">Balance — 22715 18 9</p> <p style="text-align: right;">Courant — 35238 11 2½</p> <p style="text-align: right;">Total — 57954 9 11½</p>	<p>1809. Janvier 5.</p> <p>Par le montant du surplus de la collection de l'année dernière non appropriée. — 1810. Janvier 5.</p> <p>Par le montant des Droits en vertu de l'Acte Provincial de la 33^e Geo. III, suivant l'état No. 4. — 1916 3 4</p> <p>Par Ditto de do. en vertu de ditto de la 35^e Geo. III, suivant ditto No. 5. — 20445 10 9½</p> <p>Par Ditto de do. en vertu de ditto de la 45^e Geo. III, suivant ditto No. 7. — 19458 3 6½</p> <p>Par do des licences en vertu de la 35^e Geo. III, suivant l'état No. 5. — 4799 17 8</p> <p style="text-align: right;">1566 0 0</p> <p style="text-align: right;">60171 6 4½</p>	<p>211 2 2½</p> <p>199 16 2</p> <p>92 9 1½</p> <p>82 11 5</p> <p>585 18 11</p> <p>631 9 9½</p> <p>601 14 9½</p> <p>397 12 11</p>	<p><i>A déduire diverses dépenses, favoir :</i></p> <p>Les salaires des Collecteurs et Contrôleurs, et du jaugeur à St. Jean, payés par Warrants — 211 2 2½</p> <p>Dépenses incidentes à do. payées et à payer par do. — 199 16 2</p> <p>La commission des Collecteurs et Contrôleurs, sur la collection des droits à do. en vertu des actes des 33^e et 35^e Geo. III, payée et à payer par do. — 92 9 1½</p> <p>Do et do sur do en vertu de la 45^e Geo. III, payée et à payer par do. — 82 11 5</p> <p>Dépenses incidentes de la Collection des droits à <i>Québec</i>, en vertu des actes des 33^e et 35^e Geo. III, à être payées par Warrant. — 631 9 9½</p> <p>La commission des Collecteurs et Contrôleurs sur la Collection des droits à ditto et les Isles Madelaines, en vertu des Actes des 33^e et 35^e ditto à être payée par ditto. — 601 14 9½</p> <p>Ditto et do. sur do. à do. en vertu de do. de la 45^e Geo. III à être payée par do. — 397 12 11</p> <p style="text-align: right;">1630 17 6</p> <p style="text-align: right;">2216 16 5</p>
---	---	--	---

Erreurs exceptées,
Québec, 1^{er} Mars, 1810.

J. HALE,
 Inspecteur Genl. des Comptes P. P.

Courant 157954 9 11½
 No. 15.

APPENDIX (A).

No. 15.

ACCOUNT of Cash Received by *Henry Caldwell*, Esqr. Receiver General, for Licences, for Billiard Tables, and Duties on Manufactured Tobacco and Snuff, under the Acts of the Provincial Parliament, of the 41st of His Majesty Chap. 13th and 14th between 6th January 1801 and 5th January 1809, which being appropriated to the General Expence of the Civil Government, have been heretofore enoneously stated to be at the future disposal of the Legislature.

Duties Collected in the Year	1801,	—			869 14 11
Licences,	in 1802,	—	£ 87 10 0		
Duties,	in ditto,	—	638 8 9	725 18 9	
Licences,	in 1803,	—	75 0 0		
Duties,	in ditto,	—	1143 7 8	1218 7 8	
Licences,	in 1804,	—	62 10 0		
Duties,	in ditto,	—	759 8 4	824 18 4	
Licences,	in 1805,	—	50 0 0		
Duties,	in ditto,	—	511 1 0½	561 1 0½	
Licences,	in 1806,	—	37 10 0		
Duties,	in ditto,	—	296 7 8	333 17 8	
Licences,	in 1807,	—	37 10 0		
Duties,	in ditto,	—	920 9 5	957 19 5	
Licences,	in 1808,	—	62 10 0		
Duties,	in ditto,	—	203 19 0	266 9 0	
			Currency,	£5755 6 9½	

Errors Excepted,

Quebec, 1st March, 1810.

J. HALE,

Insp. Gnl. P. P. Accts.

No. 16.

APPENDICE (A).

No. 15.

COMPTE d'Argent reçu de *Henry Caldwell*, Ecuyer, Receveur Général, pour Licences sur les Billards, et Droits sur le Tabac manufacturé, et le Tabac en poudre, en vertu des Actes du Parlement Provincial de la 41^e. de Sa Majesté, Chapitres 13 et 14, entre le 6. Janvier 1801 et le 5^e. Janvier 1809, lesquels étant appropriés à la dépense Générale du Gouvernement Civil ont été jusqu'à présent portés par erreur comme étant à la disposition future de la Législature.

Droits recueillis dans l'année 1801.		£ 869 14 11
Licences " dans " 1802.	£ 87 10 0	
Droits " dans " do.	638 8 9	725 18 9
Licences " dans " 1803	75 0 0	
Droits " dans " do.	1143 7 8	1218 7 8
Licences " dans " 1804.	62 10 0	
Droits " dans " do.	759 8 4	821 18 4
Licences " dans " 1805.	50 0 0	
Droits " dans " do.	511 1 0½	561 1 0½
Licences " dans " 1806.	37 10 0	
Droits " dans " do.	296 7 8	333 17 8
Licences " dans " 1807.	37 10 0	
Droits " dans " do.	920 9 5	957 19 5
Licences " dans " 1808.	62 10 0	
Droits " dans " do.	203 19 0	266 9 0
	Courant	£5755 6 9½

Erreurs Exceptées;

Quebec, 1^{er}. Mars, 1810.

J. HALE,

Inspect. Général des Comptes P. P

No. 16.

APPENDICE (A).

No. 16.
STATEMENT of Articles liable to Duty under the Provincial Statutes of the 33d and 35th and 41st of the King which have passed *Coteau du Lac*, on their way to *Upper-Canada* from 1st January, to 31st December, 1809.

ARTICLES.	Quantities.	Price per Statute			Total			Total Currency.		
		33d Geo. III.	35th Geo. III.	41st Geo. III.	33d Geo. III.	35th Geo. III.	41st Geo. III.			
Madeira Wine,	Gallons, 3375	4d	2d.	2d.	56	5	0	84	7	6
Port Tenerife and all other Wines, do.	16374½	1d.	1d.	1d.	186	9	1	204	13	7½
Jamaica Spirits or Rum, do.	86207	3d.	3d.	3d.	1077	11	9	1077	11	9
Foreign Brandy or Spirits, do.	8415	3d.	3d.	3d.	105	3	9	105	3	9
Molasses, do.	1656½	1d.	1d.	1d.	20	14	1½	20	14	1½
Loaf or Lump Sugar, do.	61797½	1d.	1d.	1d.	257	9	9½	257	9	9½
Muscovado, do.	134203½	1d.	1d.	1d.	279	11	9½	279	11	9½
Coffee, do.	9877½	2d.	2d.	2d.	82	6	3	82	6	3
Playing Cards, do.	1768	2d.	2d.	2d.	14	14	8	14	14	8
Salt, do.	9322	4d.	4d.	4d.	155	7	4	155	7	4
Snuff or Flour of Tobacco, do.	5101	4d.	4d.	4d.	85	0	4	85	0	4
Manufactured, do.	23910½	4d.	4d.	4d.	298	17	7½	298	17	7½
					£192	14	1	2089	6	6½
					383	17	1½	2005	18	7
					205	4	1			
					83	6	8			
					10	0	0			
					298	10	9			
					2367	7	10			

Deduct,
 Proportion of Expence of the Collection, —
 Salary of the Inspector at *Coteau du Lac*, 150l. Sterling per Annum —
 One moiety to be paid by *Upper Canada*, 75l. Sterling, equal to
 Currency, —
 Allowance to him for House Rent 2s1. Currency per Annum. —
 One moiety to be paid by do. —
 Errors Excepted,
Quebec, 1st March, 1810.

J. HALE,
 Insp. Genl. P. P. Accts.

APPENDICE (A).

No. 16.

ETAT des articles sujets au Droit en vertu des Statuts Provinciaux des 33e. 35e. et 41e. du Roi, qui ont passé le *Côteau du Lac*, en allant dans le *Haut-Canada*, depuis le 1er. Janvier, jusqu'au 31e. Décembre 1809.

ARTICLES.	Quantités	Droits par Statuts.					Montant.			Total. Courant.
		33e. Geo. III.	41e. Geo. III	35e. Geo. III	41e. Geo. III	33e. Geo. III.	35e. Geo. III	41e. Geo. III.		
Vin de Madère,	Gallons	3375	2d.	56	2	6	84	7	6	
Port, Ténériffe et tous autres Vins	do.	16374½	2d.	136	9	1	204	13	7½	
Espirit de la Jamaïque ou Rum,	do.	86207	3d.				1077	11	9	
Eau-de-Vie, ou Esprits Etrangers	do.	8415	3d.				105	3	9	
Melasse	do.	1656½	3d.				20	14	1½	
Sucre en pains	lbs.	61,97½	1d.				257	9	9½	
Caffonade	do.	13420¾	½d.				279	11	9¼	
Caffé	do.	9877½	½d.				82	6	3	
Cartes à jouer	do.	1768	2d.				14	14	8	
Sel	do.	9342	4d.				155	7	4	
Tabac ou fleur de Tabac	lbs.	5101					85	0	4	
Tabac manufacturé	do.	23910½					298	17	7½	
				£ 192	14	1	2089	6	6½	
							205	4	1	
							83	6	8	
							10	0	0	
							Courant £	2367	7	10

A déduire,

Proportion de la Dépense de la Collection
 Salaire de l'Inspecteur au *Côteau du Lac*, de £150 sterling, par
 année, moitié payable par le *Haut-Canada*, £75 sterling, égal
 à courant

Allouance à lui faite pour loyer de maison, £20 courant par Année,
 moitié payable par le *Haut-Canada*.

Erreurs exceptées,
Québec, 1er. Mars, 1810.

J. HALE,
 Inspect. Génl. des Comptes P. P.

No. 17.

APPENDIX (A).

No. 17.

STATEMENT of Articles liable to Duty under the Provincial Act of the 45th Geo. III. which have passed *Coteau du Lac* on their way to *Upper Canada*, from 1st January to 31st December 1809.

ARTICLES.	Quantities.	pay on each article.	Amount Currency, Dollars at 5s.
Teas, { Hyson,	lbs. 2836 $\frac{1}{2}$	6d	70 18 3
{ All other Green, Souchong or other Black	do. 34047 $\frac{3}{4}$	4d	567 9 3
{ Bohea,	do. 2320	2d	19 6 8
Spirits or other strong Liquors,	Gal. 94622	3d	1182 15 6
Wines,	do. 19749 $\frac{1}{2}$	3d	246 17 4 $\frac{1}{2}$
Molasses and Syrops,	do. 1056 $\frac{1}{2}$	2d	13 6 1
Deduct, Proportion of the expence of Collection			2101 3 1 $\frac{1}{2}$
			63 3 1
			£ 2038 0 0 $\frac{1}{2}$

Errors Excepted,

Quebec, 1st March, 1810.

J. HALE,
Imp. Genl. P. P. Accts.

No. 18.

APPENDICE (A).

No. 17.

ETAT des Articles sujets aux Droits en vertu de l'Acte Provincial de la 45e. Geo. III. qui ont passé le *Côteau du Lac*, en allant dans le *Haut-Canada*, depuis le 1er. Janvier jusqu'au 31e. Décembre 1809.

ARTICLES.	Quantités.	Droit sur ch. Article.	Montant Courant La Piastre à 50.
Thés. { Hyson, — — — lbs.	2836½	6d.	70 18 3
{ Tout autre Thé verd, Souchong ou autre			
{ Thé noir, — — — do.	34047¼	4d.	567 9 3
{ Bou, — — — do.	2320	2d.	19 6 8
Esprit, ou autres Liqueurs fortes, — — — Gallons.	94622	3d.	1182 15 6
Vins, — — — do.	19749½	3d.	246 17 4½
Melasse et Sirops, — — — do.	1656½	2d.	13 16 1
A déduire, proportion de la dépense de la Collection.			2101 3 1½
			63 3 1
			£ 2038 0 0½

Erreurs Exceptées,

Quebec, 1er. Mars, 1810.

J. HALE,

Inspect. Génl. des Comptes P. P.

APPENDIX (A).

No. 18.

ABSTRACT

Of Warrants granted by His Excellency SIR JAMES HENRY CRAIG, K. B. Captain General and Governor in Chief, on *Henry Caldwell, Esqr.* Receiver General, in payment of the Civil Expenditure of the Province of *Lower Canada*, for the Year 1809.

NAMES.	FOR WHAT.	Amount Sterlg. Dollars at 4s6.
His Excellency Sir J. H. CRAIG, K. B.	Salary as Captain General and Governor in Chief from 1st November 1808 to 31st October 1809.	4500 0 0
His Excellency Sir R. S. MILNES, Bart.	Ditto as Lieut. Governor of Lower Canada, from 1st to 28th November 1808 at 1500l. per Annum.	115 1 4
The Honble. Francis Nathaniel BURTON.	Ditto as do. from 29th November 1808, to 31st October 1809 at do. per do.	1384 18 7
Alexander Forbes, Esqr.	Ditto as Lieut. Governor of Gaspé and Inspector of Trade and Fisheries on the Coast of Labrador, from 18th February 1805 to do. at 300l. per do.	1409 3 6
Jonathan Sewell,	Ditto as Member of the Executive Council,	100 0 0
Thomas Dunn,	Ditto as do.	100 0 0
Paul Roc de St. Ours,	Ditto as do.	100 0 0
François Baby,	Ditto as do.	100 0 0
James M'Gill,	Ditto as do.	100 0 0
James Monk,	Ditto as do.	100 0 0
P. A. De Bonne,	Ditto as do.	100 0 0
John Young,	Ditto as do.	100 0 0
Jenkin Williams,	Ditto as do.	100 0 0
Jonathan Sewell,	Ditto as Chief Justice of Lower Canada,	1500 0 0
Thomas Dunn,	Ditto as Judge of the Court of King's Bench for the District of Quebec, to 30th June 1809.	500 6 10
Jenkin Williams,	Ditto as do.	750 0 0
P. A. Debonne,	Ditto as do.	750 0 0
James Ker,	Ditto as do. from 1st July 1809,	252 14 9
James Monk,	Salary as Chief Justice at Montreal,	1100 0 0
P. L. Panet,	Ditto as Judge of the Court of King's Bench for the District of Montreal,	750 0 0
Isaac Ogden,	Ditto as do.	750 0 0
James Reid,	Ditto as do.	750 0 0
L. C. Foucher,	Ditto as Provincial Judge, and Judge of the Court of King's Bench for the District of Three Rivers,	500 0 0
William Crawford,	Ditto as Judge of the Inferior District of Gaspé,	200 0 0
Ditto	Allowance for paying his Circuit Expences,	100 0 0
James Ker,	Salary as Judge of the Court of Vice Admiralty,	200 0 0

APPENDIX (A).

NAMES.	FOR WHAT.	Amount Sterling Dollars, at 4s6.
Edward Bowen,	Ditto as Attorney General for Lower-Canada, to 19th June 1809, at 300l. per annum.	191 1 11
Norman F. Uniacke,	Ditto as do for do. from 20th June at do. per do.	110 2 8
James Stewart,	Ditto as Solicitor General for do to 15th May 1809, at 200l. per annum.	108 4 4
Stephen Sewell,	Ditto as ditto from 16th May, at do. per do.	92 12 0
James Shepherd,	Ditto as Sheriff for the District of Quebec,	100 0 0
Ditto.	Allowance for paying a Public Executioner,	27 0 0
E. W. Gray,	Salary as Sheriff for the District of Montreal,	100 0 0
Ditto.	Allowance for paying a Public Executioner,	27 0 0
Lewis Gagy,	Salary as Sheriff for the District of Three-Rivers,	50 0 0
Ditto.	Allowance for paying a Public Executioner,	27 0 0
Thomas Mann,	Salary as Sheriff for the Inferior District of Gaspé,	70 0 0
Ditto.	Allowance for Travelling Expences,	10 0 0
H. W. Ryland,	Salary as Clerk of the Executive Council,	400 0 0
James Shepherd,	Ditto as Clerk of the Court of Appeals,	120 0 0
William Pollock,	Ditto as Clerk of the Crown for Lower Canada,	100 0 0
H. W. Ryland,	Ditto as Clerk of the Crown in Chancery,	100 0 0
John Wm. Woolsey,	Allowance and disbursements as Coroner for the District of Quebec,	75 3 1
J. A. Gray,	Allowance as do. for the do. of Montreal to 10th April 1809,	18 0 0
William Reid,	Ditto as Gaol keeper at Quebec,	54 0 0
G. O. Radford,	Ditto as ditto at Montreal,	54 0 0
Richard Johnston,	Ditto as ditto at Three Rivers,	36 0 0
William Reid,	Ditto as keeper of the House of Correction at Quebec,	22 10 0
Mrs. Ann Hill,	Ditto as Assistant keeper of ditto,	18 0 0
James Tanswell,	Ditto as Interpreter to the Courts of King's Bench, and Quarter Sessions, for the District of Quebec,	40 0 0
J. B. Chevallier, Senr.	Salary as Crier of do. and do. for do.	20 0 0
George Degins,	Allowance as do. to the Courts at Montreal,	20 0 0
J. B. Chevallier, Senr.	Salary as Usher to the Court of Appeals,	27 0 0
J. B. Chevallier, Junr.	Ditto as Tipstaff to the Court of King's Bench, for the District of Quebec,	18 0 0
Frans. Robichaud,	Ditto as Clerk of the Provincial Court, and Clerk of the Peace for the Inferior District of Gaspé,	50 0 0
Ditto.	Allowance for Travelling expences and Stationary,	15 0 0
Jacob Marston,	Ditto to him as Keeper of the Court House at Montreal and an Allowance to his Wife as a necessary Woman,	72 0 0
Frans. Romain,	Salary as Door Keeper to the Executive Council,	50 0 0
Representatives of the } late Isaac Gay, }	Ditto as Messenger in the Executive Council Office, to 13th March 1809, at 30l. currency per annum.	9 16 9
Lewis Harper,	Ditto as do from 14th March at do. per do.	17 1 0
Jacob Marston,	Allowance as High Constable at Montreal,	18 0 0
J. B. Le Comte Dupré,	Salary as Inspector of Police at do.	100 0 0
James Tanswell,	Ditto as Schoolmaster at Quebec,	100 0 0
Finlay Fisher,	Ditto as do at Montreal,	50 0 0
William Nelson,	Ditto as do at William Henry,	54 0 0

APPENDIX (A).

NAMES.	FOR WHAT.	Amount Sterling Dollars, at 4s6.
Alex. Clifford and Representatives,	Ditto as School Master at Three Rivers to 21st July 1809, at 60l. currency per annum,	39 2 7
Benjamin Hobson,	Ditto as do. at New Carlisle,	25 0 0
John Johnson,	Ditto as do. at River Ouelle,	54 0 0
John Dewar,	Ditto as do. in the Township of Chatham,	54 0 0
Frans. Malherbe,	Ditto as do. at Pointe Levi,	54 0 0
Norman M'Leod,	Ditto as do. in the Seigniory of Manoir,	54 0 0
Thomas Coltin,	Ditto as do. in Parish of St. Louis at Kamouraska,	54 0 0
Michel Perrault,	Ditto as do. at Cape St. Ignace,	54 0 0
Antoine Côté,	Ditto as do. in the Parish of St. Thomas,	54 0 0
Robert Chambers,	Ditto as do in the Township of Hull,	54 0 0
Thomas Amiot,	Ditto as Secretary and Register of Lower Canada,	400 0 0
Ditto.	Allowance for providing an Office for registering and enrolling the grants of the Crown Lands pursuant to an Act of the Provincial Parliament of the 36 Geo. III.	54 0 0
Henry Caldwell,	Salary as Receiver General of Lower Canada.	400 0 0
Ditto,	Allowance in lieu of all contingencies,	100 0 0
H. W. Ryland,	Salary as Secretary to the Governor in Chief,	200 0 0
Lewis Foy,	Ditto as Assistant do.	182 10 0
Robert Dunn,	Ditto as Assistant in the Office of the Governor's Secretary,	182 10 0
Edmund Burke,	Ditto as do. from 1st May at 10s. per day,	92 0 0
Thomas Douglas,	Ditto as Clerk in ditto,	100 0 0
Representatives of the late Isaac Gay,	Wages as Messenger in do. to 13th March, at 50l. Currency per annum,	16 17 11
John King,	Ditto as do. from 14th March at do. per do.	28 8 4
Ditto,	Ditto as extra Messenger in do. to 13th March, at 2s6 Currency per Day,	14 19 3
Lewis Harper,	Wages as Extra Messenger in the Office of the Governor's Secretary, from 14th March 1809, at 2s6. Currency per Day,	26 2 0
Xavier Delanaudiere,	Salary as French Translator and Secretary to the Governor and Council,	200 0 0
John Hale,	Ditto as Inspector General of Public Provincial Accounts,	365 0 0
Joseph Bouchette,	Ditto as Surveyor General of lands for Lower-Canada,	300 0 0
Ditto.	Allowance for an Office Servant,	40 0 0
R. B. Hav.	Salary as first Clerk in the Surveyor General's Office	182 10 0
Nathaniel Coffin,	Ditto as a second ditto in ditto.	150 0 0
Ls. Desalabury,	Ditto as Surveyor of Woods for Lower-Canada, from 26th September 1808, at 200l. per annum,	218 18 0
Joseph Planté,	Ditto as Clerk of the Terrars of the King's Domain in do	90 0 0
Alexander Wilson,	Ditto as Inspector of Merchandize at Coreau du Lac,	150 0 0
Ditto.	Allowance for House Rent,	18 0 0
George M Beath,	Salary as Collector of the Customs of St. John's,	90 0 0
Ditto.	Ditto as Guager at do.	40 0 0
William Lindsay,	Ditto as Comptroller of the Customs at do.	60 0 0
Charles Delanaudiere,	Ditto as Grand Voyer of Lower Canada,	500 0 0

APPENDIX (A).

NAMES.	FOR WHAT	Amount Sterling Dollars, at 4s6.
G. E. Taschereau and Representatives.	Ditto as do. for the District of Quebec, to 18th Sept. 1809, at 150l. per annum,	132 18 10
Pierre Marcoux,	Ditto as do. for do. from 19th September at do. per do.	17 13 5
L. R. C. Delery,	Ditto as do. for the District of Montreal,	150 0 0
John Antrobus,	Ditto as do. for the do. of Three Rivers,	90 0 0
Paul Lacroix,	Ditto as Surveyor of Highways in that part of the District, of Montreal which is above the long Sault, on the Ottawa River,	50 0 0
William Le Maitre,	Ditto as Surveyor of Highways and Streets in the District of Gaspé,	50 0 0
G. E. Taschereau and Representatives,	Ditto as Superintendent of Provincial Post Houses, to 18th September 1809, at 100l. per annum,	88 12 7
F. Deschambault,	Ditto as do. from 19th September, at do. per do.	11 15 7
Frans. Baby,	Salary as Adjutant General of the Militia, of Lower Canada. Being a remuneration to him for his extraordinary trouble in paying the contingent expences incurred in the Mi litia, and also in lieu of an allowance for Office Rent and Fire wood,	319 7 6
Ditto.		
Fr. Vassal De Monveil,	Salary as Deputy Adjutant General of the Militia for Lower Canada,	45 0 0
Pierre Marcoux,	Ditto as Adjutant of the do. of do.	182 10 0
John O'Brien,	Ditto as do. of the Battalion of ditto of the Town and Banlieu of Quebec, of which John Hale, Esq. is Colonel,	54 0 0
Louis Montizambert,	Ditto as do. of the Battalion of do. of which Ls. Desa laberry, Esqr. is do.	54 0 0
J. B. Destimauville,	Ditto as do. of the Battalion of do. of which Le Compt Dupré, Esq. is do.	54 0 0
F. W. Ermatinger,	Ditto as do. of the Battalion of do. of the Town and Banlieu of Montreal, of which Ewd. W. Gray, Esq. is Colonel.	54 0 0
Guil. Delisle,	Ditto as do. of the do. of which Pierre Guy, Esq. is Col.	54 0 0
Louis Charland,	Ditto as ditto of the ditto of which Pierre Fortier, Esq. is Colonel,	54 0 0
L. R. C. Delery,	Ditto as ditto of the four divisions of Militia on the south side of the District of Montreal,	54 0 0
Jacob Glen,	Ditto as ditto of the Militia of which Sir John Johnson, Baronet, is Colonel,	54 0 0
Philip Byrne,	Ditto as ditto of do. of which do. is do.	54 0 0
David Lukin,	Ditto as do. of the Battalion of ditto of which J. B. De Rouville, Esq. is Colonel,	54 0 0
Frans. Boucher,	Ditto as do. of the Militia in the District of Three Rivers	54 0 0
Oliver O'Hara,	Ditto as ditto of the do. in the District of Gaspé,	54 0 0
Charles Fremont,	Ditto as Assistant in the Office of the Adjutant General of Militia,	54 0 0
Simon Tarcotte,	Ditto as Clerk in do.	41 1 3
Fred. East,	Salary as Naval Officer at Quebec,	100 0 0
George Chapman,	Ditto as Clerk of the Market at do.	82 2 6

APPENDIX (A).

NAMES	DESCRIPTION	Amount Sterling Dollars at 486.
Ronald M. Donald, and Representatives, Thomas Mann,	Ditto as Overseer of Fish in the District of Gaspé, to 17th August 1809, at 60l. Currency per annum. Salary as overseer of Fisheries in the District of Gaspé from 2d October 1809, at 60l. Currency per annum,	43 2 6 4 8 9
John Grout,	Ditto as overseer to prevent accidents by fire at Quebec and for sweeping the Chimneys of the Poor gratis.	60 0 0
William Martin,	Ditto as do. at Montreal and for do.	60 0 0
Joseph Leproust, Joseph Baudouin,	Ditto as Inspector of Chimneys at Three Rivers, Allowance for residing on the Island of Anticosti with a view to the relief of such persons as may unfortunately be Shipwrecked on the Island,	15 0 0 50 0 0
Jacques Duchesneau, William Osgoode, Sir George Pownall, Frans. Baby, H. W. Ryland,	Ditto for do. Annu ty pursuant to his Majesty's Pleasure, Pension granted him in consideration of his long services. Allowance in reward for his long and meritorious services.	50 0 0 800 0 0 300 0 0 150 0 0
Thomas Dunn,	Ditto pursuant to his Majesty's pleasure signified in a Dis- patch from Earl Camden, one of His Majesty's principal Secretaries of State, dated 2d August 1804, Ditto due to him from 1st July to 31st October 1809, in- clusive, at the rate of 500l. Stg. per annum, pursuant to His Majesty's pleasure signified in a dispatch, from the Right Honble. Lord Castlereagh, dated 18th April 1809.	300 0 0 68 1 9
Louis Porlier,	Pension for services heretofore rendered Government, to 30th April 1809,	11 5 0
Mrs. Deborah Cox,	Ditto as a Widow of Nicholas Cox, Esqr. late Lieut. Governor of Gaspé, pursuant to Mr. Secretary Dundas's, letter of 11th May 1794.	100 0 0
Mrs. Fraser,	Ditto as do. of the late John Fraser Esqr. one of the Judges of the Court of King's Bench for the Dis- trict of Montreal, pursuant to a letter from His Grace the Duke of Portland, dated 3d August 1796,	120 0 0
Margaret Walker,	Pension as Widow of the late James Walker Esqr. one of the Judges of the Court of King's Bench for the District of Montreal, pursuant to a letter from His Grace the Duke of Portland, dated 16th July 1800.	120 0 0
Miss Mabane,	Ditto pursuant to the orders of the Lords of the Treasury signified in Mr. Secretary Long's letter of 25th Octo- ber 1794.	100 0 0
Mad. Dufy,	Ditto as Widow of Mr. Dufy who served as Colonel of Militia in Montreal, and having been imprisoned by the Rebels in 1775, it occasioned his Death.	50 0 0
Mrs. M. Kay,	Ditto as do. of Lieut. M. Kay who served in the Canadiar Corps in 1754.	50 0 0
Mad. Fleurimont, Mrs. Evans, Mis. Fraser,	Ditto as do. of Mr. Fleurimont who served in do. Ditto as do of Lieut. Evans, who served in do. Ditto as do. of Mr. Simon Fraser, (who died in the	30 0 0 20 0 0

APPENDIX (A).

NAMES.	FOR WHAT.	Amount Sterling Dollars at 4s6.
Mad. Duverger,	Common Goal at Albany where he was confined for his Loyalty) pursuant to a letter from one of His Majesty's principal Secretaries of State, dated 2d September 1799.	30 0 0
Mrs. Sarah Taylor,	Ditto agreeable to the orders of the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury signified in Mr. Secretary Steel's, letter of the 7th May 1790.	20 0 0
Elizabeth Loizelle, Mad. Lamorandière,	Pension as Widow of the late Late Nathaniel Taylor Esqr. pursuant to a dispatch from the Right Honble. William Windham, one of His Majesty's principal Secretaries of State, dated 6th August 1806.	50 0 0
Mad. La Corne St. Luc Ditto.	Ditto for services performed in the winter 1775-6. Ditto a Canadian Gentlewoman reduced to indigence, and in great distress,	20 0 0
Mrs. Elmsley,	Ditto as do. reduced to do. to 31st April 1809, Allowance at the rate of 80l. sterling per annum, from 1st January 1807, to 31st October 1809, as Widow of the late Col. La Corne St. Luc, pursuant to a dispatch from the Right Honble. Lord Castlereagh one of His Majesty's principal Secretaries of State, dated 10th June 1809,	11 5 0
Mrs. Lemaitre,	Pension as Widow of the late John Elmsley Esqr. Chief Justice of Lower Canada, at the rate of 200l. Stg. per annum from 1st July 1808, to 31st October 1809 pursuant to His Majesty's pleasure, signified in a dispatch from the Right Honorable Lord Castlereagh, dated 1st July 1808,	226 6 0
Ignace Filiatreau,	Allowance towards her support as Widow of the late Francis Lemaitre Esqr. Lieut. Governor of Gaspé from 1st May 1808, to do. at 25l. per annum.	226 11 6
Sundry Persons,	Allowance to him for his support from 1st May 1808, to 31st April 1809, in consideration of his having been wounded and made Prisoner at Bennington in 1777, and in consequence thereof become infirm and incapable of labor,	37 10 0
	Being the amount of their several allowance, viz.	9 0 0
	Mesdames, Douville, £10 0 0	
	Champlain, 10 0 0	
	Hypolite Montizambert, 10 0 0	
	Marianne Montizambert, 10 0 0	
	Thérèse Cabanac, 5 0 0	
	Moitie, 5 0 0	
	Du Musseau, 5 0 0	
	Avrard, 5 0 0	
	Houtelas, 5 0 0	
	Susan Finlay, 20 0 0	
	Margaret Finlay, 20 0 0	
	Julia Rud, 30 0 0	

APPENDIX (A)

NAMES.	FOR WHAT.	Amount Sterling Dollars at 4s6.
	Widow Marchand,	10 0 0
	Pierre Labadie,	18 0 c
	Amable Cazalet,	16 16 8
	J. B. Le Peau,	10 0 0
	Joseph D'Haige,	7 4 0
	Madame Dambourges,	18 0 c
	Madame Cugnet,	18 0 0
	Madame Laverendie,	13 10 0
	Madame St. Vilmé,	11 5 0
	Madame Degoutin,	11 5 0
	Madame Rinville,	7 10 0
	Magdelene Brassard,	13 10 0
	Widow Sauvageau,	12 0 0
	Widow Dusault,	10 10 0
	Widow Valerant,	9 0 0
	Widow Dufour,	8 0 0
	Mad. Porlier, from 30th April,	9 0 0
	Ignace Filiatreau, from do.	4 10 0
Madame Louvrier,	Compensation allowed her for having been removed for the Public convenience from the Jesuits buildings in Montreal, when found necessary to convert them into a Prison.	342 10 8
Louis Chaboillez,	Salary as Secretary to the Commissioners for removing the old Walls that surrounded the City of Montreal,	21 12 0
F. W. Ermatinger,	Ditto as Treasurer and Clerk to the Commissioners for erecting a Common Goal in Montreal,	90 0 0
Louis Montizambert,	Ditto as ditto for do. at Quebec,	180 0 0
Representatives of the late Isaac Gay,	Wages for having care of the Government House at Quebec, and the furniture thereunto belonging to 13th March 1809, at 2/6 Cury. per day,	180 0 0
John Lambly,	Salary as Commander of the Government Schooner Charlotte, to 30th April 1809,	11 19 5
Chs. Gray Stewart,	Rent of the Naval Office,	67 10 0
H. W. Ryland,	To reimburse him so much paid for the Board and Lodging of 7 Indians, under Vaccine inoculation,	13 10 0
J. B. Desjardins,	To reimburse him so much advanced for the support and Lodging of an Indian Family afflicted with the small Pox.	10 2 10
Jonathan Sewell,	Miscellaneous services, and services performed, as Attorney General, in various criminal prosecutions, between 11th April and 10th October 1808,	4 8 2
Ditto.	Services in the Montreal Fortification cases as do. between do. and do.	225 6 4
Edward Bowen,	Travelling expences, miscellaneous services and service performed in various Criminal Prosecutions as Attorney General and as King's Counsel, to 10th October 1809,	218 0 3
Frans. Baby,	Disbursements as Adjutant General of Militia,	329 3 7
Charles Delery,	Services performed and disbursements as Clerk of the	457 10 2

APPENDIX (A).

NAMES.	FOR WHAT.	Amount Sterling Dollars, at 4s6.
Charles Thomas,	Crown, Disbursements &c. allowance for Stationary &c. as Prothonotary, Clerk of the Crown, and Coroner for the District of Three Rivers,	47 9 1
John Reid,	Ditto and do. as do. do. and Clerk of the Peace, for the District of Montreal,	50 1 9
George Pyke & J. F. Perrault;	Disbursements and do. as Prothonotaries & Clerks of the Peace for the District of Quebec,	205 1 11
James Shepherd.		208 7 3
Ditto.	Fees &c. as Clerk of the Court of Appeals,	31 15 1
E. W. Gray,	Disbursements as Sheriff of the District of Quebec,	330 15 10
Lewis Gagy,	Ditto as ditto of the do. of Montreal,	137 0 0
Roger Lelievre Road	Ditto as do. of the do. of Three-Rivers,	82 18 6
Treasurer, Quebec.	Assessment on the Lots and Tenements belonging to the Civil Government for the Year 1809,	33 19 6
John Reid, do. Montreal,	Ditto on the Public Buildings in Montreal, for the Year 1808 and 1809.	21 3 5
John Neilson,	Printing done and Stationary furnished, the Civil Secretary's, Adjutant General of Militia's, and Naval Offices,	146 1 7
P. E. Desbarats,	Printing, done for Government,	45 0 0
Ditto.	Ditto for the Collector at St. John's,	19 13 4
John Taylor,	To reimburse him, so much paid for apprehending 6 Deserters, from His Majesty's regular Forces in this Province, under the Act of the 44th Geo. III. Chap. 3rd at 9l. Sterl. each,	£54 0 0
John Reid,	To do. do. 5 do.	45 0 0
Joseph Lefage,	For apprehending one do.	9 0 0
Joseph Pearce,	For do. one do.	9 0 0
Robert Moore,	For do. one do.	9 0 0
Joseph Duquet,	For do. two do.	18 0 0
George H. Smith,	For do. one do.	9 0 0
Gordon Lawrence,	For do. one do.	9 0 0
Joachim Outantourin, & Joseph Tacksouse,	For do. three do.	27 0 0
William Moore,	For do. one do.	9 0 0
William Dubois,	For do. one do.	9 0 0
R. Colbath & E. Ellis,	For do. two do.	18 0 0
Ebenezer Collins,	For do. one do.	9 0 0
Henry Barnard,	For do. two do.	18 0 0
Abel Chenay,	For do. four do.	36 0 0
Amos Hall,	For do. two do.	18 0 0
Sundry Persons,	Work done & Materials furnished the Chateau,	306 0 0
J. W. Clarke,	Expences paid on account of the Government House, at Montreal,	1108 11 3
Henry Caldwell,	To reimburse him, so much paid, sundry artificers employed in repairing the Government House &c. at Montreal,	71 11 7
	6	61 15 8

APPENDIX (A).

NAMES.	FOR WHAT.	Amount Sterling Dollars at 4s6.
Thomas A. Coffin,	Rent of the two Houses occupied by the Governor in Chief, between the 1st November 1808, and 31st October 1809,	250 0 0
Geo. Heriot Deputy Post Master Genl. } H. W. Ryland Secy. to the Governor in Chief, } Joseph Planté,	Postage of Government, packets and letters, To reimburse him his expences in going from Quebec, to Montreal, and other parts adjacent on the Public Service, Disbursements as Treasurer, and one of the Commissioners for the Relief of Insane Persons &c. at Quebec, to 1st July 1809,	291 3 11 22 10 0
James McGill, J. P. Leprohon,	Do. as do. and do. for do. at Montreal, Balance of his receipts and disbursements, as Treasurer, and one of the Commissioners for the House of Correction, at Montreal, to 30th June 1809,	320 19 10 256 2 6
John Taylor,	Disbursements as Deputy Secretary of the Province, to 10th April 1809,	55 3 9
Joseph Bouchette,	Ditto an usual Allowance for Fire Wood as Surveyor General,	43 14 10
John Johnston,	Attendance as Crier of the Court of Quarter Sessions, for the District of Quebec,	39 10 10
Ditto.	Ditto as do. of the Court of King's Bench, for do.	7 13 0
John Brencqué,	Ditto as do. to the Court of Quarter Session, at Three Rivers,	4 5 6
Mad. Beaubien,	One year's interest at 5 per cent upon a mortgage on 6000 livres remaining to be paid of the purchase money of the Seigniorship of St. Maurice,	3 12 0
J. F. Perrault,	Allowance for making an abstract of the Baptisms, Marriages, and Burials in the District of Quebec, for the year 1808,	11 5 0
Mad. La Supérieure et Mad. la Dépositaire of the Genl. Hospital, }	Board and Lodging of Invalid Persons and Pensioners,	9 0 0
Frans. Duval,	For Materials furnished for Cloathing the Invalids at the General Hospital,	235 2 9
James Voyer,	Fees, and Disbursements as Returning Officer at the late General Election for the Lower Town of Quebec,	47 0 8
Louis Poulin,	Ditto as do. for the County of Orleans,	£13 5 9 11 14 11
J. B. Deamers,	Ditto as do. for do. of Dorchester,	12 0 3
J. E. Faribault,	Ditto as do. for do. of Leinster,	10 8 10
Joseph Fraser,	Ditto as do. for do. of Hertford,	10 8 9
Louis E. Hubert,	Ditto as do. for do. of Richelieu,	13 14 11
Simon Fraser,	Ditto as do. for do. of Devon,	7 16 2
Pierre Bazin,	Ditto as do. for do. of Buckinghamshire,	14 17 5
James Jordan,	Ditto as do. for do. of Effingham,	15 3 2
J. L. Martigny,	Ditto as do. for do. of Surrey,	6 10 6

APPENDIX (A).

NAMES.	FOR WHAT.	Amount Sterling Dollars, at 4s6.
P. X. Boivin,	Ditto as do. for do. of Warwick,	10 13 3
N. B. Doucet,	Ditto as do. for do. of St. Maurice,	18 5 2
P. Lukin,	Ditto as do. for do. of Montreal,	20 16 9
Ditto.	Do. as do. for the easterly Ward of the city of do.	12 15 2
J. G. Delisle,	Ditto as do. for the West Ward, of do.	19 8 8
Hugh Fraser,	Ditto as do. for the Borough of Three Rivers,	5 0 4
		203 0 0
John Bentley Road Surveyor,	For keeping the Roads in repair in front of the different places belonging to Government, For sweeping Chimneys at the Chateau, &c.	24 19 9
John Groat,		2 2 3
George M ^e Beath and William Lindsay,	Amount of the Collector, and Comptroller's, account of percentage on Provincial Duties, collected at St. John's, for the Quarters ended 10th October 1808, 5th January, 5th April, 5th July, and 10th October, 1809,	158 15 2
George M ^e Beath,	Amount of his Account of incidents as Collector at do. for the Quarters ending 5th January, 5th April, 5th July and 10th October 1809,	219 18 3
Thos. Scott Collector Port Quebec,	Amount of incidental expences, incurred in the Collection of Duties, under the Provincial Acts of the 33d, 35th and 41. of the King, for the Year 1808,	390 2 1
Ditto.	Amount of the Collector and Comptroller's Commission, at 3 per cent on £25088 12 10 Currency, Duties col- lected under the Provincial Acts of the 33d, 35th and 41st of the King in the year 1808,	407 7 11
Ditto:	Ditto of do. and do's. do. at do on Duties, under the do. of the 45th do. in the Year 1808,	184 13 7
Prideaux Selby, Prov. Treasurer & Recvr Genl. Upper Canada,	Being the just proportion of the Duties, imposed by the Legislature of this Province, as the Province of Upper Canada, is intitled to receive, between 1st January 1807, and 31st December 1808,	4180 19 2
	Errors Excepted,	£ 41521 17 0

Quebec, 1st March, 1810.

J. HALE,
Insp. Genl. P. P. Accts.

APPENDICE (A).

No. 18.

EXTRAIT

Des *Warrants* accordés par Son Excellence Sir JAMES HENRY CRAIG, C. B. Capitaine Général et Gouverneur en Chef, sur *Henry Caldwell*, Ecu-
yer, Receveur Général, en paiement de la dépense Civile de la Province
du Bas-Canada, pour l'année 1809.

N O M S.	P O U R Q U O I	Montant en Sterl. La piastre à 4/6.
Son Excellence Sir J. H. CRAIG, C. B.	Salair. comme Capitaine Général et Gouverneur en chef, depuis le 1er Nov. 1808 au 31 Oct. 1809,	4500 0 0
Son Excellence Sir ROBERT S. MILNES, Bart.	Ditto comme Lieutenant Gouverneur du Bas-Canada depuis le 1er jusqu'au 28 Nov. 1808 à £1500 par année.	115 1 4
L'Hon. Francis Nat. Burton	Ditto comme ditto depuis le 29 Nov. 1808 au 31 Oct. 1809 à do. par do.	1384 18 7
Alex. Forbes. Ecuier.	Ditto comme Lieut. Gouv. de Gaspé et Inspecteur des pêches sur les côtes de Labrador, depuis le 18e Fevrier 1805 à do. à 300 Louis par do.	1409 3 6
Jonathan Sewell	Ditto comme Membre du Conseil Executif,	100 0 0
Thomas Dunn	Ditto comme ditto,	100 0 0
Paul Roc de St. Ours	Ditto comme ditto.	100 0 0
François Baby	Ditto comme ditto.	100 0 0
James M. Gill	Ditto comme ditto.	100 0 0
James Monk	Ditto comme ditto.	100 0 0
P. A. De Bonne	Ditto comme ditto.	100 0 0
John Young	Ditto comme ditto.	100 0 0
Jenkin Williams	Ditto comme ditto.	100 0 0
Jonathan Sewell	Ditto comme Juge en Chef du Bas-Canada	1500 0 0
Thomas Dunn	Ditto comme Juge de la Cour du Banc du Roi pour le District de Quebec jusqu'au 30e Juin, 1809.	500 6 10
Jenkin Williams	Ditto comme ditto.	750 0 0
P. A. De Bonne	Ditto comme ditto.	750 0 0
James Ker.	Ditto comme ditto depuis le 1er Juillet 1809	252 14 9
James Monk	Ditto comme Juge en Chef à Montreal.	1100 0 0
Pierre L. Panet.	Ditto comme Juge de la Cour du Banc du Roi pour le District de Montreal.	750 0 0
Isaac Ogden	Ditto comme ditto,	750 0 0
James Reid	Ditto comme ditto.	750 0 0
L. C. Foucher	Ditto comme Juge Provincial et Juge de la Cour du Banc du Roi pour le-District des Trois-Rivières	500 0 0
William Crawford	Ditto comme Juge du District inférieur de Gaspé	200 0 0

APPENDICE (A)

NOMS.	POUR QUOI	Montant en Sterl. La piastre à 4s6.
William Crawford	Allocation pour payer ses dépenses de tournée	100 0 0
James Ker	Salaire comme Juge de la Cour de Vice Amiralité	200 0 0
Edward Bowen,	Ditto comme Procureur Général pour le Bas-Canada, jus- qu'au 19e Juin 1809, à raison de 300l. par année.	191 1 11
Norman F. Uniacke,	Ditto comme Ditto pour Do. depuis le 20 Juin, à do. par do	110 2 8
James Stewart,	Ditto comme Solliciteur Général pour ditto jusqu'au 15 Mai 1809 à 200l. par année.	108 4 4
Stephen Sewell,	Ditto comme do. depuis le 16e Mai à do par do.	92 12 0
James Shepherd,	Ditto comme Shériff du District de Québec.	100 0 0
Ditto.	Allocation pour payer un Exécuteur de Haute Justice	27 0 0
E. W. Gray,	Salaire comme Shériff pour le District de Montréal	100 0 0
Ditto.	Allocation pour payer un Exécuteur de Haute Justice	27 0 0
Lewis Gugy,	Salaire comme Shériff pour le District des Trois-Rivieres,	50 0 0
Ditto.	Allocation pour payer un Exécuteur de Haute Justice	27 0 0
Thomas Mann,	Salaire comme Shériff du District Inférieur de Gaspé	70 0 0
Ditto.	Allocation pour payer ses dépenses de voyage	10 0 0
H. W. Ryland,	Salaire comme Greffier du Conseil Exécutif	400 0 0
James Shepherd,	Ditto comme Greffier de la Cour d'Appel	120 0 0
William Pollock,	Ditto comme Greffier de la Couronne pour le Bas-Canada	100 0 0
H. W. Ryland,	Ditto comme Greffier de la Couronne en Chancellerie	100 0 0
John Wm. Woolsey,	Allocation et déboursés comme Coronaire pour le District de Québec	75 3 1
J. A. Gray,	Allocation comme ditto pour le do de Montréal jusqu'au 10 Avril 1809.	18 0 0
William Reid,	Ditto comme Geolier à Québec	54 0 0
G. O. Radford,	Ditto comme ditto à Montréal	54 0 0
Richard Johnston,	Ditto comme Ditto aux Trois-Rivieres	36 0 0
William Reid,	Allocation comme Gardien de la maison de correction à Québec	22 10 0
Mad. Ann Hill,	Ditto comme assistante gardienne de ditto	18 0 0
James Tanswell,	Salaire comme Interprète de la Cour Criminelle du Banc du Roi et aux Sessions de quartier pour le District de Québec	40 0 0
J. B. Chevallier, Senr.	Ditto comme Crieur de ditto et ditto pour do.	20 0 0
George Degins,	Allocation comme Ditto des Cours à Montréal	20 0 0
J. B. Chevallier, Senr.	Salaire comme Huissier de la Cour d'Appel	27 0 0
J. B. Chevallier, Junr.	Ditto comme Ditto de la Cour du Banc du Roi pour le Dis- trict de Québec.	18 0 0
Frans. Robichaud,	Ditto comme Greffier de la Cour Provinciale, et Greffier de la Paix pour le District Inférieur de Gaspé	50 0 0
Ditto.	Allocation pour dépense de voyage et pour papéterie	15 0 0
Jacob Marston,	Ditto comme Gardien de la Maison de Justice à Montreal et une allowance à sa femme comme étant nécessaire	72 0 0
Frans. Romain,	Salaire comme Portier du Conseil Exécutif	50 0 0
Les Representans feu Isaac Gay,	de } Ditto comme Messager dans l'Office du Conseil Exécutif jusqu'au 13 Mars 1809 à 30l. courant par année.	9 16 9
Lewis Harper,		17 1 0
Jacob Marston,	Allocation comme Grand Connetable à Montreal	18 0 0

APPENDICE (A).

NOMS.	POURQUOI	Montant en Sterl. La piastre à 4s6.
J. B. Le Compte Dupré,	Salaire comme Inspecteur de Police à Montréal	100 0 0
James Tanswell,	Salaire comme Maître d'école à Québec	100 0 0
Finlay Fisher,	Ditto comme ditto à Montréal	50 0 0
William Nelson,	Ditto comme ditto à William Henry	54 0 0
Alex. Clifford et ses Representans,	Ditto comme ditto aux Trois-Rivières jusqu'au 21 Juillet 1809 à 60l. courant par année	39 2 7
Benjamin Hobson,	Ditto comme ditto à New Carlisle	25 0 0
John Johnson,	Ditto comme ditto à la Rivière Ouelle,	54 0 0
John Dewar,	Ditto comme ditto dans le Township de Chatham	54 0 0
Frans. Malherbe,	Ditto comme ditto à la Pointe Lévi	54 0 0
Norman M ^o Leod,	Ditto comme ditto dans la Seigneurie de Manoir,	54 0 0
Thomas Costin,	Ditto comme do dans la Paroisse de St. Louis de Kamouraska	54 0 0
Michel Perrault,	Ditto comme ditto au Cap St. Ignace,	54 0 0
Antoine Côte,	Ditto comme ditto dans la Paroisse St Thomas	54 0 0
Robert Chambers,	Ditto comme ditto dans le Township de Hull,	54 0 0
Thomas Amyot,	Ditto comme Secrétaire et Greffier du Bas-Canada	400 0 0
Ditto.	Allouance pour pourvoir un bureau pour l'enregistrement des concessions des terres de la Couronne, conformément à un Acte du Parlement Provincial de la 36e Geo. III.	54 0 0
Henry Caldwell,	Salaire comme Receveur Général du Bas-Canada	400 0 0
Ditto,	Allouance au lieu de tous contingens	100 0 0
H. W. Ryland,	Salaire comme Secrétaire du Gouverneur en Chef.	200 0 0
Lewis Foy,	Ditto comme Assitant do.	182 10 0
Robert Dunn,	Ditto comme Assitant au Bureau du Secrétaire du Gouverneur.	182 10 0
Edmund Burke,	Ditto comme ditto depuis le 1er. Mai à 10/ par jour	92 0 0
Thomas Douglas,	Ditto comme Commis dans ditto	100 0 0
Les Representans feu Isaac Gay,	Gages comme Messager dans ditto jusqu'au 13e Mars à 50l. par année	16 17 11
John King,	Ditto comme ditto depuis le 14e. Mars à ditto par ditto	28 8 4
Ditto,	Ditto comme Extra Messager dans do. jusqu'au 13 Mars à 2s. 6d. courant par jour.	14 19 3
Lewis Harper,	Ditto comme ditto dans do. depuis le 14e Mars 1809 à 2s. 6d. courant par jour.	26 2 0
Xavier Delanaudiere,	Salaire comme Traducteur François et Secrétaire François du Gouverneur et Conseil	200 0 0
John Hale,	Ditto comme Inspecteur Général des Comptes Publics de la Province	365 0 0
Joseph Bouchette,	Ditto comme Arpenteur Général des terres du Bas-Canada	300 0 0
Ditto.	Allouance pour un domestique au Bureau	40 0 0
R. B. Hay,	Salaire comme premier Commis dans le Bureau de l'Ar- penteur Général	182 10 0
Nathaniel Coffin,	Ditto comme second ditto dans ditto	150 0 0
Ls. Desalaberry,	Ditto comme Inspecteur des Forêts du Bas-Canada depuis le 26e Sept. 1808 à 200l. sterl. par année	218 18 0
Joseph Planté,	Ditto comme Greffier du Terrier du Domaine du Roi dans do.	90 0 0

APPENDICE (A).

NOMS.	POURQUOI	Montant en Sterl. La piastre à 4s6.
Alexander Wilson,	Ditto comme Inspecteur de Marchandises au Coreau du Lac	150. 0 0
Ditto.	Allocation pour loyer de Maison.	18 0 0
George M Beath,	Salaires comme Collecteur de la Douane à St. Jean	90 0 0
Ditto.	Ditto comme Jaugeur à ditto	40 0 0
William Lindsay,	Ditto comme Contrôleur de la Douane à St. Jean	60 0 0
Charles Delanaudiere,	Ditto comme Grand Voyer du Bas-Canada.	500 0 0
G. E. Taschereau et } ses Representans.	Ditto comme ditto pour le District de Québec, jusqu'au 18e Septembre 1809 à 1501 par année	132 18 10
Pierre Marcoux,	Ditto comme ditto pour ditto depuis le 19 Sept. à do par do.	17 13 5
L. R. C. Delery,	Ditto comme ditto pour le District de Montréal	150 0 0
John Antrobus,	Ditto comme ditto pour le Ditto des Trois-Rivières	90 0 0
Paul Lacroix,	Ditto comme Inspecteur des chemins dans cette partie du District de Montréal qui est au-dessus du Long Sault sur la riviere des Outaouais.	50 0 0
William Le Maître,	Salaires comme Inspecteur des chemins et rues, dans le Dis- trict de Gaspé	50 0 0
G. E. Taschereau et } ses Representans,	Ditto comme Surintendant des Maisons de Poste Provincia- les jusqu'au 18 Sept. 1809 à 1001. par année	88 12 7
F. Deschambault,	Ditto comme do. do. depuis le 19 Sept. à do. par do.	11 15 7
Frans. Baby,	Ditto comme Adjudant Général de la Milice du Bas-Can- ada.	319 7 6
Ditto.	Etant une compensation pour ses peines extraordinaires à payer les dépenses contingentes encourues dans la Mi- lice et aussi au lieu d'alloance pour un loyer d'office et le bois de chauffage	45 0 0
Fs. Vassal De Monviel,	Salaires comme Député Adjudant Général de la Milice du Bas-Canada,	182 10 0
Pierre Marcoux,	Ditto comme Adjudant de do. pour do.	54 0 0
John O'Brien,	Ditto comme adjudant du Bataillon de milice de la Ville et banlieue de Québec, dont John Hale, Ecuyer, est Colonel	54 0 0
Louis Montizambert,	Ditto comme ditto de ditto dont Lt. De Salaberry, Ecuyer, est Colonel	54 0 0
J. B. Destimauville,	Ditto comme ditto de ditto dont le Comte Dupré, Ecuyer, est Colonel	54 0 0
F. W. Ermatinger,	Ditto comme ditto de ditto de la Ville et banlieue de Mon- tréal, dont E. W. Gray, Ecuyer, est Colonel,	54 0 0
Guil. Delisle,	Ditto comme ditto de ditto dont P. Guy, Ecuyer, est Co- lonel	54 0 0
Louis Charland,	Ditto comme ditto de ditto dont P. Foretier Ecuyer, est Colonel	54 0 0
L. R. C. Delery,	Ditto comme ditto des 4 divisions du côté Sud du Dis- trict de Montréal	54 0 0
Jacob Glen,	Ditto comme ditto de ditto dont Sir John Johnson, Ba- ronet, est Colonel	54 0 0
Philip Byrne,	Ditto comme ditto de ditto dont ditto est ditto,	54 0 0

APPENDICE (A).

NOMS	POURQUOI	Montant en Sterl. La piastre à 46s.
David Lukin,	Ditto de ditto du Bataillon de ditto dont J. B. De Rouville Ecuyer est Colonel,	54 0 0
Frans. Boucher,	Ditto comme do. de la Milice dans le District des Trois-Rivières	54 0 0
Oliver O'Hara,	Ditto comme ditto de do. dans le District de Gaspé	54 0 0
Charles Fremont,	Ditto comme Assisant dans le Bureau de l'Adjudant Général de la Milice	54 0 0
Simon Turcotte,	Ditto comme Clerc dans ditto	41 1 3
Fred. East,	Ditto comme Officier Naval à Québec	100 0 0
George Chapman,	Ditto comme Clerc du marché à ditto	82 2 6
Ronald M'Donald, et ses Representans,	Ditto comme Inspecteur des pêches dans le District de Gaspé, jusqu'au 17 Aout 1809 à 60l. courant par année.	43 2 6
Thomas Mann,	Ditto comme ditto dans do. depuis le 2e Octobre 1809 à 60l. courant par année	4 8 9
John Grout,	Ditto comme Inspecteur pour prévenir les accidens du feu à Québec et pour ramoner les cheminées des pauvres gratis	60 0 0
William Martin,	Ditto comme ditto à Montréal et pour ditto	60 0 0
Joseph Leproust,	Ditto comme Inspecteur des cheminées aux Trois-Rivières	15 0 0
Joseph Baudouin,	Allouance pour résider dans l'île d'Anticosti, dans la vue de soulager les personnes qui pourroient faire naufrage sur l'île,	50 0 0
Jacques Duchesneau,	Ditto pour ditto, ditto	50 0 0
William Osgoode,	Pension conformément au plaisir de Sa Majesté,	800 0 0
Sir George Pownall,	Pension à lui accordée en considération de ses longs services	300 0 0
Frans. Baby,	Allouance en récompense de ses longs et dignes services	150 0 0
H. W. Ryland,	Ditto conformément au plaisir de sa Majesté, signifié dans une dépêche du Comte Cambden, un des principaux Secrétaires d'Etat de Sa Majesté, en date du 2e. Août 1804	300 0 0
Thomas Dunn,	Ditto à lui due depuis le 1er Juillet au 31 Octobre 1809, à raison de 500l. Sterling par année, conformément au plaisir de Sa Majesté signifié dans une dépêche du très Honorable Lord Castlereagh, en date du 18 Avril 1809.	168 9 10
Louis Porlier,	Pension pour services ci-devant rendus au Gouvernement le 30 Avril, 1809.	11 5 0
Mad. Deborah Cox,	Ditto comme veuve de Nicolas Cox, Ecuyer, ci-devant Lieutenant Gouverneur de Gaspé, conformément à la lettre de Mr. le Secrétaire Dundas du 11e. Mai 1794.	100 0 0
Mad. Fraser,	Ditto comme veuve de feu John Fraser, Ecuyer, un des Juges de la Cour du Banc du Roi pour le District de Montréal, conformément à une lettre de sa Grace le Duc de Portland, en date du 3e. Août 1796	120 0 0
Margaret Walker,	Ditto comme veuve de feu James Walker, Ecuyer, un des Juges de la Cour du Banc du Roi pour le District de Montréal, conformément à une ditto de ditto en date du 16e. Juillet 1800	120 0 0

APPENDICE (A)

NOMS.	POUR QUOI	Montant en Sterl. La piastre à 45c.
Mlle. Mabane	Ditto conformément aux ordres des Lords de la Trésorerie signifiés dans la lettre de Mr. Le Secrétaire Long, en date du 25e. Octobre 1794	100 0 0
Mad. Dufy	Ditto comme veuve de Mr. Dufy, qui servit comme Colonel de Milice à Montréal et dont l'emprisonnement que lui firent souffrir les Rebelles en 1775 lui occasionna la mort	50 0 0
Mad. M ^c Kay	Ditto comme veuve du Lieutenant Mackay qui servit dans le Corps Canadien en 1764	50 0 0
Mad. Fleurimont	Ditto comme ditto de Mr. Fleurimont qui servit en do.	30 0 0
Mad. Evans	Ditto comme Ditto du Lieutenant Evans qui servit en do.	20 0 0
Mad. Fraser	Ditto comme ditto de Mr. Simon Fraser (qui mourut dans la Prison commune à Albany, où il fut emprisonné pour sa loyauté) conformément à une lettre d'un des Principaux Secrétaires d'Etat de sa Majesté, en date du 2e. Septembre 1799	30 0 0
Mad. Duverger	Pension conformément aux ordres des Lords de la Trésorerie de sa Majesté, signifiés dans la lettre de Mr. le Secrétaire Steel, du 7e. Mai 1790	20 0 0
Mad. Sarah Taylor	Ditto comme veuve de feu Nathaniel Taylor, Ecuyer, conformément à une dépêche du très Hon. William Windham, un des principaux Secrétaires d'Etat de sa Majesté, en date du 6e. Août 1806.	50 0 0
Elizabeth Loisselle	Ditto pour services rendus dans l'Hyver de 1775-6	20 0 0
Mad. Lamorandiere	Ditto, Dame Canadienne, réduite à l'indigence, et dans une grande détresse	22 10 0
Mad. La Corne St. Luc	Ditto Ditto reduite à Ditto, au 30 Avril 1809	11 5 0
Ditto.	Allouance à raison de 80l. sterl. par année depuis le 1er. Janvier 1807 au 31 Octobre 1809 comme veuve de feu Colonel Lacorne St. Luc, conformément à une dépêche du Très Honorable Lord Castlereagh un des principaux Secrétaires d'Etat de Sa Majesté en date du 10 Juin 1809	226 6 0
Mad. Elmsley	Pension comme veuve de feu John Elmsley, Ecuyer, Juge en Chef du Bas-Canada, à raison de 200l. sterl. par année depuis le 1er Juillet 1808 jusqu'au 31 Octobre 1809, conformément au plaisir de Sa Majesté signifié dans une dépêche du très Honorable le Lord Castlereagh un des principaux Secrétaires d'Etat de Sa Majesté en date du 1er Juillet 1808.	226 11 6
Mad. Lemaistre	Allouance pour son soutien, comme veuve de feu Francis Le Maistre, Ecuyer, Lieutenant Gouverneur de Gaspé, depuis le 1er Mai 1808, jusqu'au 31 Oct. 1809 à £ 25 par an.	37 10 0
Mad. Filiation	Allouance pour son soutien depuis le 1er Mai 1808 au 30 Avril 1809, en considération de ses blessures et de ce qu'il a été fait prisonnier à Bennington dans l'année 1777, ce qui l'a rendu incapable de pourvoir à ses besoins	9 0 0

APPENDICE (A).

NOMS	POURQUOI	Montant en Sterl. La piastre à 46s.
Differentes Personnes	Etant le montant de leurs diverses Allouances,	
	Mesdames Douville, sterl. £10 0 0	
	Champlain, 10 0 0	
	Hypolite Montizambert, 10 0 0	
	Marianne Montizambert, 10 0 0	
	Therèse Cabanac, 5 0 0	
	Moitié, 5 0 0	
	De Muffeau, 5 0 0	
	Avrard, 5 0 0	
	Houtelas, 5 0 0	
	Sufan Finlay, 20 0 0	
	Margaret Finlay, 20 0 0	
	Julia Rudd 30 0 0	
	La Veuve Marchand, 10 0 0	
	Pierre Labadie, 18 0 0	
	Amable Cazelet, 16 6 8	
	J. B. Le Peau, 10 0 0	
	Joseph D'Haigue, 7 4 0	
	Dambourges, 18 0 0	
	Cugnet, 18 0 0	
	Laverendrie, 13 10 0	
	St. Vilmé, 11 5 0	
	Degoutin, 11 5 0	
	Rinville, 7 10 0	
	Magdeleine Brassard, 13 10 0	
	Veuve Sauvageau, 12 0 0	
	Veuve Duffault, 10 10 0	
	Veuve Valeran, 9 0 0	
	Veuve Dufour, 8 0 0	
	Madame Poilier, depuis le 30 Avril 9 0 0	
	Ignace Filiatreau depuis do. 4 10 0	342 10 8
Mad. Louviere	Compensation à elle allouée pour l'avoir fait sortir pour l'utilité publique des bâtimens des Jesuites à Montréal, ayant été trouvé nécessaire de les convertir en Prison. —	21 12 0
Louis Chaboillez	Salaires comme Secrétaire et Trésorier des Commissaires pour enlever les anciens murs et fortifications qui entourent la Cité de Montréal	90 0 0
F. W. Ermatinger	Salaires comme Trésorier et Greffier des Commissaires pour ériger une Prison commune à Montréal,	180 0 0
Louis Montizambert	Ditto comme ditto pour ditto à Québec	180 0 0
Les Représentans de feu Isaac Gay	Gages pour prendre soin de la maison et meubles du Gouvernement à Québec jusqu'au 13 Mars 1809 à 2/ courants par jour.	11 19 5
John Lambly	Salaires comme Maître de la Goëlette Charlotte du Gouvernement jusqu'au 30 Avril 1809.	67 10 0
Chs G. Stewart	oyer du Bureau Naval	13 10 0
H. W. Ryland	Etant pour le rembourser d'autant payé pour le logement et	

APPENDICE (A).

NOMS.	POURQUOI	Montant en Sterl. La piastre à 4s6.
J. B. Desmauville	la somme de 700 livres, et malades de la petite vérole tant pour le rembourser d'autant payé pour le support et logement d'un sauvage et sa famille, affligés de la petite vérole.	10 2 10
Jonathan Sewell	Divers services et services rendus comme Procureur Général dans différentes poursuites criminelles entre le 10 Avril et le 10 Octobre 1808.	4 8 2
Ditto	Services dans les cas relatifs aux fortifications de Montréal comme do. entre do. et do.	225 6 4
Edward Bowen	Frais de voyages, et divers services, et services rendus dans différentes poursuites criminelles, comme Procureur Général jusqu'au 10e Octobre 1809	218 0 3
Frs. Baby	Débourfés comme Adjudant Général de la Milice,	329 3 7
Charles Delery	Services rendus et déboursés comme Greffier de la Couronne	457 10 2
Charles Thomas,	Débourfés et Allouance pour papeterie &c. comme Protonotaire, Greffier de la Couronne et Coronaire du District des Trois-Rivieres	47 9 1
John Reid,	Ditto et ditto comme ditto do. et Greffier de la Paix pour le District de Montreal	50 1 9
George Pyke & J. F. Perrault;	Débourfés et ditto comme Protonotaires et Greffiers de la Paix pour le District de Quebec	205 1 11
James Shepherd.	Honoraires, &c. comme Greffier de la Cour d'Appel	208 7 3
Ditto.	Débourfés comme Shériff du District de Quebec	31 15 1
E. W. Gray,	Ditto comme ditto pour le District de Montreal	330 15 10
Lewis Gagy,	Ditto comme Ditto pour le District des Trois-Rivieres	137 0 0
Roger Lelievre Trésorier des chemins, Quebec	Cotisation sur les lots et propriétés appartenant au Gouvernement Civil pour l'année 1809.	22 18 6
John Reid, do. Montreal,	Ditto sur les Edifices publics à Montréal pour l'année 1808 et 1809.	33 19 6
John Neilson,	Impression faite pour le Gouvernement et papeteries fournies aux Secrétaire civil, l'Adjudant général de la Milice et l'Officier Naval.	21 3 5
P. E. Desbarats,	Impression faite pour le Gouvernement	146 1 7
Ditto;	Ditto pour le Collecteur de St. Jean	45 0 0
John Taylor,	Pour le rembourser d'autant payé pour avoir arrêté six déferteurs des troupes réglées de Sa Majesté en cette Province en vertu de l'Acte de la 44e Geo. III chap. 3 à 9l. Sterl. chaque	19 13 4
John Reid;	Pour ditto ditto 5 ditto.	54 0 0
Joseph Lefage,	Pour avoir arrêté un ditto	45 0 0
Joseph Pearce,	Pour ditto un do,	9 0 0
Robert Moore,	Pour ditto un do,	9 0 0
Joseph Duquet,	Pour ditto deux do.	18 0 0
George H. Smith,	Pour ditto un do.	9 0 0
Gordon Lawrence,	Pour ditto un do.	9 0 0
Joachim Outantourin, & Joseph Tacksouse, }	Pour ditto trois do.	27 0 0

APPENDICE (A).

NOMS.	POURQUOI	Montant en Sterl. La piastre à 486.
William Moore,	Pour ditto un ditto	9 0 0
William Dubois,	Pour ditto un ditto	9 0 0
R. Coibath & E. Ellis,	Pour ditto deux ditto	18 0 0
Ebenezer Collins,	Pour ditto un ditto	9 0 0
Henry Barnard,	Pour ditto deux ditto	18 0 0
Abel Chenay,	Pour ditto quatre ditto	36 0 0
Amos Hall,	Pour ditto deux ditto	18 0 0
Diverses Persons,	Pour ouvrages faits et matériaux fournis au Château	306 0 0
J. W. Clarke,	Dépenses payées pour le compte de la Maison du Gouvernement à Montréal	1108 11 3
Henry Caldwell,	Pour le rembourser d'autant payé à divers ouvriers employés pour réparer la Maison du Gouvernement à Montréal	71 11 7
Thomas A. Coffin,	Rentes des deux Maisons occupées par le Gouverneur en Chef, entre le 1er Nov. 1808 et le 31e Octobre 1809.	250 0 0
Geo. Heriot Deputé } Maître Genl. de la Poste } H. W. Ryland Secr. du } Gouverneur en Chef, }	Etant pour le port des lettres du Gouvernement	291 3 11
Joseph Planté,	Etant pour le rembourser de ses dépenses en allant de Québec à Montréal, et différens endroits pour le service du Public.	22 10 0
James M ^c Gill,	Déboursés comme Trésorier, et un des Commissaires pour le soulagement des personnes dérangées dans leur esprit &c. à Québec jusqu'au 1er Juillet 1809	320 19 10
J. P. Leprohon,	Ditto comme ditto et ditto pour do à Montréal	256 2 6
John Taylor,	Balance de ses reçus et déboursés comme Trésorier et un des Commissaires pour la Maison de Correction à Montréal au 30 Juin 1809	55 3 9
Joseph Bouchette,	Déboursés comme Député Secrétaire de la Province jusqu'au 10e Avril, 1809	43 14 10
John Johnson,	Ditto et Allowance ordinaire pour bois de chauffage comme Arpenteur Général	39 10 10
Ditto.	Service comme Crieur de la Cour de Sessions de quartier pour le District de Québec	7 13 0
John Brencqué,	Ditto comme ditto de la Cour du Banc du Roi pour do	4 5 6
Mad. Beaubien,	Ditto comme ditto de la Cour de Sessions de Quartier aux Trois Rivières	3 12 0
J. F. Perrault,	Une année d'intérêt à 5 par cent par année sur un Constat ou Hypothèque de 6000 livres, qui restent à être payées sur le prix d'acquisition de la Seigneurie de St Maurice	11 5 0
Mad. La Supérieure et } Mad. la Dépositaire } de l'Hopital Général. }	Allowance pour faire un extrait des Baptêmes, mariages et sépultures dans le District de Québec, pour l'année 1808	9 0 0
Frans. Duval,	Pension et logement des invalides et Pensionnaires	235 2 9
James Voyer,	Matériaux fournis pour habiller les invalides à l'Hopital Général	47 0 8
	Honoraires et déboursés comme Officier Rapporteur à la	

APPENDICE (A).

NOMS	POURQUOI	Montant en Sterl La piastre à 4s6.
	dernière Election Générale pour la Baïe Ville d Québec	13 5 9
Louis Poulin,	Ditto comme ditto pour le Comté d'Orléans	11 14 11
J. B. Demers,	Ditto comme ditto pour do. Dorchester	12 0 3
J. E. Faribault,	Ditto comme ditto pour do. Leinster	10 8 10
Joseph Fraser,	Ditto comme ditto pour do. Hertford	10 8 9
Louis E. Hubert,	Ditto comme ditto pour do. Richelieu	13 14 11
Simon Fraser,	Ditto comme ditto pour do. D'von	7 16 2
Pierre Bazin,	Ditto comm ditto pour do. Buckinghamshire	14 17 5
James Jordan,	Ditto comme ditto pour do. Effingham	15 3 2
J. L. Martigny,	Ditto comme ditto pour do. Surrey	6 10 6
P. X. Boivin,	Ditto comme ditto pour do. Warwick	10 13 3
N. B. Doucet,	Ditto comme ditto pour do. St. Maurice	18 5 2
P. Lukin,	Ditto comme ditto pour do. Montréal	20 16 9
Ditto.	Ditto comme ditto pour le quartier Est de Montréal	12 15 2
J. G. Delisle,	Ditto comme ditto pour le quartier Ouest de do.	19 8 8
Hugh Fraser,	Do. comme do pour le Bourg des Trois Rivières	5 0 4
John Bentley Inspec- teur,	Pour avoir entretenu les chemins d'hiver, devant les ter- reins appartenans au Gouvernement.	203 0 0
John Grout,	Pour ramoner les Cheminées au Château &c.	24 19 9
George M'Beath et William Lindsay,	Montant du Compte des Collecteur et Contrôleur pour leur commission sur la Collection des droits à St. Jean, pour les Quartiers finissant le 10e Octobre 1808 le 5e Jan- vier, 5e Avril, 5e Juillet et le 10e Octobre 1809	2 2 3
George M'Beath,	Montant de son compte d'incidens comme Collecteur à do. pour les quartiers finissant les 5e Janvier, 5e Avril, 5e Juillet et 10e Octobre 1809	158 15 2
Thos. Scott Collecteur Port de Québec,	Montant de dépenses incidentes encourues dans la Collection des droits en vertu des Actes Provinciaux des 30e 35e et 41e du Roi pour l'année 1808.	219 18 3
Ditto.	Ditto de la commission des Collecteurs et Contrôleurs à 3 par cent sur £15088 12 10 courant de droits recueillis en vertu des Actes Provinciaux de la 33e, 35e et 41e de Sa Majesté dans l'année 1808.	390 2 1
Ditto:	Ditto de ditto et ditto do. à do. sur droits en vertu de ditto de la 45e do. dans l'année 1808	407 7 11
Prideaux Selby, Tre- sorier & Receveur Genl. Haut Canada,	Etant la juste proportion des droits imposés par la Législa- ture de cette Province, que la Province du Haut Canada est autorisée à recevoir entre le 1er Janvier 1807 et le 31e Décembre 1808.	184 13 7
		4180 19 2
	Erreurs exceptées,	£ 41521 17 0
	Québec, 1er Mars, 1810.	
	J. HALE,	
	Insp. Genl des Comptes P. P.	

APPENDIX (A).

No. 19.

Abstract of Warrants granted by His Excellency Sir JAMES HENRY CRAIG, K. B. Captain General and Governor in Chief, on *Henry Caldwell*, Esquire, Receiver General, in Payment of the Salaries of the Officers of the Legislative Council and House of Assembly, from 1st November 1808, to 31st October 1809, and the contingent expenses thereof.

NAMES.	FOR WHAT.	Amount Currency.
William Smith,	Salary as Master in Chancery,	90 0 0
Ditto,	Ditto as Clerk of the Legislative Council,	350 0 0
C. E. Delery,	Ditto as Assistant do. and for translating into French,	250 0 0
Jacques Voyer	Ditto as Writing Clerk Assistant, and Translator to assist the Committees of the Legislative Council,	150 0 0
Wm. Boutillier,	Ditto as Gentleman Usher of the Black Rod attending the Legislative Council,	100 0 0
James Grossman,	Ditto as Sergeant at Arms attending do.	75 0 0
Louis Dubord,	Allowance as Messenger to ditto.	36 0 0
François Romain,	Ditto as Door Keeper to ditto.	27 15 6
Charles Blouin,	Ditto as Office Keeper to ditto.	25 0 0
William Smith, Clerk Legislative Council,	Amount of the Expenses incurred in his Office since the last Session of the Legislature, pursuant to an Address of the Legislative Council, of 12th May 1809,	148 17 4
William Lindsay,	Salary as Clerk of the House of Assembly,	350 0 0
P. E. Desbarats,	Ditto as Assistant Clerk of do.	250 0 0
Samuel Brampton,	Ditto as English Translator, to do. from 1st May, to 31st October 1809, at 150l. currency per annum,	75 0 0
P. De Boucherville,	Ditto as French ditto to do.	150 0 0
Antoine Parent,	Ditto as Sergeant at Arms attending do.	75 0 0
Pierre Labadie,	Allowance for having care of the apartments occupied by the House of Assembly and the Furniture thereunto belonging,	25 0 0
Ditto,	Rent of a House in lieu of the Rooms formerly appropriated, to his use in the Bishop's Palace, for having care of do.	30 0 0
P. E. Desbarats,	For Printing 1000 copies of the Acts, passed in the 5th Provincial Parliament,	38 15 0

Errors Excepted,

Currency, £ 2246 7 10

Quebec, 1st March, 1810.

J. HALE,

Insp. Genl. P. P. Accts.

APPENDICE (A).

No. 19.

EXTRAIT des *Warrants* accordés par Son Excellence SIR JAMES HENRY CRAIG, C. B. Capitaine Général et Gouverneur en Chef, (sur *Henry Caldwell*, Ecuyer, Receveur Général,) pour le payement des Salaires des Officiers du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée, depuis le 1er. Novembre 1808, jusqu'au 31e. Octobre 1809, et les dépenses contingentes d'iceux.

NOMS.	POURQUOI.	Montant Courant.
William Smith	Salaire comme Maître en Chancellerie.	90 0 0
Ditto	Ditto comme Greffier du Conseil Législatif	350 0 0
C. E. Delery	Ditto comme Assitant Ditto et pour traduire en François	250 0 9
Jacques Voyer	Ditto comme Ecrivain Assitant et Traducteur pour assister aux Comités du Conseil Législatif	150 0 0
Wm. Boutillier	Ditto comme Gentilhomme Huissier de la Verge Noire pour assister au Conseil Législatif	100 0 0
James Grossman	Ditto comme Sergent d'Armes pour assister au do.	75 0 0
Louis Dubord	Allouance comme Messager de do.	36 0 0
Fras. Romain	Ditto comme Portier de do.	27 15 6
Chs. Blouin	Ditto comme Gardien d'office de do.	25 0 0
William Smith Greffr du Conseil Legislaf.	Montant des dépenses encourues dans son Office depuis la dernière Session de la Législation, en conformité à une adresse du Conseil Législatif datée du 12e Mai 1809	148 17 4
Wm. Lindsay	Salaire comme Greffier de la Chambre d'Assemblée	350 0 0
P. E. Desbarats	Ditto comme Assitant do. de do.	250 0 0
P. De Boucherville	Ditto comme Traducteur François de do. depuis le 1er Novembre 1808 jusqu'au 31e Octobre 1809.	150 0 0
Samuel Brampton	Ditto comme do. Anglois de do. depuis le 1er Mai jusqu'au 31e do.	75 0 0
Ant. Parent	Ditto comme Sergent d'Armes pour assister à do.	75 0 0
Pierre Labadie	Allouance pour avoir soin des appartemens occupés par la Chambre d'Assemblée, et des meubles qui y appartiennent	25 0 0
Ditto	Loyer d'une maison au lieu des chambres ci devant appropriées à son usage dans l'Evêché pour avoir soin de do.	30 0 0
P. E. Desbarats	Pour l'impression de 1000 copies des actes passés dans le 5e Parlement Provincial	38 15 0
Courant		£ 2246 7 10

Erreurs Exceptées,
Quebec, 1er. Mars, 1810.

J. HALE,

Inspect. Génl. des Comptes P. P.

APPENDIX (A).

No. 20.

By Order of His Excellency the Governor in Chief, for the use of the Honorable House of Assembly ;
an Account of Imports into and Exports from the Port of Quebec, for the year 1809, ending the
5th day of January, 1810.

<p>434 Vessels, Tonnage 87825 23 of which remained at Quebec. Tonnage 4174</p> <p>198221 Bushels Wheat 248 Bushels Cribblings 19476 Barrels Flour 32915 Cwt. Biscuit 54347 Bushels Pease 7540 ditto Oats 3478 ditto Barley 313 ditto Indian Corn 28090 ditto Flaxseed 2300 ditto Salt 10143 Piccos Oak Timber 23699 ditto Pine ditto 257 ditto Walnut ditto 3064 ditto Masts 269 ditto Bowsprits 2570 ditto Spars 3052518 ditto Staves and Heading 27461 ditto Stave ends 262280 ditto Boards and Planks 6848 ditto Handspikes 8424 ditto Oars 152487 ditto Lathwood 134850 ditto Hoops 39000 ditto Shingles 227 ditto Scantling 2522 Pipe 594 Half ditto } 506 Qr. Casks } Madeira Packs 120 Punch.</p> <p>15 T. 7 cwt. 3 qrs. 0 lbs. Lignum Vita 157 Tierces } 2626 Barrels } Pork 40 Tierces } 1726 Barrels } Beef 24 Puncheons } 2 Cases } Hams, &c. 3 Barrels } 500 lbs. Loose } 7 Barrels } 159 Kegs } Rounds Beef and 36 Tubs } Tongues. 15 Hogsheads } 13 Barrels } Hog's Lard 114 Kegs } 285 Firkins } 2009 Kegs } Butter 3 Puncheons Tallow 484 Tierces } 62 Barrels } Salmon 24 Half ditto } 14 Kegs } 992 Barrels Herrings 4006 Cwt. Dry Codfish 1784 Gallons Oil 30942 Barrels Pot and Pearl Ashes, weighing 108724 cwt. 1. 24 nett 406 Bales Cotton Wool 120866 lbs. 15 Bales Hemp 47 cwt. 2 12 1 Bale Wool 390 pounds 88½ Bushels Hempseed 16 Casks Clover</p>	<p>1140 Boxes Soap 630 ditto Candles 1 Bale } 30 Casks } Capilaire 59 cwt. 1 20 2 Barrels } 36 Bottles } Canada Balsam 63 Hogsheads } 9 Boxes } Essence Spruce 14 Casks } 25 Horses } 25 Sheep } 8 Cows, 7594 Horns 6 Hogs 158 Stoves 9 Dutch Ovens 2 Iron Kettles 1 Plough Share 3 Boxes Iron 35 Bundles ditto 20 Barrels Pitch 20 ditto Tar 32 ditto Turpentine 5 ditto Paint Oil 28 Hogsheads Beer 12 Casks Bottled ditto 16 Pockets Hops 44 Kegs Tripe 31 ditto Sausages 32 Cheeses 239 Barrels Apples 241 ditto Onions 1800 Onions Loose 25 Barrels, Boxes and Kegs Eggs 1 Tierces } 1 Barrel } Snuff 1 Box } 4 Keg } 9 Barrels Feathers 10 Boxes Bees Wax 7 Barrels } Cranberries 3 Kegs } 11 Barrels Cider 1 Barrel Shumack 1 Box Lamp Black 1 Bark Canoe 18 Sides Sole Leather 6 Pipes } 1 Qr. Casks } Madeira Wine 7 Pipes Teneriffe ditto 20 Puncheons Rum 2 Casks Molasses 25 Barrels Sugar 73 Casks Currants 143 Boxes Raisins 5 Seroons Indigo 23 Casks Nails 3 Boxes Mustard 3 Boxes Pell Metal 2 Barrels Old Copper</p> <p style="text-align: center;">FURS AND PELTRIES.</p> <p>105032 Beaver Skins 382 Martin ditto 5562 Otter ditto 2010 Mink ditto</p>	<p>3048 Fisher ditto 103 Fox ditto 83940 Deer ditto 51798 Raccoon ditto 16996 Muskrat ditto 561 Bear & Cub ditto 5591 Cased & open Cat ditto 455 Wolverine ditto 86 Elk Skins 167 Badger ditto 262 Swan ditto 91 Seal ditto 18 Calf ditto 4 Kegs } 2 Casks } Castorum 175½ pounds 1 Cask Ginseng 32 ditto</p> <p style="text-align: center;">IMPORTS OF DUTIABLE GOODS.</p> <p>5 Butts } 205 Pipes } Madeira Wine 86 Hhds. } 91 Qr. Casks } 307 Pipes } 14 Hhds. } Port Wine 65 Chests } bot'd 32 Casks } 1 Butt } 309 Pipes } Spanish Wine 167 Hhds. } 54 Kegs } bot'd 3 Chests } 567 Pipes } 292 Hhds } Teneriffe Wine 50 Qr. Casks } 40 Hhds. } French ditto 26 Cases bottled } 5286 Punchs. } Rum 185 Hhds. } 114 Pipes } Brandy 9 Hhds. } 129 Pipes Geneva 834 Casks Molasses 1 Puncheon } Refined Sugar 265 Hogsheads } 384 Hhds. } 148 Tierces } Muscovado ditto 644 Barrels } 37 Tierces } 247 Barrels } Coffee 64 Bags } 44 Hogsheads } Leaf Tobacco 30 Kegs } 25 Boxes Segars 25200 lbs. Manufactured Tobacco for Government. 13176 Packs Playing Cards 218359 Minots Salt 1361 Chests Tea</p>
---	---	--

M. H. PERCEVAL, Collector.

W. SOMERVILLE, Comptroller.

APPENDICE (A).

No. 20.

Par Ordre de Son Excellence le Gouverneur en Chef, pour l'usage de l'Honorable Chambre d'Assemblée
Compte d'Importations et d'Exportations du Port de Québec, pour l'Année 1809 finissant le 5e
Jour de Janvier 1810.

<p>434 Vaisseaux, Tonnage 878 1/2 23 desquels restèrent à Québec. 417 1/2 Tonnage</p> <p>198221 Minots de bled 248 Minots de criblures 19476 Quarts de farine 32915 Quintaux de biscuit 54347 Minots de pois 7540 ditto d'avoine 3478 ditto d'orge 318 ditto de maïs 28090 ditto graine de lin, 2300 ditto sel 10143 Morceaux de chêne 23699 ditto pin 257 ditto noyer 3064 ditto pour mâts 269 ditto pour beauprés 2570 ditto esparres 3052518 ditto douves et fonds 27461 ditto bouts de douves 262280 ditto planches et madriers 6848 ditto pour barres d'anspec 3424 ditto pour rames 152487 ditto pour lattes 134850 ditto pour cercles 39000 ditto pour bardeaux 227 ditto d'échafaudage, 2522 Pipe 594 Demi ditto } Futailles pour 506 Quarts ditto } le Madère 120 Tonnes }</p> <p>13 T. 7 Quint. 3 qrs. 0 lb. de gayac 157 Tierçons } de lard 2626 Quarts } 40 Tierçons } de bœuf 1726 Quarts } 24 Tonnes } 2 Caisnes } Jambons &c. 3 Quarts } 500 lbs. } 7 Quarts } Rondes de Bœuf et 159 Barrils } Langues 36 Cuves } 15 Barriques } Saindoux 13 Quarts } 114 Barrils } 285 Tinettes } de beurre 3009 Barrils } 3 Tonnes de suif 884 Tierçons } 62 Quarts } de saumon 24 Demi ditto } 14 Barrils } 992 Barrils de hareng 4006 Quintx. de morue sèche 1784 Gallons d'huile 30942 Quarts de potasse et perlasse, pesant 108724 Qx. 1 Q. 24 lbs. net 406 Balles de coton 120866 lbs. 15 Balles de chanvre 47 Qx. 2 1/2 1 Balle de laine de 390 lbs. 83 1/2 Minots de graine de chanvre 16 Quarts de graine de treffle</p>	<p>1140 Boîtes de savon 630 ditto de chandelle 1 Balle } Capillaire 39 Qx. 30 Futailles } 1 20 2 Quarts } 36 Bouteilles } Baume du Canada 63 Barriques } 9 Caisnes } d'Essence d'épinette 14 Futailles } 25 Chevaux 25 Moutons 8 Vaches, 7594 cornes 6 Cochons 158 Poêles 9 Chaudrons 2 Chaudières de fer 1 Soc de Charue 3 Caisnes de fer 35 Bottes de ditto 20 Quarts de poix 20 ditto de goudron 32 ditto de térébenthine 5 ditto d'huile à peinture 28 Barriques de bière 12 Futailles en bouteilles ditto 16 Sacs de houblon 44 Barrils de blanc de bœuf 11 ditto saucisses 32 Fromages 239 Quarts de pommes 241 ditto Oignons 1800 Oignons 25 Quarts caisses et barrils d'œufs 1 Tierçon 1 Quart } Tabac en poudre 1 Caisse } 1 Barril } 9 Quarts de plume 10 Caisnes de cire jaune 7 Quarts } d'ottocats 3 Barrils } 11 Quarts de cidre 1 Quart de vinaigrier 1 Caisse noir de fumée 1 Canot d'écorce 18 Côtés de cuir à semelles 6 Pipes } vin de Madère. 1 Barrique } 7 Pipes de Ténériffe 20 Tonnes de Rum 2 Futailles de melasse 25 Quarts de sucre 73 Futailles de gadelles 143 Caisnes de raisins 5 Seroons d'indigo 23 Quarts de cloux 3 Caisnes de moutarde 3 Caisnes de métal à Cloches 2 Quarts de vieux cuivre PELLETIERIES. 105032 Peaux de castor 382 ditto martres 5562 ditto loutres 2010 ditto visons</p>	<p>3048 ditto pecans 103 ditto nerards 83940 ditto chevreuils 51798 ditto chats sauvages 16996 ditto ratsmusqués 561 ditto ours et oursons 5591 ditto carcajoux 455 ditto louveteaux 86 ditto originaux 167 ditto Blaireaux 262 ditto Cygnes 91 ditto loupmarin 18 ditto de veaux 4 Barrils } Castorum 175 1/2 lbs. 2 Futailles } 1 Futaille de ginseng 32lbs.</p> <p style="text-align: center;">IMPORTATIONS D'ARTICLES SUJETS AUX DROITS.</p> <p>5 Tonnes } 205 Pipes } vin de Madère 86 Barriques } 91 Quarts } 307 Pipes } 14 Barriques } Vin de 65 Caisnes } en bou- } Port 32 Futailles } teilles } 1 Tonne } 309 Pipes } 167 Barriques } Vin d'Es- 54 Barrils } en bou- } pagne 3 Caisnes } teilles } 567 Pipes } 292 Barriques } Vin de Ténériffe 50 Quarts } 40 Barriques } Vin 26 Caisnes en bouteilles } François 5286 Tonnes } Rum 185 Barriques } 114 Pipes } d'Eau de Vie 9 Barriques } 129 Pipes de genièvre 834 Futailles de melasse 1 Tonne } Sucre raffiné 265 Barriques } 384 Barriques } 148 Tierçons } Cassonade 644 Quarts } 37 Tierçons } 247 Quarts } Café 64 Sacs } 44 Barriques } Tabac en feuilles 30 Barrils } 25 Caisnes de Sigars 25200 lbs. Tabac manufacturé pour le Gouvernement 13176 Jeux de cartes 218359 Minots de sel 1361 Caisnes de thé</p>
---	--	---

M. H. PERCEVAL, Collecteur.

W. SOMERVILLE, Contrl.

APPENDIX (A).

A General Statement of EXPORTS and IMPORTS at the PORT of ST. JOHN'S from 5th
January, 1809, to 5th January, 1810.

IMPORTS.

£38054 9s. 9d. Merchandize valued.
 7730 Barrels Pot Ash
 721 ditto Beef
 5470 ditto Pork
 301 ditto Rosin
 18 ditto Cider
 60 ditto Spirits Turpentine
 253 ditto Tar
 1163 ditto Pearl Ash
 36 ditto Flour
 50 pounds Pepper
 86860 ditto Butter
 36175 ditto Lard
 2190 ditto Honey
 114768 ditto Sole Leather
 21750 ditto Hops
 96240 ditto Cheese
 15019 ditto Iron
 87782 ditto Cotton Wool
 9600 ditto Tallow
 5650 ditto Chocolate
 None ditto Verdigrease
 400 ditto Bees Wax
 1250 ditto Spermaceri Candles
 372222 ditto Fresh Pork
 5122 ditto Clover Seed
 None ditto Lampblack
 400 ditto Hemp
 150 ditto Flax
 36410 ditto Fresh Codfish
 2300 ditto Flour
 2600 ditto Hams
 2000 ditto Logwood
 669494 Feet Pine Boards
 2500 ditto Cherry ditto
 292200 ditto Square Pine
 5500 ditto Oak
 2210 ditto Mahogany
 27650 Pairs Men's Shoes
 4850 ditto Women's ditto
 1044 ditto Boots
 289 Saddles
 11 Bridles
 1680 Gallons Lime Juice
 2277 ditto Oil
 1022 Oxen
 10 Horses
 93 Live Pigs
 8 Sheep
 300 Empty Barrels
 66 Dress'd Calve Skins
 4300 Pieces Nankeen
 4730 Hat Bodies
 843 Bushels Corn
 4 ditto Pease
 23 ditto Indian Meal
 59 ditto Wheat
 64 ditto Clover Seed
 20 ditto Flour
 19 Scythes
 181850 Staves

1700 ditto Oak Butts
 5000 Shingles
 408 Pine Spars
 2000 Handspikes
 1050 Oars
 20 Masts
 6300 Bricks
 5 Bushels Beans

DUTIABLE ARTICLES.

6616 Pounds Indigo
 1826 ditto Pimento
 82001 ditto Manufactured Tobacco
 349811 ditto Leaf ditto
 4912 ditto Hyson Tea
 137643 ditto Hyson Skin ditto
 7993 ditto Singlo ditto
 4352 ditto Souchong ditto
 798 ditto Bohea ditto
 191 ditto Muscovado Sugar
 4982 ditto Loaf ditto
 2696 ditto Coffee
 31 Gallons White Wine
 768 ditto Spanish ditto
 832 ditto Gin
 68 Pounds Snuff
 8220 Gallons Foreign Spirits

EXPORTS.

£22854 3 9 Merchandize valued
 24351 Bushels Salt
 1924 Barrels Fish
 5 Tierces ditto
 340 Gallons Oil
 510 ditto Spirits
 2150 Pounds Muscovado Sugar
 60 ditto Loaf ditto
 18200 ditto Dry Codfish
 300 ditto Iron
 2800 ditto Red Paint
 300 ditto White ditto
 1418 ditto Castorum
 5101 ditto Beaver Coating
 12676 Beaver Skins
 3850 Raccoon ditto
 225381 Muskrat ditto
 20271 Martin ditto
 4544 Bears ditto
 638 Fox ditto
 4000 Rabbit ditto
 1100 Cat ditto
 6861 Otter ditto
 15 Deer ditto
 50 Calf ditto
 37 Buffaloe Robes

Custom House, St. John's, 5th Jan. 1810.
 Errors Excepted,
 GEO. M^oBEATH, Collector.
 Wm. LINDSAY, Compr.

APPENDICE (A).

No. 21

Etat Général d'Exportations et Importations au Port de Saint Jean depuis le 5e. Janvier 1809, au 5e. Janvier 1810.

IMPORTATIONS.	EXPORTATIONS.
<p> £ 38054 9s. 9d. Marchandises évaluées 7730 Quarts de potasse 721 ditto de bœuf 5470 ditto de lard 301 ditto de résine 18 ditto de cidre 60 ditto de térébenthine 253 ditto de goudron 1163 ditto de perlesse 36 ditto de fleur 50 lbs. de poivre 86860 ditto de beurre 36175 ditto de saindoux 2130 ditto de miel 114763 ditto de cuir à semelle 21750 ditto de houblon 96240 ditto de fromage 15019 ditto de fer 87782 ditto de ouatte 9600 ditto de suif 5650 ditto de chocolat Aucune ditto verd-de-gris 400 ditto de cire 1250 ditto chandelles de blanc de baleine 37222 ditto de lard frais 5122 ditto de graine de treffle Aucune ditto de noir de fumée 400 ditto de chanvre 150 ditto de lin 36410 ditto de morue fraîche 3800 ditto de fleur 2600 ditto de jambon 2000 ditto de bois de Campêche 669494 Pieds de planche de pin 2500 ditto de cerisier 392200 ditto de de pin équarri 95000 ditto de chêne do. 2210 ditto de mahogany 27650 Paires souliers d'hommes 4850 ditto ditto femmes 1044 ditto de bottes 289 Selles 11 Brides 1680 Gallons de jus de citron 2277 ditto d'huile 1022 Bœufs 10 Chevaux 93 Cochons en vie 8 Moutons 300 Quarts vuides 66 Peaux de veau repassés 4300 Pièces de nankin 4730 Calottes de chapeaux 843 Minots de maïs 4 ditto de pois 23 ditto de farine de maïs 59 ditto de bled 64 ditto graine de treffle 20 ditto de farine 19 Faulz 181850 Douves </p>	<p> 1700 Douves le chère pour futailles 5000 Bœ deaux 408 Esparres de pin 2000 Barres d'anspec 1050 Rames 20 Mâts 6300 Briques 5 Minots de fèves ARTICLES SUJETS AUX DROITS. 6616 Livres d'Indigo 1826 ditto de Piment 82001 ditto Tabac manufacturé 349811 ditto tabac en feuilles 4912 ditto Thé Hyson 137643 ditto Thé Hyson Skin 7893 ditto Thé Singlo 4352 ditto Souchong 798 ditto Thé bou 191 ditto Cassonade 4982 ditto Sucre en pain 2696 ditto Caffé 31 Gallons de vin blanc 768 ditto vin d'Espagne 832 ditto Genièvre 68 lbs. de tabac en poudre 8220 Gallons d'esprits étrangers EXPORTATIONS. £ 22354 3 s 9 Marchandises évaluées 24351 Minots de sel 1924 Quarts de poissons 5 Tierçons do. 340 Gallons d'huile 510 ditto d'esprit 2150 lbs. de cassonade 60 ditto sucre en pain 18200 ditto morue sèche 300 ditto de fer 2800 ditto de peinture rouge 300 ditto ditto blanche 1418 ditto castorum 5101 capots de castor 12676 Peaux de castor 3850 ditto chats sauvages 225381 ditto ratsmusqués 20271 ditto martres 4544 ditto d'ours 638 ditto renards 4000 ditto lapins 1100 ditto chats 6861 ditto loutres 15 ditto chevreuils 50 ditto veaux 37 Robes de bœuf Douane, Saint Jean, 5e. Janvier, 1810. Erreurs Exceptées, GEO. M^{re} BATH, Colr. WM. LINDSAY, Controlr. </p>

A P P E N D I X (B).

No. 1.

ACCOUNT of Cash received by *Henry and John Caldwell, Esqrs.* Receivers General, for Casual and Territorial Revenue, between the 6th January, 1810, and 5th January, 1811.

KING'S POSTS.

1810. Cash received from the North West Company, one year's Rent, to 1st October, — — 1025 0 0

FORGES ST. MAURICE.

Cash received from *Monro & Bell*, one quarter's Rent, to 1st January, 1810. 15 0 0
Do. from do. and do. one year's do. to 1st January 1811 500 0 0
515 0 0

KING'S WHARF AND STORE.

Cash received from *John Murs*, one year's rent to 1st December, 1810. 337 10 0

DROIT DE QUINT.

Cash received from sundry persons, — 964 6 0½

LOTS ET VENTES.

Cash received from sundry persons, — — 1450 13 ½

Currency, £4292 9 4½

Errors Excepted,

Quebec, 7th February, 1811.

J HALE.

Insp. Genl. P. P. Accts.

No. 2.

APPENDICE (B).

No. 1.

ETAT d'argent reçu par *Henry et John Caldwell*, Ecuyers, Receveurs Généraux, pour Revenu Casuel et Territorial, entre le 6e Janvier 1810, et le 5e Janvier 1811.

POSTES DU ROI.

1810. Argent reçu de la Compagnie du Nord Ouest, une année de rente jusqu'au 1er Octobre — — 41025 0 0

FORGES ST. MAURICE.

Argent reçu de *Monro & Bell*, un quartier de Rente jusqu'au 1er Janvier 1810 15 0 0
Do. de do. et do. une année do. jusqu'au 1er Janvier 1811 500 0 0
515 0 0

QUAI ET HANGARD DU ROI.

Argent reçu de *John Mure*, une année de rente, jusqu'au } 337 10 0
1er. Decembre, 1810. }

DROIT DE QUINT.

Argent reçu de diverses personnes, — — 964 6 0½

LODS ET VENTES.

Argent reçu de diverses personnes, — — 1450 13 4½
Courant 4292 9 4½

Erreurs exceptées

Québec, 7e. Février, 1811.

J. HALE
Insp. Genl. des Comptes P. P.
No. 2.

APPENDIX (B).

No. 2.

ACCOUNT of Cash received by *Henry and John Caldwell, Esqrs.* Receivers General for Duties, under the Acts of the 6th Geo. II. and 4th and 6th Geo. III. between 6th January, 1810, and 5th January, 1811.

1810.	Cash received from <i>George M^cBeath, Esq.</i> Collector at <i>St. Johns</i> , for the Quarter ending 5th April,	£39 8 3
	Ditto from Ditto, for Ditto ending 5th July,	167 12 0 $\frac{1}{2}$
	Ditto from Ditto, for Ditto ending 10th October,	1 16 11
1811.	Ditto from Ditto, for Ditto ending 5th January,	2 12 11
		Currency, £151 10 1 $\frac{1}{2}$

Errors Excepted,

Quebec, 7th February, 1811.

J. HALE,

Insp. Genl. P. P. Accts.

No. 3.

APPENDICE (B).

No. 2.

COMPTE d'argent reçu par *Henry et John Caldwell*, Ecuyers, Receveurs Généraux, pour Droits, en Vertu des Actes des 6e Geo. II et 4e et 6e Geo. III. entre le 6e Janvier 1810, et le 5e Janvier 1811.

1810.	Argent reçu de <i>George M^r Beath</i> Ecuyer, Collecteur à <i>St. Jean</i> , pour le quartier finissant le 5e Avril	89 8 3
	Ditto de do. pour do. finissant le 5e Juillet	107 12 0 $\frac{1}{2}$
	Ditto de do. pour do. finissant le 10e Octobre	1 16 11
1811.	Ditto de do. pour do. finissant le 5e Janvier.	2 12 11
	Courant	£171 10 15

Erreurs Exceptées,
Québec, 7e Février, 1811.

J. HALE,
Inspecteur Genl. des Comptes B. P.

No. 3.

APPENDIX (B).

No. 3.

Account of Cash Received by *Henry and John Caldwell*, Esquires,
Receivers General, for Duties and Licences, under the Act
of the 14th Geo. III. between 6th January 1810, and 5th
January 1811.

DUTIES.

1810	Cash received from the Collector of the Customs, for the Quarter ending 5th April,	0 0 0
	Ditto from <i>Wm. Somerville</i> , Esqr. Collector for ditto ending 5th July,	£5041 16 11 $\frac{1}{2}$
	Ditto from ditto ditto for ditto, ending 10th October,	4853 16 15 $\frac{1}{2}$
1811	Ditto from <i>M. H. Perceval</i> , Esqr. ditto for ditto ending 5th January,	1585 14 5 $\frac{1}{2}$
		11481 7 6
1810	Ditto from <i>George M'Beath</i> , Esqr. Collector of St. John's, for the Quarter ending 5th April,	£199 11 1
	Ditto from do. for do. ending 5th July,	92 19 5
	Ditto from do. for do. ending 10th October,	1 10 0
1811	Ditto from do. for do. ending 5th January,	91 18 10 $\frac{3}{4}$
		385 19 4 $\frac{1}{2}$
		£ 11867 6 10 $\frac{3}{4}$

LICENCES FOR RETALING SPIRITUOUS LIQUORS.

Cash received from <i>John Taylor</i> , Esqr. Deputy Provincial Secretary, for 801 Licences at 40s. each,	1602 0 0
Currency	£13469 6 10 $\frac{3}{4}$

Errors Excepted,

Quebec, 7th February, 1811,

J. HALE,
Insp. Genl. P. P. Accts.

No. 4.

APPENDICE (B).

No. 3.

COMPTÉ d'Argent reçu par *Henry et John Caldwell*, Ecuyers, Receveurs
Généraux, pour Droits et Licénces en vertu de l'Acte de la
14e. Geo. III, entre le 6e. Janvier, 1810, et le 5e. Jan-
vier, 1811.

DROITS.

1810. Argent reçu du Collecteur de la Douane, pour le Quartier finissant le 5e. Avril	0 0 0
Dode <i>Wm. Somerville</i> , Ecuyer, Collecteur, pour do. finissant le 5e. Juillet	5041 16 11 $\frac{3}{4}$
Ditto de do. do. pour do. finissant le 10e. Octobre	4853 16 1 $\frac{1}{2}$
1811. Do de <i>M. H. Percival</i> , Ecuyer, do pour do. finissant le 5e. Janvier.	1585 14 5 $\frac{1}{2}$
	£11481 7 6
1810. Ditto de <i>George M^cBeath</i> , Ecuyer, Collecteur à <i>St.</i> <i>Jean</i> , pour le Quartier finissant le 5e. Avril,	199 11 1
Ditto de do. pour do. finissant le 5e. Juillet.	92 19 5
Ditto de do. pour do. finissant le 10e. Octobre,	1 10 0
1811. Ditto de do. pour le Quartier finissant le 5e. Janvier,	91 18 10 $\frac{3}{4}$
	385 19 4 $\frac{3}{4}$
	£11867 6 10 $\frac{3}{4}$

LICENCES POUR DETAILLER DES LIQUEURS SPIRITUEUSES.

Argent reçu de <i>John Taylor</i> , Ecuyer, Député Secrétaire Provincial, pour 801 Licénces à 40s. chaque	1602 0 0
Courant	£13469 6 10 $\frac{3}{4}$

Erreurs Exceptées,

Quebec, 7e Février, 1811.

J. HALÉ,
Inspect. Genl. des Comptes P. P.

APPENDIX (B).

No. 4.

Account of Cash received by *Henry and John Caldwell, Esqrs.* Receivers General, for Duties on Wines, under the Act of the Provincial Parliament of the 33d Geo. III. between 6th January, 1810, and 5th January, 1811.

DUTIES.

1810.	Cash received from the Collector of the Customs, for the Quarter ending 5th April,	0 0 0
	Ditto from <i>Wm. Somerville, Esq.</i> Collector for do. ending 5th July,	1735 13 8
	Ditto from Ditto, for Ditto ending 10th October,	924 18 10
1811.	Ditto from <i>M. H. Percevaldo</i> , for do. ending 5th January,	143 14 10
		£2804 7 4
1810.	Ditto from <i>George M^cBeath</i> , Collector at <i>Sr. Johns</i> , for the Quarter ending 5th April,	£0 14 6
	Ditto from Ditto, for Ditto ending 5th July,	5 17 2
	Ditto from Ditto, for Ditto ending 10th Oct.	2 18 8
1811.	Ditto from Ditto, for Ditto ending 5th Jan.	0 4 6
		9 14 10
Currency,		£2814 2 2

Errors Excepted,

Quebec, 7th February, 1811.

J. HALE,

Insp. Genl. P. P. Accts.

No. 5.

APPENDICE (B).

No. 4.

COMPTE d'Argent reçu par *Henry et John Caldwell*, Ecuycrs, Receveurs Généraux, pour Droits sur les Vins, en vertu de l'Acte du Parlement Provincial de la 33^e. Geo. III. entre le 6 Janvier 1810, et le 5 Janvier 1811.

DROITS.

1810.	Argent reçu du Collecteur de la Douane, pour le quartier finissant le 5 Avril,	0 0 0
	Ditto de <i>Wm. Somerville</i> , Ecuycr, Collecteur, pour le quartier finissant le 5 Juillet,	1735 13 8
	Ditto de ditto pour Ditto finissant le 10 Octobre,	924 18 11
1811.	Ditto de <i>M. H. Perceval</i> , Ecuycr, do. pour Do. finissant le 5 Janvier,	148 14 10
		£2804 7 4
1810.	Ditto de <i>George McBeath</i> , Ecuycr, Collecteur à <i>St. Jean</i> , pour le quartier finissant le 5 Avril,	£0 14 6
	Ditto de ditto pour Ditto finissant le 5 Juillet,	5 17 2
	Ditto de ditto pour Ditto finissant le 10 Octobre	2 18 8
1811.	Ditto de ditto pour Ditto finissant le 5 Janvier,	0 4 6
		9 14 10
	Courant	£2814 2 2

Erreurs Exceptées,

Québec, le 7^e Février, 1811.

J. HALE.

Inspect. Génl. des Comptes P. P.

APPENDIX (B)

No. 5.

ACCOUNT of Cash received by *Henry and John Caldwell, Esqrs.* Receivers General, for Duties on sundry Goods, Wares and Merchandise, and Licences, under the Acts of the Provincial Parliament, of the 35th Geo. III. Cap. 8 and 9, between 6th January 1810, and 5th January 1811.

DUTIES.

1810.	Cash received from the Collector of the Customs for the Quarter ending 5th April,	—	—	0	0	0
	Ditto from <i>Wm. Somerville, Esq.</i> Collector for do. ending 5th July, 10190	14	8	10190	14	8
	Ditto from ditto for ditto ending 10th October,	—	—	5817	13	6
1811.	Ditto from <i>M. H. Perceval, Esq.</i> do. for ditto ending 5th January, 1838	16	4½	17847	4	6½
				17847 4 6½		
1810.	Ditto from <i>George Mc Beath, Esq.</i> Collector at <i>St. John's</i> , for the Quarter ending 5th April	190	18	4		
	Ditto from ditto for ditto ending 5th July,	308	9	7		
	Ditto from ditto for ditto ending 10th October,	260	13	0		
1811.	Ditto from ditto for ditto ending 5th January,	1303	9	10		
				2063 10 9		
				£19910 15 3½		

LICENCES.

Cash received from <i>John Taylor, Esq.</i> Deputy Provincial Secretary; <i>vizt.</i>						
Hawkers and Pedlars	56					
Spirituous Liquors	801					
		857	at 40s. each	1714	0	0
				Currency £21624 15 3½		

Errors Excepted,

Quebec, 7th February 1811,

J. HALE,

Insp, Genl. P. P. Accts.

No. 6.

APPENDICE (B).

No. 5.

COMPTÉ d'argent reçu par *Henry et John Caldwell*, Ecuyers, Receveurs Généraux, pour Droits sur divers effets et marchandises, et Licences, en vertu des Actes du Parlement Provincial de la 35^e Geo. III. Chap 8 & 9, entre le 6 Janvier 1810. et le 5 Janvier 1811.

DROITS.

1810. Argent reçu du Collecteur de la Douane, pour le quartier finissant le 5 ^e . Avril, — —	0 0
Ditto de <i>Wm. Somerville</i> , Ecuyer, Collecteur, pour ditto finissant le 5 ^e . Juillet, — —	1019 ³ 14 8
Ditto de ditto pour ditto finissant le 10 ^e . Octobre, — —	5817 13 6
1811. Ditto de <i>M. H. Perceval</i> , Ecuyer, ditto pour ditto finissant le 5 ^e . Janvier, — —	1838 16 4½
	£17847 4 6½
1880. Ditto de <i>George M^e Beath</i> , Ecuyer, Collecteur à <i>St. Jean</i> , pour le quartier finissant le 5 ^e . Avril, £190 18 4	
Ditto de ditto pour ditto finissant le 5 ^e . Juillet, 308 9 7	
Ditto de ditto pour ditto finissant le 10 ^e . Oct. 260 13 0	
1811. Ditto de ditto pour ditto finissant le 5 ^e . Janvier, 1303 9 10.	
	2063 10 9
	£19910 15 3½

LICENCES.

Argent reçu de *John Taylor*, Ecuyer, Député Secrétaire Provincial, savoir :

Colporteurs et Porte-Cassettes,
Liqueurs fortes

56
801

857 à 40s. chaque 1714 0 0

Courant £21624 15 3½

Erreurs exceptées,

Québec, le 7^e. Février, 1811.

J. HALE

Inspect. Génl. des comptes P. P.

No. 6.

APPENDIX (B).

No. 6.

ACCOUNT of Cash received by *Henry and John Caldwell, Esqrs.* Receivers General, for Licences for Billiard Tables, and Duties on Manufactured Tobacco and Snuff, under the Acts of the Provincial Parliament, of the 41st Geo. III. Cap. 13 and 14, between 6th January 1810, and 5th January 1811.

LICENCES.

1810. Cash received from *John Taylor, Esq.* Deputy Secretary of the Province, for 6 Licences, at £12 10 0 each 75 0 0

DUTIES.

1810.	Ditto from the Collector of the Customs, for the Quarter ending 5th April, — — —	£0 0 0
	Ditto from <i>Wm. Sumerville, Esq.</i> Collector for do. ending 5th July, — — —	4 11 6
	Ditto from ditto, ditto for ditto, ending 10th October, — — —	0 0 0
1811.	Ditto from <i>M. H. Perceval, Esq.</i> ditto for ditto, ending 5th January, — — —	0 2 0
		4 13 6
1810.	Ditto from <i>George M^cBeath, Esqr.</i> Collector at St. John, for the Quarter ending 5th April, — — —	£210 4 4
	Do. from do. for do. ending 5th July, 962	3 6
	Do. from do. for do. ending 10th Oct. 301	5 7
1811.	Do from do. for do. ending 5th January, 409	6 4
		1882 19 9
		1887 13 3
		£1962 13 3

Errors Excepted,

Quebec, 7th February, 1811.

J. HALE,

Insp. Genl. P. P. Accts.

No. 7.

APPENDICE (B).

No. 6.

COMPTÉ d'Argent reçu par *Henry et John Caldwell*, Ecuyers, Receveurs Généraux, pour Licences sur les Billards, et Droits sur le Tabac manufacturé et le Tabac en poudre, en vertu des Actes du Parlement Provincial, de la 41^e. George III. Chap. 13. et 14. entre le 6^e. Janvier 1810 et le 5^e. Janvier 1811.

LICENCES.

1810 Argent reçu de *John Taylor*, Ecuyer, Deputé
 Secrétaire de la Province, pour 6 licences,
 à £12 10^s. Chaque — — — — — £75 0 0

DROITS.

1810	Argent reçu du Collecteur de la Douane, pour le Quartier finissant le 5 ^e . Avril,	£0 0 0
	Ditto de <i>Wm. Somerville</i> , Ecuyer, Collecteur, pour ditto finissant le 5 ^e . Juillet,	4 11 6
	Ditto de ditto pour ditto finissant le 1 ^o e. Octobre,	0 0 0
1811	Ditto de <i>M. H. Perceval</i> , Ecuyer, do pour do finissant le 5 ^e . Janvier,	0 2 0
		4 13 6
1810	Ditto de <i>George M^e Beath</i> , Ecuyer, Collecteur à <i>St. Jean</i> , pour le Quartier finissant le 5 ^e . Avril,	£210 4 4
	Ditto de ditto pour ditto finissant le 5 ^e . Juillet,	962 3 6
	Ditto de ditto pour ditto finissant le 1 ^o e. Octobre,	301 5 7
1811	Ditto de ditto pour ditto finissant le 5 ^e . Janvier,	409 6 4
		£1882 19 9
		1887 13 3
		£1962 13 3

Erreurs Exceptées,

Quebec, le 7^e Février, 1811.

J. HALE,

Inspect. Génl. des Comptes P. P.

No. 7.

APPENDIX (B).

No. 7.

ACCOUNT of Cash received by *Henry and John Caldwell, Esqrs.* Receivers General, for Duties under the Act of the Provincial Parliament of the 45th Geo. III. the same being "to provide for the erecting of a Common Gaol, in each of the Districts of *Quebec* and *Montreal*, respectively," between the 6th January, 1810, and 5th January, 1811.

DUTIES ON TEAS, SPIRITS, &c.

1810. Cash received from the Collector of the Customs for the Quarter ending 5th April	0	0	0	
Ditto from <i>Wm Somerville, Esq.</i> Collector, for ditto ending 5th July	9045	8	1	
Ditto from ditto for ditto ending 10th October	4331	13	6	
1811. Ditto from <i>M. H. Perceval, Esq.</i> ditto for ditto ending 5th January	828	16	6	
				14205 18 1
1810. Ditto from <i>George M^cBeath, Esq.</i> Collector at <i>St. John's</i> , for Quarter ending 5th April	837	2	1	
Ditto from ditto for ditto ending 5th July	863	3	1½	
Ditto from ditto for ditto ending 10th October	544	2	1	
1811. Ditto from ditto for ditto ending 5th January	540	5	7	
				2784 12 10½
				£ 16990 10 11½

SALES BY AUCTION.

Cash received from sundry Auctioneers	5684	3	11
Currency	£22674	14	10½

Errors Excepted,
Quebec, 7th February, 1811,
J. HALE,
 Infr. Genl. P. P. Accts.

No. 8.

APPENDICE (B).

No. 7.

COMPTE d'Argent reçu par *Henry* et *John Caldwell*, Ecuyers, Receveurs Généraux, pour Droits en vertu de l'Acte du Parlement Provincial de la 45e. Geo. III, étant pour pourvoir à l'érection d'une Prison commune dans chacun des Districts de *Québec* et *Montréal*, respectivement, entre le 6e. Janvier 1810, et le 5e. Janvier 1811.

DROITS SUR LES THE'S, ESPRITS, &c.

1810. Argent reçu du Collecteur de la Douane, pour le			
Quartier finissant le 5e. Avril	—	0	0
Ditto de <i>Wm. Somerville</i> , Ecuyer, Collecteur, pour ditto finissant le 5e. Juillet	—	9045	8 1
Ditto de ditto pour ditto finissant le 10e. Octobre	—	4331	13 6
1811. Ditto de <i>M. H. Perceval</i> , Ecuyer, ditto pour ditto finissant le 5e. Janvier	—	828	16 6
		14205	18 1
1810. Ditto de <i>George M^e Beath</i> , Ecuyer, Collecteur à <i>St. Jean</i> pour le quartier finissant le 5e. Avril	—	837	2 1
Ditto de ditto pour ditto finissant le 5e. Juillet	—	863	3 1½
Ditto de ditto pour ditto finissant le 10e. Octobre	—	544	2 1
1811. Ditto de ditto pour ditto finissant le 5e. Janvier	—	540	5 7
		2784	12 10½
		£16990	10 11½

VENTES PAR ENCAN.

Argent reçu de divers Encanteurs			
		5684	3 11
		Courant	£22674 14 10½

Erreurs Exceptées,

Quebec, 7e Février, 1811.

J. HALE,

Inspect. Génl. des comptes P. P.

APPENDIX (B).

No. 8.

STATEMENT shewing the Pilotage Duties collected under the Act of the Provincial Parliament of the 45th Geo. III. and of the Expences incurred in supporting and improving the Navigation of the River *St Lawrence*, between 6th January, 1810, and 5th January, 1811.

	1810.	1811.	
To Balance short of the Expenditure as per Statement of 1st March, 1810.	633	5	
<i>Frs. Boucher</i> , Salary as Harbour Master at <i>Quebec</i> , from 1st November 1809 to 31st October, 1810.	111	2	269 6 3
<i>Gabriel Franchere</i> , do. as do. at <i>Montreal</i> , from Ditto to do.	40	0	1180 11 3
<i>J. A. Raby</i> , do. as Superintendent of Pilots from do. to do.	100	0	424 13 9
<i>William Lindsay</i> , do. as Register of the Trinity House, <i>Quebec</i> ,	70	0	£1874 11 3
<i>John Delisle</i> , do. as Clerk to the <i>Montreal</i> Branch of the Trinity House.	20	0	
<i>John Campbell</i> , do. as Water Bailiff to the Trinity House at <i>Quebec</i> , to 30th April, 1810	10	0	
<i>P. Romain</i> , do. as do. from 1st May	10	0	
<i>John Ocuuri</i> , do. as do. to the <i>Montreal</i> Branch of do. to 1st Feby. 1810, at 10l. cur. per annum	2	10 11	1780 16 8½
<i>Claude Tibibault</i> , do. as do. from 2d. Feby. 1810, at do. per do.	7	8 2	
<i>Charles Hambleton</i> , Do as Keeper of the Light House on <i>Green Island</i>	100	0	
Ditto Allowance for paying an Assistant	25	0	
<i>Frs. Boucher</i> , disbursements as Harbour Master	170	15 9	
<i>William Lindsay</i> , Balance of the amount of his account of disbursements as Treasurer of the Trinity House, to 5th January 1810	234	18 10	Currency £1780 16 8½
Balance unexpended 5th January, 1811.	1535	0 11	
	245	15 9½	
	Currency £1780 16 8½		

Errors Excepted,
Quebec, 7th February, 1811.
J. HALE,
Inspr. Gen. P. P. Accts.

ÉTAT montrant les Droits de Pilotage recueillis en vertu de l'Acte du Parlement Provincial de la 45e. Geo. III, et des dépenses encourues pour le soutien et l'amélioration de la Navigation du Fleuve St. Laurent, entre le 6c. Janvier 1810, et le 5c. Janvier 1811.

Balance au-delous de la dépenfé, comme par état du 1er. Mars, 1810	£63 5	1810	
<i>Frs. Boucher</i> , Salaire comme Maître de Havre à <i>Quebec</i> depuis le 1er. Novembre 1809 jusqu'au 31e. Octobre, 1810.	111 2 2	269 6 3	Quartier finissant ce Jour.
<i>Gabriel Franchère</i> , do. comme do. à <i>Montréal</i> pour ditto à ditto.	40 0 0	1180 11 3	Octobre 10. Par do dedo. pour do. do. 1811
<i>J. A. Raby</i> , ditto comme Surintendant des Pilotes depuis ditto à ditto.	100 0 0		Janvier 5. Par do. de do. pour do. do. 424 13 9
<i>William Lindsay</i> , do. comme Greffier de la Maison de la Trinité à <i>Québec</i> .	70 0 0		
<i>John Desjèlle</i> , do. comme Clerc de la Branche de la Maison de la Trinité à <i>Montréal</i> ,	20 0 0	£1874 11 3	A déduire l'allouance de l'Officier Naval à 5 par cent payé par <i>Warrant</i> .
<i>John Campbell</i> , do. comme Huissier de la Maison de la Trinité à <i>Quebec</i> , jusqu'au 30e. Avril, 1810.	10 0 0	93 14 6½	
<i>P. Romain</i> , do. comme do. depuis le 1e. Mai, <i>Jean Ouevré</i> , do. comme do. à la Branche de <i>Montréal</i> , jusqu'au 1e. Février, 1810; à £ 10 courant par an.	10 0 0		
<i>Claude Tibbault</i> , do. comme do. depuis le 2e. Février, 1810, à ditto par ditto.	2 10 11		
<i>Charles Hambleton</i> , ditto comme Gardien du Fanal sur l'Isle Verte,	7 8 2		
Ditto, allouance pour payer un Assistant	100 0 0		
<i>Frs Boucher</i> , déboursé comme Maître de Havre	25 0 0		
<i>William Lindsay</i> , Balance du montant de son Compte de Déboursés comme Trésorier de la Maison de la Trinité, jusqu'au 5c. Janvier, 1810.	170 15 9		
	234 18 10		
Balance non appropriée le 5e Janvier 1811.	1535 0 11		
	245 15 9½		
Courant	£1780 16 8½		
Erreurs Exceptées,			
<i>Quebec</i> , le 7c. Février, 1811.			
J. HALE,			
Inspect. Gén. des Comptes P. P.			
No. 9.			

A P P E N D I X (B).

No. 9.

ACCOUNT of Cash received by *Henry and John Caldwell, Esqrs. Receivers General, for Licences to convey Travellers, under the Act of the Provincial Parliament of the 47th of His Majesty, Cap. 5th, between the 6th January 1810 and 5th January 1811.*

1810. Cash received from Messrs. *Pyke & Perrault, Clerks of the Peace at Quebec, for 2 Licences at 40s. each*

4 0 0

Currency £ 4 0 0

Errors Excepted,

Quebec, 7th February, 1811

J. HALE,

Insp. Genl. P. P. Acts,

A P P E N D I C E (B).

No. 9

COMPTE d'argent reçu par *Henry et John Caldwell, Ecuysers, Receveurs Généraux, pour Licences pour mener les Voyageurs, en vertu de l'Acte du Parlement Provincial de la 47^e de Sa Majesté Chap. 5e* entre le 6^e Janvier 1810 et le 5^e Janvier 1811.

1810. Argent reçu de Messrs. *Pyke & Perrault, Greffiers de la Paix à Québec, pour 2 licences à 40s. chaque*

4 0 0

Courant £4 0 0

Erreurs Exceptées,

Québec, 7^e Février, 1811.

J. HALE.

Inf. Genl. des Comptes P. P.

No, 10.

No. 10.

Statement of Duties collected under the Act of the Provincial Parliament of the 48th Geo. III. Cap. 19th, for the Improvement of the Inland Navigation of the River St. Lawrence, between *Montreal* and *Lake St. Francis*, from 6th January, 1810, to 5th January, 1811, including an unexpended Balance from last year, of £ 1683 17 2 Currency.

1811 January 5. Amount unexpended	2484 7 0½	1810 January 5. By balance unexpended upon the following number of Scows, cribs and Rafts which have passed through the Rapids between <i>Chateauguay</i> and <i>Montreal</i> , vizt. 29 Scows, at 15s each 21 15 0 2072 Cribs at 7s 6d. 777 0 0 351 Rafts at 2s 6d. 43 17 6 842 12 6 Deduct, Inspector's Commission at 5 per cent 42 2 7½	1683 17 2
	Currency, £ 2484 7 0½		Currency £ 2484 7 0½

Errors Excepted,

Quebec, 7th February, 1811.

J. HALE,

Inf. Genl. P. P. Accts.

Etat des droits recueillis en vertu de l'Acte du Parlement Provincial de la 4^{8e} Geo. III Chap. 19 pour l'amélioration de la Navigation intérieure du Fleuve St, Laurent entre Montréal et le Lac St. François, depuis le 6e Janvier 1810 jusqu'au 5e Janvier 1811, ajoutant une balance non dépensée de £1683 17 2 courant.

APPENDICE (B).

1811	Janv. 5.	Montant non dépensé	2484 7 0½	1810	Janv. 5.	Par Balance non dépensée	1683 17 2
						Par montant des droits recueillis sur le nombre suivant de bacs, cribs et cages, qui ont descendu les rapides entre Chateauguy et Montréal, savoir	
						29 Bacs à 15s chaque	21 15 0
						2072 Cribs à 7s 6d do.	777 0 0
						351 Cages à 2s 6d. do.	43 17 6
						<hr/>	
						A déduire Commission de l'Inspecteur à 5 par cent	842 12 6
							42 2 7½
							<hr/>
						Courant £2484 7 0½	800 9 10½
							<hr/>
						Erreurs exceptées,	Courant £2484 7 0½

Québec, 7e. Février, 1811.

J. HALE,
Inspecteur Gén. des Comptes P. P.

APPENDIX (B).

No. 11.

ACCOUNT of Cash Received by *Henry and John Caldwell, Esqrs.* Receivers General, for Duties under the Act of the Provincial Parliament of the 48th of His Majesty, the same being "for repairing and ameliorating the ancient Castle of *St Lewis,*" between 6th January, 1810, and 5th January, 1811.

Cash received from sundry Notaries, &c.	£507 4 9 $\frac{1}{4}$
Ditto from Sundry Land Surveyors,	4 19 9 $\frac{1}{2}$
	£512 4 7 $\frac{1}{4}$

Errors Excepted,

Quebec, 7th February, 1811.

J. HALE,
Insp. Genl. P. P. Accts.

No. 12.

ACCOUNT of Cash received by *Henry and John Caldwell, Esqrs.* Receivers General, for Fines, Forfeitures, &c. between the 6th January 1810, and 5th January 1811.

From <i>William Lindsay</i> , Register to the Trinity House at <i>Quebec</i>	12 16 6
<i>John Reid</i> , Clerk of the Peace at <i>Montreal</i>	65 16 6
<i>Jos. D. Bondy</i> , Magistrate at <i>Berthier</i>	1 7 6
<i>James Shepherd</i> , Sheriff at <i>Quebec</i>	44 3 6
<i>Louis Olivier</i> , for refusing to serve as Returning Officer for the County of <i>Warwick</i>	25 0 0
<i>Geo. M^r Beath</i> , Collector at <i>St. John's</i> , being His Majesty's share ($\frac{1}{4}$) of two seizures	25 11 0 $\frac{1}{2}$
The Revd. <i>Mr. Perras</i> , Curate at <i>St. Charles</i> , being a restitution made by a Penitent, at confession	0 17 6
	£ 175 12 6 $\frac{1}{2}$

Errors Excepted,

Quebec, 7th February, 1811.

J. HALE,
Insp. Genl. P. P. Accts.

No. 13.

APPENDICE (B).

No. 11.

COMPTE d'argent reçu par Henry et John Caldwell, Ecuyers, Receveurs Généraux, pour droits en vertu de l'Acte du Parlement Provincial de la 48e de Sa Majesté, étant pour réparer et améliorer l'ancien Château Saint Louis, entre le 6e Janvier 1810 et le 5e Janvier 1811.

Argent reçu de divers Notaires &c.
Ditto de divers Arpenteurs

507 4 9½
4 19 9½

Courant £512 4 7½

Erreurs exceptées,
Québec, 7e. Février, 1811.

J. HALE,
Inspecteur Genl. des Comptes P. P.

No. 12.

COMPTE d'argent reçu par Henry et John Caldwell, Ecuyers, Receveurs Généraux, pour amendes, confiscations &c. entre le 6e Janvier 1810 et le 5e Janvier 1811.

De William Lindsay, Greffier de la Maison de la Trinité à Québec
John Reid, Greffier de la Paix à Montréal
Joseph D. Bondy, Juge de Paix à Berthier
James Shepherd, Shériff à Québec
Louis Olivier, pour refus de servir comme Officier Rapporteur pour le Comté de Warwick.
George M^r Beash, Collecteur à St. Jean, , étant la part de Sa Majesté (½) de deux confiscations
Le Révérend Mr. Perras Curé de Saint Charles, étant une restitution faite par un Pénitent en Confession

12 16 6
65 16 6
1 7 6
44 3 6
25 0 0
25 11 0½
0 17 6

Courant £175 12 6½

Erreurs exceptées,
Québec, 7e. Février, 1811.

J. HALE,
Inspecteur Genl. des Comptes P. P.

APPENDIX (B).

No. 13.

**ACCOUNT of Provincial Revenue collected and received between the
6th January 1810, and 5th January 1811.**

No. 1.	Casual and Territorial Revenue	—	—	£4292 9 4½
2.	Duties under the Statutes of the 6th Geo. II. } & 4 & 6 Geo. III. }	—	—	151 10 1½
3.	{ Ditto under the Statute of the 14th Geo. III. } Licences under do. do. }	£11867 6 10½	1602 0 0	13469 6 10½
4.	Duties under the Provincial Act of 33d Geo. III. Licences under do. of 35th do.	1714 0 0	19910 15 3½	2814 2 2 21624 15 3½
5.	{ Duties under do. do. } Licences under do. do. }	75 0 0	1887 13 3	1962 13 3
6.	{ Duties under do. do. } Ditto under do. do. }	45th do.	47th do.	22674 14 10½ 1874 11 3
7.	Pilotage Duties under do. do.	47th do.	48th do.	4 0 0 800 9 10½
8.	Licences under do. do.	47th do.	48th do.	4 0 0 800 9 10½
9.	Duties under do. do.	48th do.	do. Cap. 19th	175 12 6½ 512 4 7½
10.	Ditto under do. do.	—	do. Cap. 34th	512 4 7½
11.	Duties under do. do.	—	—	175 12 6½
12.	Fines and Forfeitures	—	—	175 12 6½

Currency £70356 10 3

Errors Excepted,

Quebec, 7th February, 1811.

J. HALE,

Inspr. Genl. P. P. Accts.

No. 14.

APPENDICE (B).

No. 13.

Compte du Revenu Provincial recueilli et reçu entre le 6e. Janvier 1810, et le 5e. Janvier 1811.

No. 1.	Revenu Casuel et Territorial,	£4292	9	4½
2.	Droits en vertu des Statuts de la 6e. Geo. II, & 4e. & 6e. Geo. III.		151	10 1½
3.	{ Ditto en vertu du Statut de la 14e. Geo. III. £11867	6	10½	}
	{ Licences en vertu ditto ditto 1652	0	0	
4.	Droits en vertu de l'Acte Provincial de la 33e. Geo. III.		2814	2 2
5.	{ Licences en vertu ditto ditto 35e. ditto. 1714	0	0	}
	{ Droits en vertu ditto ditto ditto. 19910	15	3½	
6.	{ Licences en vertu ditto ditto 41e. ditto 75	0	0	}
	{ Droits en vertu ditto ditto ditto 1887	13	3	
7.	Ditto en vertu ditto ditto 45e. ditto		22674	14 10½
8.	Droits de Pilotage en vertu ditto ditto.		1874	11 8
9.	Licences en vertu ditto ditto 47e. ditto.		4	0 0
10.	Droits en vertu ditto 48e. ditto chap. 19.		800	9 10½
11.	Ditto en vertu ditto ditto chap. 34e.		512	4 7½
12.	Amendes et confiscations.		175	12 6½
Courant			£70356 10 3	

Erreurs Exceptées,

Québec, 7e. Février, 1811.

J. HALE,

Inspect. Génl. des Comptes P. P.

APPENDIX (B).

No. 14.

STATEMENT shewing the Duties under the Provincial Acts of the 33d and 35th Geo. III. that after deducting £1732 8 2½ Pence of Collection, there remains, (including a Surplus of £1914 8 9 from last Year,) an Unappropriated Sum, of £2571 11 4½ Currency.

	1810.	1811.	1812.	
To the proportion of Duties upon articles exported into the Province of Upper Canada, between the 1st January and 31st December, 1810, as per Statement No. 17.	1899	14	6	
To amount of Salaries of the Officers of the Legislative Council and House of Assembly, and the contingent expenses thereof, as per Abstract No. 21.	3734	7	11	
To £5000 Sterling towards defraying the expense of the Administration of Justice and the support of the Civil Government of this Province, for the year 1810.	5555	11	14	
<i>Appropriations by Acts of the Legislature, viz.</i>				
For the better regulation of the Militia, 48th Geo. III. Cap. 3d	—	2500	0	0
Payments for apprehending Deserters from His Majesty's regular Forces in this Province 44th Geo. III. Cap. 3d. per Abstract: No. 20, Sterling £225	250	0	0	
Expenses attending the General Election in the Years 1809 & 1810, 47th Geo. III. Cap. 16, per Abstract No. 20, Sterling £818 13 10	909	13	1	
For the relief of Insane Persons, and for the support of Foundlings, 48th Geo. III. Chap. 14th.	1200	0	0	
Balance	4859	13	1	
Currency	16049	6	7½	
Errors Excepted	8571	11	4½	
Quebec, 7th February, 1811.	24620	18	0	
J. HALE,				1732 8 2½
Infp. Genl. P. P. Accts.				Currency £24620 18 0
By January 5th, 1810.				33238 11 2½
By Amount of Surplus from last year's State ment.				
Deduct being an unappropriated Surplus, arising from the Duties collected under the Act of the 45th Geo. III. between the 25th March, 1805, and 5th January, 1810, which have heretofore been included in the General Fund, and are now stated separately, per Statement No. 15.	33324	2	5½	1914 8 9
By amount of Duties under the Provincial Act of the 33d Geo. III. as per Account No. 4,	2814	2	2	
By do. of do. under do. of the 35th do. per ditto No. 5,	19910	15	3½	
By do. of Licences under do. of do. per do. No. 5.	22724	17	5½	
Deduct Sundry Expenses, viz.	1714	0	0	24438 17 5½
Salaries of the Collector, Comptroller and Gauger at St. John's paid by Warrants.	211	0	2½	26353 6 2½
Incidental expenses at do. paid and to be paid by do.	252	13	2	
The Collector and comptroller's Commission, on the Collection of Duties at do. under the above Acts, paid and to be paid by do.	62	3	11½	
Incidental expenses at Quebec, attending the collection of duties under the Acts of the 33d, and 35th, of Geo. III. to be paid by warrants	525	19	4	
The Collector & Comptroller's commission, on the collection of do. under do. and do. at do. to be paid by do.	1506	8	10½	

APPENDICE (B).

No. 14.
 ÉTAT qui montre les Droits en vertu des Actes Provinciaux des 33e, et 35e. Geo. III. et qu'après avoir déduit £1732 8 2½ pour les dépenses de la collection, il reste (compris un surplus de £1914 8 9 de l'année dernière) une somme non appropriée de £8571 11 4½ courant.

1810.	1899 14 6	3734 7 11	5555 11 14		
<p>A la proportion des Droits sur les Articles exportés en la Province du Haut Canada, entre le 1e Janvier et le 31e Décembre, 1810, comme par état No. 17.</p> <p>Montant des maîtres des Officiers du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée, et les dépenses contingentes d'iceux, suivant l'extrait No. 21.</p> <p>£5000 Sterling, pour dévayer les dépenses de l'administration de la justice, et pour le soutien du Gouvernement civil de cette Province pour l'année 1810.</p> <p style="text-align: right;"><i>Appropriations par des Actes de la Législature, savoir :</i></p> <p>Pour le meilleur règlement de la Milice, 48e. Geo. III. Chap. 3e — £2500 0 0</p> <p>Paiement pour arrêter des débiteurs des troupes militaires de sa Majesté en cette Province, 44e. Geo. III. chap. 3e, suivant l'extrait No. 20, Sterling, £225 0 0</p> <p>Dépenses encourues aux Elections générales dans les années 1809 et 1810, 47e Geo. III. chapitre 16e, suivant l'extrait No. 20. Sterling £818 13 10.</p> <p>Pour le foulagement des personnes dérangées dans leur esprit, et le soutien des enfans abandonnés, 48e. Geo. III. Chap. 11e. 1200 0 0</p>	<p>1810. Janvier 5.</p> <p>Par le montant d'un surplus comme par l'Etat de l'année dernière,</p> <p>Déduire, étant un surplus non approprié, provenant des Droits recueillis en vertu de l'Acte de 1a. 45e Geo. III, entre le 25e Mars 1805, et le 5e Janvier 1810, lesquels ont été jusqu'à présent inclus dans l'Etat Général, et font maintenant séparément réglés, par état No. 15.</p> <p>18.1. Janvier 5.</p> <p>Par montant des Droits en vertu de l'acte Provincial de la 33e. Geo. III. comme par compte No. 4.</p> <p>Par Ditto de do. en vertu de ditto de la 35e. ditto par ditto No. 5.</p> <p>Par do sur les licences en vertu de ditto par ditto No. 5.</p> <p style="text-align: center;"><i>A déduire diverses dépenses, savoir :</i></p> <p>Les frais des Collecteur, Contrôleur, et Jugeur à St. Jean, payés par Warrants</p> <p>Dépenses incidentes à do. payées et à payer, par do.</p> <p>La commission des Collecteur et Contrôleur, sur la collection des droits à do. en vertu des actes susdits payés et à payer par ditto.</p> <p>Dépenses incidentes à Québec, sur la Collection des droits en vertu des actes des 33e et 35e Geo. III. à payer par Warrants.</p> <p>La commission des Collecteur et Contrôleur de ditto en vertu de ditto et ditto à payer par ditto.</p>	<p>1899 14 6</p> <p>3734 7 11</p> <p>5555 11 14</p>	<p>1914 8 9</p> <p>33324 2 5½</p> <p>2814 2 2</p> <p>19910 15 3½</p> <p>22724 17 5½</p> <p>1714 0 0</p> <p>211 2 2½</p> <p>252 13 2</p> <p>62 3 11½</p> <p>525 19 4</p> <p>586 17 8</p> <p>619 11 2½</p> <p>1206 8 10½</p> <p>Courant £ 24620 18 0</p>	<p>24438 17 5½</p> <p>26353 6 2½</p>	
<p>Balance</p> <p>Courant £ 24620 18 0</p> <p>Erreurs exceptées,</p> <p style="text-align: right;"><i>Québec, 7e. Février, 1811.</i></p>					

J. HALE,
 Inspecteur Genl. des Comptes P. P.

APPENDIX (B).

No. 15.

STATEMENT of the Duties collected under the Provincial Act, of the 45th Geo. III. between the 25th March, 1805, and 5th January 1810; which have heretofore been included in the General Fund, and are now stated separately.

<p>To the proportion of Duties upon Articles exported into the Province of Upper Canada, as stated 14th April, 1809, £ 5030 3 2½</p> <p>To do of do. upon do. exported into do. as stated 1st March, 1810, 2038 0 0½</p> <p>Appropriated by Act of the 45th Geo III. Cap. 3d, for erecting a Common Goal, in each of the Districts of <i>Quebec</i> and <i>Montreal</i>, 18000 0 0</p> <p>Ditto by do. of the 48th Geo. III. Cap. 20th, for completing a Goal in the District of <i>Quebec</i>, 4000 0 0</p>	7068 3 3¼	<p>By amount of Duties under the Act of the 45th Geo. III. between the 25th March, 1805, and 5th January, 1809, as stated, 14th April, 1809, 44403 6 9¼</p> <p>By do. of do. under do. between 6th January, 1809, & 5th Jan. 1810, as stated 1st March, 1810, - 19458 3 6½</p> <p><i>Deduct sundry Expenses, viz.</i></p> <p>The Collector and Comptroller's Commission, on the Collection of the above Duties, from 25th March, 1805, to 5th January, 1809, as stated 14th April, 1809, 959 10 9</p> <p>Ditto and do.'s do. on do. from 6th January, 1809, to 5th January, 1810, as stated 1st March, 1810, 480 4 4</p> <p>Incidental expenses, attending the collection of the above Duties, from 25th March, 1805, to 5th January, 1809, as stated 14th April, 1809, 29 9 6</p>	63861 10 3¼
<p>Currency £ 62392 5 8¼</p>	<p>1469 4 7</p>	<p>Currency £ 62392 5 8¼</p>	

Errors Excepted,
Quebec, 7th February, 1810.
J. HALE,
Insp. Genl. P. P. Accta.

APPENDICE (B).

No. 15.
ETAT des Droits recueillis en vertu de l'Acte Provincial de la 44e Geo. III. entre le 25 Mars 1805, et le 5 Janvier 1810, lesquels ont été jusqu'à présent inclus dans l'Etat Général, et sont maintenant séparément réglés.

<p>A la proportion des Droits sur les articles exportés en la Province du <i>Haut-Canada</i>, comme établi le 14e Avril 1809, £5030 3 2½</p> <p>A do. de do. sur do. exportés en do. comme établi le 1 Mars 1810, 2038 0 0½</p> <hr/> <p>Approprié par Acte de la 45e Geo. III, chap. 3, pour ériger une Prison Commune dans chacun des Districts de <i>Québec</i> et de <i>Montréal</i>, 1800 0 0</p> <p>Ditto par do. de la 48e Geo. III. c. 20, pour compléter la Prison dans le District de <i>Québec</i>. 4000 0 0</p> <hr/> <p>Balance non appropriée, le 5 Janv. 1810.</p> <p style="text-align: right;">Courant £ 62392 5 8½</p>	<p>7068 3 3½</p> <hr/> <p>22000 0 0</p> <p>29068 3 3½</p> <hr/> <p>33225 1 5½</p> <hr/> <p>£ 62392 5 8½</p>	<p>Par le montant des Droits en vertu de l'Acte de la 45e. Geo. III. entre le 25e Mars 1805, et le 5e Janvier 1809, comme établi le 14e Avril, 1809, £44403 6 9½</p> <p>Par do. de do. en vertu do. entre le 6e. Janvier 1809, et le 5e. Janvier 1810, comme arrêté le 1 Mars 1810, 19458 3 6½</p> <hr/> <p>A déduire diverses dépenses, savoir : La Commission des Collecteurs et Contrôleur sur la Collection des susdits Droits, depuis le 25e. Mars 1805, jusqu'au 5e Janvier 1809, comme arrêté le 14e A- vril 1809, £959 10 9 Do ée do du far do, de. puis le 6e Janv. 1809 au 5e. Janvier 1810, comme établi le 1er. Mars 1810, 480 4 4</p> <hr/> <p>Dépenses incidentes sur la Collection des sus-dits Droits depuis le 25 Mars 1805, jusqu'au 5e Janv. 1809, comme établi le 14e Avril 1809, £ 29 9 6</p> <p style="text-align: right;">1439 15 1</p> <hr/> <p style="text-align: right;">Courant £ 62892 5 8½</p>	<p>63861 10 3½</p>
--	---	--	--------------------

Erreurs Exceptées,
Québec, 7e. Février, 1811.

J. HALLE,
 Inspect. Genl. des Comptes P. P.

APPENDIX (B).

No. 16.

STATEMENT shewing the Duties collected under the Provincial Act of the 45th Geo. III. between the 6th January 1810, and 5th January 1811, that after deducting £680 4 10, expence of Collection, there remains (including a Surplus of £ 33324 2 5½ as per Statement No. 15,) an unappropriated Sum of £ 51025 19 9½ Currency.

	1810.	1811.		33324 2 5½
To the proportion of Duties upon Articles exported into the Province of Upper Canada, between the 1st January, and 31st December, 1810, as per Statement, No. 19,	2292 12 8½		Jan. 5. By amount of Surplus, per Statement No. 15, unappropriated	
To amount appropriated by Act of the 48th Geo. III. Cap. 35th, for erecting two Common Goals with Court Halls, in the Inferior District of Gaspé,	2090 0 0		Jan. 5. By amount of Duties collected between the 6th January, 1810, and 5th January 1811, per Account, No. 7,	
	4292 12 8½		Deduct the Collector and Comptroller's Commission, on the Collection of the above Duties, at 3 per cent	22674 14 10½
	51025 19 9½			680 4 10
Balance unappropriated 5th January, 1811,	55318 12 6			21994 10 0½
			Currency, £	55318 12 6

Errors Excepted,

Quebec, 7th February, 1811.

J. HALL,

Inspir. Genl. P. P. Accts.

No. 17.

APPENDICE (B).

No. 16

ETAT qui montre les Droits recueillis en vertu de l'Acte Provincial de la 45e. Geo. III, entre le 6e Janvier 1810 et le 5e Janvier 1811, et qu'après avoir déduit £680 4 10 pour la dépense de la Collection, il reste, (compris un surplus de £3324 2 5½ comme par Etat No. 15.) une somme non appropriée de £51025 19 9½ courant.

1810	1810	3324 2 5½
A la proportion des Droits sur les articles exportés en la Province du Haut-Canada entre le 1er Janvier, et le 31e Decembre 1810, comme par Etat No. 19	Jan. 5. Par le montant du surplus non approprié comme par Etat No. 15.	
Montant approprié par Acte de la 48e Geo. III Chap 35e pour eriger deux prisons communes avec des Salles d'Audience pour le District Inferieur de Gaspé.	Jan. 5. Par le montant des droits recueillis entre le 6e Janvier 1810 et le 5e Janvier 1811, par compte No. 7	
2492 12 8½	Déduire la Commission des Collecteur et Contrôleur sur la Collection des fus-dits-droits, à 3 par cent.	
2000 0 0		
4492 12 8½		
51025 19 9½		
Courant £55318 12 6		
		21994 10 0½
		Courant £ 55318 12 6

Balance non appropriée, le 5e Janvier, 1811.

Erreurs exceptées,

Québec, 7e. Février, 1811

J. FIALE,
Insp. Genl. des Comptes P. P.

No. 17.

APPENDIX (B).

No. 17.

STATEMENT of Articles liable to Duty under the Provincial Acts of the 33d and 35th Geo. III. which have passed *Coteau du Lac*, on their way to *Upper-Canada*, from 1st January, to 31st December, 1810.

ARTICLES.	Quantities.	Duties per Act.		Am		Total Currency.
		33d Geo. III.	35th Geo. III.	33d Geo. III.	35th Geo. III.	
Madeira Wine, Gallons,	2838½	4d.	2d.	47 6 2	23 13 1	70 19 3
Port, Teneriffe and all other Wines, do.	2211½	2d.	1d.	184 5 3	92 2 7½	276 7 10½
Jamaica Spirits or Rum, do.	8769½	,,	3d.		1096 3 1½	1096 3 1½
Foreign Brandy or Spirits, do.	11748½	,,	3d.		146 17 1½	146 17 1½
Molasses, — do.	913½	,,	3d.		11 8 4½	11 8 4½
Loaf or Lump Sugar, — lbs.	50227	,,	1d.		209 5 7	209 5 7
Muscovado, do. do.	95156½	,,	½d.		198 4 10	198 4 10
Coffee, — do.	5481	,,	2d.		45 13 6	45 13 6
Playing Cards, — Packs	1814	,,	2d.		15 2 4	15 2 4
Salt, — Minots.	4751	,,	4d.		79 3 8	79 3 8
				231 11 5	1917 14 3	2149 5 8

DEDUCT,

Proportion of the Expence of Collection, — —	156 4 6
Salary of the Inspector at <i>Coteau du Lac</i> , 150l. Sterling, per annum, one moiety to be paid by <i>Upper-Canada</i> , 75l. Sterling, equal to Currency, — — — —	83 6 8
Allowance to him for House Rent, 20l. Currency, per annum, one moiety paid by do. — — — —	10 0 0
	249 11 2
	Currency £1899 14 6

Errors Excepted,

Quebec, 7th February, 1811.

J. HALE,
Insp. Genl. P. P. Accts.

No. 18.

APPENDICE (B).

No. 17.

ETAT des articles fujets au Droit en vertu des Actes Provinciaux des 33e. et 35e. Geo. III. qui ont passé le *Côteau du Lac*, en allant dans le *Haut-Canada*, depuis le 1er. Janvier j'usqu'au 31e. Decembre, 1810.

ARTICLES.	Quantités	Droits par Statuts.				Montant.
		33e. Geo. III.	35e. Geo. III.	33e. Geo. III.	35e. Geo. III.	Total. Courant.
Vin de Madère, Gallons	2838 $\frac{1}{2}$	4d.	2d.	47 6 2	23 13 1	70 19 3
Port, Ténériffe et tous autres Vins do.	2211 $\frac{1}{2}$	2d.	1d.	184 5 3	92 2 7 $\frac{1}{2}$	276 7 10 $\frac{1}{2}$
Esprit de la Jamaïque ou Rum, do.	87692 $\frac{1}{2}$		3d.		1096 3 1 $\frac{1}{2}$	1096 3 1 $\frac{1}{2}$
Eau-de-Vie, ou Esprits Etrangers do.	11748 $\frac{1}{2}$		3d.		146 17 1 $\frac{1}{2}$	146 17 1 $\frac{1}{2}$
Melasse do.	913 $\frac{1}{2}$		3d.		11 8 4 $\frac{1}{2}$	11 8 4 $\frac{1}{2}$
Sucre en pains - lbs.	50227		1d.		209 5 7	209 5 7
Caffonade - do.	95156 $\frac{1}{2}$		$\frac{1}{2}$ d.		198 4 10	198 4 10
Caffé - do.	5481		2d.		45 13 6	45 13 6
Cartes à jouer - paquets	1814		2d.		15 2 4	15 2 4
Sel - minots	4751		4d.		79 3 8	79 3 8
				£ 231 11 5	1917 14 3	2149 5 8
<i>A déduire,</i>						
Proportion de la Dépense de la Collection						— 156 4 6
Salaires de l'Inspecteur au <i>Côteau du Lac</i> , de £150 sterling, par année, moitié payable par le <i>Haut-Canada</i> ; £75 sterling, égal à						courant £ 83 6 8
Allouance à lui faite pour loyer d'une maison, £20 courant par Année, moitié payable par le <i>Haut-Canada</i> .						10 0 0
Erreurs exceptées,						249 11 2
<i>Quebec, 7e. Février, 1811.</i>						
J. HALE,						Courant £
Inspect. Génl. des Comptes P. P.						1890 15 6

APPENDIX (B).

No. 18.

STATEMENT of Articles liable to Duty under the Provincial Act of the 41st Geo III. which have passed *Coteau du Lac* on their way to *Upper Canada*, from 1st January to 31st December 1810.

ARTICLES.	Quantities.	Duty on each article.	Amount Currency.
Snuff or flour of Tobacco, - - - - -	lbs. 3038	4d	50 12 10
Manufactured Tobacco, - - - - -	do. 22811	3d	285 2 10½
Deduct, Proportion of the expence of Collection			355 15 8½
			10 1 6
			£325 14 2½

Errors Excepted,

Quebec, 7th February, 1811.

J. HALE,
Insp. Genl. P. P. Accts.

No. 19.

(A) P P E N D I C E (B).

No. 18.

ETAT des Articles sujets aux droits, en vertu de l'Acte Provincial de la 4^e Geo. III, qui ont passé le *Côteau du Lac* en allant dans le *Haut-Canada*, depuis le 1^{er} Janvier au 31^e Décembre 1810.

ARTICLES	Quantité.	Droits sur ch. article.	Montant Courant.
Tabac ou fleur de Tabac	3038½ lbs.	04d. 10	50 12 10
Tabac manufacturé	22814½ do.	3d.	285 2 10½
			335 15 7 8½
A déduire la proportion de la dépense de Collection			10 11 6
			Courant £ 325 14 2½

Erreurs Exceptées;

Quebec, 7^e Février, 1811.

J. HALE,

Inspect. Général des Comptes P. P.

APPENDIX (B).

No. 19.

STATEMENT of Articles liable to Duty under the Provincial Act of the
45th of Geo. III. which have passed *Coteau du Lac*, on their
way to *Upper Canada*, from 1st January, to 31st December,
1810.

ARTICLES.	Quantities.	Duty on each article.	Amount Cur- rency.
Teas { Hyson	lbs. 1355	6d	33 17 6
Teas { All other Green, Souchong or other Black,	do. 45558	4d	759 6 0
Teas { Bohea	do. 944	2d	166 7 17 4
Spirits or other Strong Liquors	Gallons. 99441	3d	1243 0 3
Wines	do. 24950	3d	311 17 6
Molasses and Syrops	do. 918½	2d	187 12 3
			2363 10 10
Deduct proportion of the Expence of Collection			70 18 1½
	Currency	£	2292 12 8½

Errors Excepted,

Quebec, 7th February, 1811.

J. HALE,

Insp. Genl. P. P. Accts.

No. 20.

APPENDICE (B).

No. 19.

ETAT des Articles sujets aux Droits, en vertu de l'Acte Provincial de la 45e. de Geo. III, qui ont passé le *Côteau du Lac* en allant dans le *Haut-Canada*, depuis le 1er. Janvier, jusqu'au 31e. Décembre 1810.

ARTICLES.	Quantités.	Droit sur ch. article.	Montant Courant,
Thés { Hyfon: - - - - - lbs.	1355	6d.	33 17 6
{ Tout autre thé verd, fouchong ou { autre thé noir. - - - - - do.	45558	4d.	759 6 0
{ Bou - - - - - do.	944	2d.	7 17 4
Esprit ou autres Liqueurs fortes - - - - - gallons.	99441	3d.	1234 0 3
Vins - - - - - do.	24950	3d.	311 17 6
Melasse et Sirops - - - - - do.	913½	2d.	7 12 3
			2363 10 10
A déduire, proportion de la dépense de Collection			70 18 1½
			Courant £ 2292 12 8½

Erreurs Exceptées,

Quebec, 7e. Février, 1811.

J. HALE,

Inspect. Gén. des Comptes P. P.

No. 19.

APPENDIX (B).

No. 20.

ABSTRACT

Of Warrants granted by His Excellency SIR JAMES HENRY CRAIG, K. B. Captain General and Governor in Chief, on *Henry* and *John Caldwell*, Esqrs. Receivers General, in payment of the Civil Expenditure of the Province of *Lower Canada*, for the Year 1810.

NAMES.	FOR WHAT.	Amount Sterlg. Dollars at 4s6.
His Excellency Sir J. H. CRAIG, K. B.	Salary as Captain General and Governor in Chief from 1st November 1809 to 31st October 1810.	4500 0 0
The Honble. Francis Nathaniel BURTON.	Ditto as Lieutenant Governor of Lower Canada,	1500 0 0
Alexander Forbes, Esqr.	Ditto as Lieut. Governor of Gaspé, and Inspector of Trade and Fisheries on the Coast of Labrador,	300 0 0
Jonathan Sewell,	Ditto as Member of the Executive Council,	100 0 0
Thomas Dunn,	Ditto as do.	100 0 0
Paul Roc de St. Ours,	Ditto as do.	100 0 0
François Baby,	Ditto as do.	100 0 0
James M ^c Gill,	Ditto as do.	100 0 0
James Monk,	Ditto as do.	100 0 0
P. A. De Bonne,	Ditto as do.	100 0 0
John Young,	Ditto as do.	100 0 0
Jenkin Williams,	Ditto as do.	100 0 0
Jonathan Sewell,	Ditto as Chief Justice of Lower Canada,	1500 0 0
Jenkin Williams,	Ditto as Judge of the Court of King's Bench for the District of Quebec,	750 0 0
P. A. Debonne,	Ditto as do.	750 0 0
James Kerr,	Ditto as do.	750 0 0
James Monk,	Ditto as Chief Justice at Montreal,	1100 0 0
P. L. Panet,	Ditto as Judge of the Court of King's Bench for the District of Montreal,	750 0 0
Isaac Ogden,	Ditto as do.	750 0 0
James Reid,	Ditto as do.	750 0 0
L. C. Foucher,	Ditto as Provincial Judge, and Judge of the Court of King's Bench for the District of Three-Rivers,	500 0 0
William Crawford,	Ditto as Judge of the Inferior District of Gaspé,	400 0 0
James Kerr,	Ditto as Judge of the Court of Vice Admiralty,	200 0 0
N. F. Uniacke,	Ditto as Attorney General,	300 0 0
Stephen Sewell,	Ditto as Solicitor General,	200 0 0
James Shepherd,	Ditto as Sheriff for the District of Quebec,	100 0 0
Ditto.	Allowance for paying a Public Executioner,	27 0 0
E. W. Gray,	Salary as Sheriff for the District of Montreal,	100 0 0

APPENDIX (B).

NAMES.	FOR WHAT.	Amount Sterling Dollars at 4s6d
E. W. Gray,	Allowance for paying a Public Executioner,	27 0 0
Lewis Guy,	Salary as Sheriff for the District of Three-Rivers,	50 0 0
Ditto.	Allowance for paying a Public Executioner,	27 0 0
Thomas Mann,	Salary as Sheriff for the Inferior District of Gaspé,	70 0 0
Ditto.	Allowance for Travelling Expences,	10 0 0
John W. Woolsey,	Salary as Coroner for the District of Quebec, from 11th October, 1809, at 50l. per annum,	52 13 5
J. A. Gray,	Ditto as do. for the District of Montreal from 11th April 1809, at 36l. per do.	55 18 5
H. W. Ryland,	Salary as Clerk of the Executive Council,	400 0 0
James Shepherd,	Ditto as Clerk of the Court of Appeals,	120 0 0
William Pollock,	Ditto as Clerk of the Crown,	100 0 0
H. W. Ryland,	Ditto as Clerk of the Crown in Chancery,	100 0 0
William Reid,	Ditto as Gaol keeper at Quebec,	54 0 0
G. O. Radford,	Ditto as ditto at Montreal,	54 0 0
Richard Johnston,	Ditto as ditto at Three Rivers,	36 0 0
William Reid,	Allowance as keeper of the House of Correction at Quebec,	22 10 0
Ann Hill,	Ditto as Assistant keeper of ditto,	18 0 0
James Tanswell,	Ditto as Interpreter to the Courts of King's Bench, and Quarter Sessions, for the District of Quebec,	40 0 0
J. B. Chevallier, Senr.	Salary as Crier to the Courts of King's Bench and Quarter Sessions for the District of Quebec,	20 0 0
George Degins,	Allowance as do. to the Courts at Montreal,	20 0 0
J. B. Chevalier, Senr.	Salary as Usher of the Court of Appeals,	27 0 0
J. B. Chevalier, Junr.	Ditto as Tipstaff to the Court of King's Bench, for the District of Quebec,	18 0 0
Frans. Robichaud,	Ditto as Clerk of the Provincial Court, and Clerk of the Peace for the Inferior District of Gaspé,	50 0 0
Ditto.	Allowance for Travelling expences and Stationary,	15 0 0
Jacob Marston,	Ditto to him as Keeper of the Court House at Montreal, and to his Wife as a necessary Woman,	72 0 0
Frans. Romain,	Salary as Door Keeper to the Executive Council,	50 0 0
Lewis Harper,	Ditto as Messenger to do.	27 0 0
Jacob Marston,	Allowance as High Constable at Montreal,	18 0 0
Rofs Cuthbert,	Salary as Chairman of the Quarter Sessions for the District of Quebec, from 30th January, 1810, at 400l. per ann.	318 7 1
Ditto,	Ditto as Inspector and head of the Police, for the City and Suburbs of Quebec, from 1st January, 1810, at 100l per annum,	82 17 6
J. B. Le Compte Dupré,	Ditto as Inspector of Police at Montreal,	100 0 0
Thomas M'Coid,	Ditto as Police Magistrate at do. from 7th April, at 250l. per annum,	142 9 3
J. M. Mondelst,	Do. as do. at do. from do. at do. per do.	142 9 3
Revd. J. O. Plessis,	Rent of the Bishop's Palace and Chapel, used by Govern- ment for Public Offices,	150 0 0
James Tanswell,	Salary as Schoolmaster at Quebec,	100 0 0
Finlay Fisher,	Ditto as do at Montreal,	50 0 0
William Nelson,	Ditto as do at William Henry,	54 0 0

APPENDIX (B).

NAMES.	FOR WHAT.	Amount Sterling Dollars at 4s6.
Benjamin Hobson,	Salary as Schoolmaster at New Carlisle,	45 0 0
John Johnson,	Ditto as do at River Ouelle,	54 0 0
John Dewar,	Ditto as do. in the Township of Chatham,	54 0 0
Franz. Malherbe,	Ditto as do. at Pointe Levi,	54 0 0
Norman M'Leod,	Ditto as do. in the Seigniorship of Manoir,	54 0 0
Thomas Coffin,	Ditto as do. in the Parish of St. Louis de Kamouraska,	54 0 0
Michel Perrault,	Ditto as do. at Cape St. Ignace,	54 0 0
Antoine Côte,	Ditto as do. at St. Thomas,	54 0 0
Robert Chambers,	Ditto as do in the Township of Hall, to 31st July, 1810, at 60l currency per annum,	40 12 2
Felix Victor,	Ditto as do at St. Antoine,	31 10 0
Edm. V. Baron De } Koenig,	Ditto as do. in the Parish of l'Islette, from 20th August, 1810, at 60l. currency per annum,	10 16 0
Agustus Woolf,	Ditto as ditto at Bernhier, from 27th Sept. 1810, at do. per do.	5 3 6
Thomas Amyot,	Ditto as Secretary of the Province of Lower Canada,	400 0 0
Ditto.	Allowance for providing an Office for registering and en- rolling the grants of the Crown Lands pursuant to an Act of the Provincial Parliament of the 36th Geo. III.	54 0 0
Edmund Burke,	Salary as Auditor of Land Patents,	200 0 0
Henry Caldwell & Re- } presentatives,	Ditto as Receiver General to 28th May, 1810, at 400l. per annum,	230 13 8
Ditto and ditto,	Allowance as do. in lieu of all contingencies, to ditto, at 100l. per annum,	57 13 5
John Caldwell,	Salary as Receiver General, from 6th June, 1810, at 400l per annum,	162 3 10
Ditto,	Allowance as do. in lieu of all contingencies, from do. at 100l. per annum,	40 10 11
H. W. Ryland,	Salary as Secretary to the Governor in Chief,	200 0 0
Lewis Foy,	Ditto as Assistant do. to do.	182 10 0
Robert Dunn,	Ditto as Assistant in the Office of the Governor's Secretary,	182 10 0
Edmund Burke,	Ditto as do. in do.	182 10 0
Thomas Douglas,	Ditto as Clerk in ditto,	100 0 0
John King,	Ditto as Messenger in do.	45 0 0
Lewis Harper,	Ditto as extra do. in do.	41 1 3
Xavier Delanaudiere,	Ditto as French Translator and Secretary to the Go- vernor and Council,	200 0 0
John Hale,	Ditto as Inspector General of Public Provincial Accounts,	365 0 0
Joseph Bouchette,	Ditto as Surveyor General,	300 0 0
Ditto.	Allowance for an Office Servant,	40 0 0
R. B. Hay,	Salary as first Clerk in the Surveyor General's Office,	182 10 0
Nathaniel Coffin,	Ditto as a second ditto in ditto.	150 0 0
Ls. Desalaberry,	Ditto as Surveyor of Woods,	200 0 0
Joseph Planté,	Ditto as Clerk of the Terrars of the King's Domain.	90 0 0
Alexander Wilson,	Ditto as Inspector of Merchandize at Coteau du Lac,	150 0 0
Ditto.	Allowance for House Rent,	18 0 0
George M'Beath,	Salary as Collector of the Customs at St. John's,	90 0 0

APPENDIX (B).

NAMES.	FOR WHAT.	Amount Sterling Dollars, at 4s6.
William Lindsay,	Salary as Comptroller of the Customs at St. John's,	60 0 0
William M'Crae,	Ditto as Guager at do.	40 0 0
Charles Delanaudiere,	Ditto as Grand Voyer of Lower Canada,	500 0 0
Representatives of the } late P. Marcoux,	Ditto as do. for the District of Quebec, to 20th Nov. 1809 at 150l. per annum,	8 4 4
J. B. Destimauville,	Ditto as do. for do. from 21st November, 1809, at do. per do.	141 3 3
L. R. C. Delery,	Ditto as do. for the District of Montreal,	150 0 0
John Antrobus,	Ditto as do. for the do. of Three Rivers,	90 0 0
Paul Lacroix,	Ditto as Surveyor of Highways in that part of the District, of Montreal which is above the long Sault, on the Ottawa River,	50 0 0
William Le Maitre,	Ditto as Surveyor of Highways and Streets in the District of Gaspé,	50 0 0
Fleury Deschambault,	Ditto as Superintendent of Provincial Post Houses,	100 0 0
Frans. Baby,	Salary as Adjutant General of the Militia,	319 7 6
Ditto.	Being a remuneration to him for his extraordinary trouble in paying the contingent expences incurred in the Mi- litia, and also in lieu of an allowance for Office Rent and Fire wood,	45 0 0
Fs. Vassal De Monviel,	Salary as Deputy Adjutant General of Militia,	182 10 0
Representatives of the } late P. Marcoux,	Ditto as Adjutant of Militia, to 20th Nov. 1809, at 60l. Cy. per annum,	2 19 2
A. L. J. Duchelnay,	Ditto as do. from 21st Nov. 1819, at do. per do.	50 16 4
John O'Brien,	Ditto as Adjutant of the Battalion of Militia of the Town and Banlieu of Quebec, of which John Hale, Esq Colonel, to 31st July, 1810, at do. per do.	40 12 2
Joseph Cary,	Ditto as do. of do. from 1st August, 1810, at do. per do.	13 12 2
L. Montizambert,	Ditto as do. of the Battalion of do. of which Ls. Des- laberry, Esqr. is Colonel,	54 0 0
J. B. D'Estimauville,	Ditto as do. of the Battalion of do. of which Le Comte Dupré, Esq. is Colonel,	54 0 0
F. W. Ermatinger,	Ditto as do. of the do. of the Town and Banlieu of Mon- treal, of which E. W. Gray, Esq. is Colonel,	54 0 0
Guil. Delisle,	Ditto as do. of the do. of which Pierre Guy, Esq. is Col.	54 0 0
Louis Charland,	Ditto as ditto of the ditto of which Pierre Fortier, Esq. is Colonel,	54 0 0
L. R. C. Delery,	Ditto as ditto of the four divisions of Militia on the south side of the District of Montreal,	54 0 0
Jacob Glen,	Ditto as ditto of the Militia of which Sir John Johnson, Baronet, is Colonel,	54 0 0
Philip Byrne,	Ditto as ditto of do. of which do. is do.	54 0 0
David Lukin,	Ditto as do. of do. of which J. B. De Rouville, Esq. is Colonel,	54 0 0
Frans. Boucher,	Ditto as do. of the do in the District of Three Rivers,	54 0 0
Oliver O'Hara,	Ditto as ditto of the do. of Gaspé, to 24th Sept. 1810, at 60l. currency per annum,	48 14 11

APPENDIX (B).

NAMES.	FOR WHAT.	Amount Sterling Dollars at 4s 6d.
Henry O'Hara,	Salary as Adjutant to the Militia of Gaspé, from 25th Sept. at 60l. currency per annum,	5 9 5
Charles Fremont,	Ditto as Assistant in the Office of the Adjutant General of Militia,	54 0 0
Simon Turcotte,	Ditto as Clerk in do.	41 1 3
Fred. East,	Salary as Naval Officer at Quebec,	100 0 0
George Chapman,	Ditto as Clerk of the Market at do.	82 2 6
Thomas Mann,	Ditto as Overseer of Fisheries in the District of Gaspé	54 0 0
John Grout,	Ditto as overseer to prevent accidents by fire at Quebec, and for sweeping the Chimneys of the Poor gratis.	60 0 0
William Martin,	Ditto as do. at Montreal,	60 0 0
Joseph Leproust,	Salary as Inspector of Chimneys at Three Rivers,	15 0 0
Joseph Baudouin,	Allowance for residing on the Island of Anticosti with a view to the relief of such persons as may unfortunately be shipwrecked on that Island,	50 0 0
Jacques Duchesneau,	Ditto for do. do.	50 0 0
William Osgoode,	Annuity pursuant to his Majesty's Pleasure,	800 0 0
Sir George Pownall, Kt.	Pension granted him in consideration of his long services.	300 0 0
Frans. Baby,	Allowance in reward for his long and meritorious services.	150 0 0
H. W. Ryland,	Ditto pursuant to his Majesty's pleasure signified in a Dispatch from Earl Camden, one of His Majesty's principal Secretaries of State, dated 2d August 1804,	300 0 0
Thomas Dunn,	Pursuant to His Majesty's pleasure,	500 0 0
Mrs. Deborah Cox,	Pension as Widow of Nicholas Cox, Esqr. late Lieut. Governor of Gaspé, pursuant to Mr. Secretary Dundas's letter of 11th May 1794.	100 0 0
Mrs. Fraser,	Ditto as do. of the late John Fraser Esqr. one of the Judges of the Court of King's Bench for the District of Montreal, pursuant to a letter from His Grace the Duke of Portland, dated 3d August 1796,	120 0 0
Mrs. Margaret Walker,	Pension as Widow of the late James Walker Esqr. one of the Judges of the Court of King's Bench for the District of Montreal, pursuant to a letter from His Grace the Duke of Portland, dated 16th July 1800,	120 0 0
Representatives of the late Miss M ^{rs} . Mabane,	Ditto at the rate of 100l. per annum, to 26th Decr. 1809, pursuant to the order of the Lords of the Treasury, signified in Mr. Secretary Long's letter of 25th October, 1794.	15 6 10
Mad. Dufy	Ditto as Widow of Mr. Dufy who served as Colonel of Militia in Montreal, and having been imprisoned by the Rebels in 1775, it occasioned his Death.	50 0 0
Mrs. M ^{rs} . Kay	Ditto as do. of Lieut. M ^{rs} . Kay who served in the Canadian Corps in 1764.	50 0 0
Mad. Fleurimont	Ditto as do. of Mr. Fleurimont who served in do.	30 0 0
Mrs. Evans	Ditto as do of Lieut. Evans, who served in do.	20 0 0
Mrs. Fraser	Ditto as do. of Simon Fraser, (who died in the Common Goal at Albany where he was confined for his	

APPENDIX (B).

NAMES.	FOR WHAT.	Amount Sterling Dollars at 4s. 6d.
Mad. Duverger	Loyalty) pursuant to a letter from one of His Majesty's principal Secretaries of State, dated 2d September 1799, Pension agreeable to the orders of the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury signified in Mr. Secretary Steel's, letter of the 7th May 1790.	30 0 0
Mrs. Sarah Taylor	Ditto as Widow of the late Nathaniel Taylor, Esqr. pursuant to a dispatch from the Right Honble. William Windham, one of His Majesty's principal Secretaries of State, dated 6th August 1806.	20 0 0
Elizabeth Loisselle	Ditto for services performed in the winter 1775-6.	50 0 0
Representatives of the late Mad. Lamorandiere	Ditto at the rate of 22l. 10 per annum, to 25th March, 1810, a Canadian Gentlewoman reduced to indigence, and in great distress,	20 0 0
Mad. La Corne St. Luc		10 4 7
Mrs. Elmsley	Allowance as widow of the late Col. La Corne St. Luc, pursuant to a dispatch from the Right Honble. Lord Castlereagh one of His Majesty's principal Secretaries of State, dated 10th June 1809,	80 0 0
Mrs. Lemaistre	Pension as ditto of the late John Elmsley Esqr. Chief Justice of Lower Canada, pursuant to His Majesty's pleasure, signified in a dispatch from the Right Honorable Lord Castlereagh, dated 1st July 1808,	200 0 0
Mad. de Louviere	Allowance towards her support as Widow of the late Francis Lemaistre, Esqr. Lieut. Governor of Gaspé,	25 0 0
Louis Chaboillez	Compensation allowed her for having been removed for the Public convenience from the Jesuits buildings in Montreal, when found necessary to convert them into a Prison,	21 12 0
F. W. Ermatinger	Salary as Secretary to the Commissioners for removing the old Walls that surround the City of Montreal,	90 0 0
L. Montizambert	Ditto as Treasurer and Clerk to the Commissioners for erecting a Common Goal at Montreal, to 30th April, 1810, at 200l. currency per annum,	90 0 0
Joseph Planté	Ditto as ditto to do. for erecting a do. at Quebec,	180 0 0
Fleury Dechambault	Amount of his Account of per centage, as Inspector General of the King's Domain, on the amount of <i>Quints, Lots et Ventes, and Cens et Rentes</i> , paid to the Receiver General, between 1st November, 1808, and 10th October, 1809,	262 0 1
J. P. Leprohon	Ditto of his do. for Travelling as Superintendent of Provincial Post Houses, in 1809 and 1810.	29 16 10
Joseph Planté	Balance of his Receipts and Disbursements as Treasurer to the House of Correction at Montreal, to 30th June 1810,	164 17 2
James McGill,	Disbursements as Treasurer, to the Commissioners for the Relief of Insane Persons &c. at Quebec, to 30th June, 1810,	603 4 0
Louis Gogy,	Do. as do. to do. at Montreal, to 27th August, 1810.	257 5 7
	Ditto as do. to do. at Three Rivers, to 31st Decr. 1809,	151 13 3

APPENDIX (B).

NAMES.	FOR WHAT.	Amount Sterling Dollars at 4s. 6d.
Mesdames la Supérieure et Dépositaire of the General Hospital. }	Board and Lodging of Invalid Persons and Pensioners,	318 3 0
Frans. Duval,	For Materials furnished for Cloathing the Invalids at the General Hospital,	65 14 2
Frs. Baby	Disbursements as Adjutant General of Militia,	866 0 7
John Taylor,	Ditto as Deputy Secretary of the Province,	44 19 0
Norman F. Uniacke,	Travelling Expences, and for Services performed as Attor- ney General,	342 11 10
Edward Bowen	Ditto and for do. as King's Counsel and Acting Attorney General,	348 4 1
Stephen Sewell,	For Services as King's Council and Solicitor General,	114 19 6
John Rofs, Junr.	Account of Fees and Costs as King's Counsel in the cause of the King, vs. John Richardson, in the years 1808 and 1809,	20 1 5
Olivier Perrault,	Services performed as Advocate General, between the 11th February, 1809, and 2d June, 1810,	49 4 0
J. B. Desjardins	To reimburse him so much advanced for the Boarding and Lodging of 15 Indians, during the time of their be- ing inoculated, by order of his Excellency the Governor in Chief,	33 4 2
Geo. Heriot, Deputy } Post Master General }	Postage of Government packets and letters,	223 11 6
George Pyke & J. } F. Perrault, }	Allowance for making an abstract of the Baptisms, Mar- riages, and Burials in the District of Quebec, for the year 1809,	9 0 0
John Taylor,	To reimburse him, so much paid for apprehending 8 Dis- serters, from His Majesty's regular Forces in this Pro- vince, under the Act of the 44th Geo. III. Cap 3rd at 9l. Sterl. each,	£72 0 0
James Gibson	For apprehending one do.	9 0 0
Bazil Olivier,	For do. one do.	9 0 0
J. B. Arcan,	For do. one do.	9 0 0
Joseph Huot,	For do. one do.	9 0 0
John Rofe,	For do. one do.	9 0 0
Alexis Morin,	For do. two do.	18 0 0
F. Chamard & P. Mercier	For do. two do.	18 0 0
J. Provençal L. Va- } chon and others, }	For do. one do.	9 0 0
Thomas Brooks,	For do. two do.	18 0 0
E. Drouin & J. Labreque	For do. three do.	27 0 0
P. Girou,	For do. one do.	9 0 0
Rufus Holden,	For do. one do.	9 0 0
Chs. G. Stewart	Rent of the Naval Office,	225 0 0
		13 10 0

APPENDIX (B.)

NAMES.	FOR WHAT.	Amount Sterling Dollars at 486d.
John Bentley, Ross } Surveyor Representatives of the } late Robt. Lester, }	For keeping the Winter Roads in repair in front of the different buildings belonging to Government, Amount of his Account of Disbursements as Treasurer to the Commissioners for erecting a Court House at Quebec, from 1st June, 1805, to 13th December, 1806,	25 19 9
John W. Woolsey, J. A. Gray, Charles Delery,	Disbursements as Coroner of the District of Quebec, Ditto as do. for the do. of Montreal,	338 9 7 40 5 3 3 8 5
John Reid,	Ditto and for Services performed as Clerk of the Crown, for the District of Quebec, Usual Allowance for Stationary, Disbursements, &c. as Prothonotary and Clerk of the Crown for the District of Montreal,	24 15 11 140 14 4
Charles Thomas, and } Hugh Frazer, } Geo. Pyke and J. F. } Perrault. }	Ditto for do. and Disbursements as Prothonotaries for the District of Three Rivers, Ditto for do. and Disbursements as Clerks of the Peace for the District of Quebec,	45 7 8 245 19 3
John Reid, Charles Thomas,	Ditto for do. and do. as do. for the District of Montreal, Ditto for do. and do. as Clerk of the Crown, Interpreter to the Court of King's Bench, and Coroner for the District of Three Rivers,	17 13 7 37 10 11
James Shepherd, E. W. Gray and Re- } presentatives; }	Dibursements as Sheriff for the District of Quebec, Ditto as ditto for the District of Montreal,	380 12 2 197 15 9
Lewis Gagy, David Lukin,	Ditto as do. for the District of Three-Rivers, Fees, &c. as Returning Officer at the General Election of the County of Kent, in 1809, £24 1 2	62 6 9
Hugh O'Hara, George Bramley	Ditto as do. for the do. of Gaspé in do. £23 5 4 Ditto as do. for the Borough of William Henry in 1810, 4 5 6	
Robert Jones, Ditto.	Ditto as do. for do. of do. in 1809, 4 5 6 Ditto as do. for do. of do. in 1804, 4 5 6	
A. Trudel,	Ditto as do. for the County of Hampshire, in 1809, 9 15 0	
Louis Poulin, Ditto.	Ditto as do. for the County of Orleans, in 1810, 2 19 4 Ditto as do. for do. of do. in do. 11 2 10	
J. L. Martigny, Louis Bellaire,	Ditto as do. for do. of Surrey, in do. 2 14 0 Ditto as do. for do. of Northumberland, in 1809, 36 0 0	
H. Fraser,	Ditto as do. for the Borough of Three Rivers, in 1810, 5 18 4	
Simon Frazer, J. E. Faribault, Louis Crepeau, Alexr. Dalziel, Benja. Tremain,	Ditto as do. for the County of Devon, in do. 9 16 9 Ditto as do. for the do. of Leinster, in do. 8 17 4 Ditto as do. for the do. of Orleans, in 1809, 2 10 5 Ditto as do. for the do. of Dorchester, in 1810, 23 6 8 Ditto as do. for the Lower Town of Quebec, in do. 7 0 8	
Joseph Fraser, Michel Turgeon,	Ditto as do. for the County of Hertford, in do. 10 8 10 Ditto as do. for the County of Effingham, in do. 22 10 0	

APPENDIX (B.)

NAMES.	FOR WHAT	Amount Sterling, Dollars at 4s6d.
J. B. McEwen,	Fees, &c. as Returning Officer at the General Election for the County of Watwick, in 1810	11 18 1
Pierre Bazin,	Ditto as do. for the do. of Buckinghamshire in do.	28 6 1
Louis Chaboillez,	Ditto as do. for the Easterly Ward of the City of Montreal, in do.	21 9 6
J. M. Mondelet,	Ditto as do. at do. for the Westerly Ward of do. in do.	20 19 3
Ditto.	Ditto as do. at do. for the County of Montreal in do.	26 11 11
P. Duchouquet,	Ditto as do for the do. of Cornwallis, in do.	19 17 10
L. R. C. De Lery,	Ditto as do. for the do. of Kent, in do.	38 5 0
A. Trudel,	Ditto as do. for the do. of Hampshire, in do.	22 11 7
A. L. Bellefeuille,	Ditto as do. for the do. of York, in 1809,	34 9 5
Thomas Pitt,	Ditto as do. for the do. of Cornwallis, in do.	16 14 10
Felix Têtu,	Ditto as do. for the do. of Quebec, in do.	11 6 8
Ditto,	Ditto as do. for the Upper Town of do. in do.	9 19 8
Ditto,	Ditto as do. for the do. of do. in 1810,	11 7 5
Ditto,	Ditto as do. for the County of do. in do.	22 3 5
John Cheffer,	Ditto as do. for the do. of York, in do.	28 12 5
Ant. Gagnon,	Ditto as do. for the do. of St. Maurice, in do.	16 6 8
Leon Lalanne,	Ditto as do. for the do. of Richelieu, in do.	44 5 6
Joseph Powell,	Ditto as do. for the do. of Bedford, in do.	33 7 10
J. B. Raymond,	Ditto as do. for the do. of Huntingdon, in do.	38 2 3
Xavier Mahiot,	Ditto as do. for the do. of Surrey, in do.	8 2 0
Phillip Luke,	Ditto as do. for the do. of Bedford in 1809,	36 12 7
Louis Bernier,	Ditto as do. for the do. of Northumberland, in 1810,	23 11 7
Amas Bébé	Ditto as do. for the do. of Gaspé, in 1808,	14 17 0
John Beek,	Ditto as do. for the do. of do. in 1810,	23 6 2
Simon Z. Watson,	Ditto as do. for the do. of Huntingdon in 1809,	42 6 0
		818 13 10
J. F. Perrault,	For Printing 100 Copies of the Rules of Practice of the Court of King's Bench, for the District of Quebec,	56 14 0
John Neilson,	For Printing done and Stationary furnished, the office of the Civil Secretary,	66 5 7
P. E. Desbarats,	For Printing, done for Government,	3 2 1
John Johnston,	For his Attendance as Crier to the Court of King's Bench, for the District of Quebec,	2 18 6
Ditto,	For his do. as do. to the Court of Quarter Sessions,	7 13 0
John Brenequé,	For his do. as do. to do. at Three Rivers,	5 12 6
Joseph Bouchette Sur- veyor General,	Allowance for Fire Wood and Stationary purchased for his office,	27 3 7
Ditto,	For Survey of the Beach in front St. Roc's,	8 14 7
Benjn. Ecuyer,	Disbursements and pay as Surveyor employed in verifying the Survey of the Road from the Chaudiere to the Township of Shipton,	47 3 6
Roger Lelievre Road Treasurer,	Assessment on the Public Buildings, &c. at Quebec, for the Year 1810,	33 19 6

APPENDIX (B).

NAMES.	FOR WHAT.	Amount Sterling. Dollars at 4s 6d.
John Reid,	Account on the Public Buildings, &c. at Montreal, for the year 1810,	12 16 6
John Caldwell, Receiver General,	To reimburse him so much advanced by Henry Caldwell, late Receiver General, upon Letters of Credit (to Robert Lester, Esq. Treasurer to the Commissioners for erecting a Court House at Quebec); and remaining unaccounted for to Government, as reported by a Committee of the whole Council, on the 1st March 1808, of which sum £451 3 8 currency, recovered by a judgment of the Court of King's Bench, was placed to the public credit, by the late Receiver General,	408 15 9
John Gore,	Travelling expences from Rutland, in Vermont, to Montreal, in 1797, to prosecute J. G. Bronneau, a Notary Public, for Forgery, attending as a witness, &c.	18 0 0
James Rofs,	Expences incurred, under the direction of a Magistrate, in endeavouring to apprehend Aug. La Chance and Peter Denne, charged with having committed a Burglary,	20 4 6
Alexr. Wilson,	Allowance for Stationary for his Office, as Inspector of dutiable articles, at Coteau du Lac, from 1st May, 1804, to 31 October, 1810,	11 14 0
George Charles,	Amount of his account for work done at the Court House at Quebec,	51 16 10
J. B. Chamberland,	For Carpenters work done to the Offices of the Civil Secretary, Legislative Council, and Inspector of the King's domain; the Garden House, Bishop's Palace, &c.	87 0 3
Sundry Persons,	As Artificers employed in work done at, and making sundry articles for the Chateau. &c.	160 7 0
John Grout,	For sweeping Chimneys at the Chateau, &c.	3 17 6
J. M. Verreau,	For Work done at do.	55 12 6
James Fournel,	For do. at do.	2 1 2
John M'Laughlan,	To enable him to take up that amount of letters of Credit, granted to him, on account of disbursements as Treasurer to the Commissioners for repairing and ameliorating the Castle of St. Lewis, between 22d April, 1808, and 17th July, 1810, under an Act of the Provincial Parliament of 48 Geo. III. Cap. 34, Currency £7000 0 0	6300 0 0
J. W. Clarke, Esqr.	Expences paid on account of the Government House, at Montreal, to 31st August, 1810,	29 7 2
George M'Beath & William Lindsay,	Collector and Comptroller's per centage, on Provincial Duties collected at St. John's, for the Quarters ended the 5th January, 5th April, 5th July, and 10th Oct. 1810.	191 0 9
George M'Beath,	Amount of incidental expences, incurred in the Collection of do. for the Quarters ending do. do. do. and do.	229 8 8
Wm. Somerville, Collector Port of Quebec,	Amount of incidental expences incurred by the late Collector, in the collection of Duties, under the Provincial Acts of the 33d, 35th and 41st Geo. III. in the Year 1809,	568 6 9

APPENDIX (B).

NAMES.	FOR WHAT	Amount Sterling. Dollars at 4s 6d.
Wm. Somerville, Collector Port of Quebec,	Collector and Comptroller's Commission, at 3 per cent, of £19,337 7 3 Currency, amount of Duties collected under the Provincial Acts of the 33d, 35th and 41st Geo. III. in the year 1809.	522 2 2
Ditto,	Ditto and do's. do. at do on £13,129 17 7½ Currency, amount of do. collected under do. of the 45th do. in the year 1809.	354 10 1
Prideaux Selby, Provincial Treasurer & Recr. Genl. Upper Canada,	Being the just proportion of the Duties, imposed by the Legislature of this Province, as the Province of Upper Canada, is intitled to receive, between 1st January, and 31st December, 1809,	3964 17 0
		£ 49847 4 10
Errors Excepted, <i>Quebec, 7th February, 1811.</i> J. HALE, Inpsr. Genl. P. P. Accts.		

APPENDICE (B).

No. 20.

EXTRAIT

Des *Warrants* accordés par Son Excellence Sir JAMES HENRY CRAIG, C. B.
Capitaine Général et Gouverneur en Chef, sur *Henry* et *John Caldwell*, Ecu-
yers, Receveurs Généraux, en payement de la dépense Civile de la Province
du Bas-Canada, pour l'année 1810.

N O M S.	P O U R Q U O I	Montant en Sterl La piastre à 4/6
Son Excellence Sir J. H. CRAIG, C. B. } L'Hon. Francis Nat. } Burton }	Salaire comme Capitaine Général et Gouverneur en chef, depuis le 1er Nov. 1809 au 31 Oct. 1810,	4500 0 0
Alex. Forbes. Ecuyer.	Ditto comme Lieutenant Gouverneur du Bas-Canada,	1500 0 0
Jonathan Sewell	Ditto comme Lieut. Gouv. de Gaspé et Inspecteur des pê- ches sur les côtes de Labrador,	300 0 0
Thomas Dunn	Ditto comme Membre du Conseil Executif,	100 0 0
Paul Roc de St. Ours	Ditto comme ditto,	100 0 0
François Baby	Ditto comme ditto,	100 0 0
James M ^c Gill	Ditto comme ditto,	100 0 0
James Monk	Ditto comme ditto,	100 0 0
P. A. De Bonne	Ditto comme ditto,	100 0 0
John Young	Ditto comme ditto,	100 0 0
Jenkin Williams	Ditto comme ditto,	100 0 0
Jonathan Sewell	Ditto comme Juge en Chef du Bas-Canada	1500 0 0
Jenkin Williams	Ditto comme Juge de la Cour du Banc du Roi pour le Dis- trict de Quebec,	750 0 0
P. A. De Bonne	Ditto comme ditto.	750 0 0
James Ker.	Ditto comme ditto	750 0 0
James Monk	Ditto comme Juge en Chef à Montreal.	1100 0 0
Pierre L. Panet.	Ditto comme Juge de la Cour du Banc du Roi pour le Dis- trict de Montreal.	750 0 0
Isaac Ogden	Ditto comme ditto,	750 0 0
James Reid	Ditto comme ditto.	750 0 0
L. C. Foucher	Ditto comme Juge Provincial, et Juge de la Cour du Banc du Roi pour le District des Trois-Rivières	500 0 0
William Crawford	Ditto comme Juge du District inférieur de Gaspé,	400 0 0
James Ker	Salaire comme Juge de la Cour de Vice Amirauté,	200 0 0
N. F. Uniacke	Ditto comme Procureur Général,	300 0 0
Stephen Sewell	Ditto comme Solliciteur Général,	200 0 0
James Shepherd	Ditto comme Shériff du District de Québec,	100 0 0
Ditto	Alouance pour payer un Exécuteur de Haute Justice,	27 0 0
W. Gray	Salaire comme Shériff du District de Montréal,	100 0 0

APPENDICE (B).

NOMS.	POURQUOI	Montant en Sterl La piastre à 486.
E. W. Gray,	Allocation pour payer un Exécuteur de Haute Justice	27 0 0
Lewis Gogy,	Salaires comme Shériff pour le District des Trois-Rivieres, —	50 0 0
Ditto,	Allocation pour payer un Exécuteur de Haute Justice —	27 0 0
Thomas Mann,	Salaires comme Shériff du District Inférieur de Gaspé —	70 0 0
Ditto,	Allocation pour payer ses dépenses de voyage —	10 0 0
John W. Woolsey,	Salaires comme Coronaire pour le District de Québec, de- puis le 11e. Octobre 1809, à 50l. par année,	52 13 5
J. A. Gray,	Salaires comme ditto pour le District de Montréal, de- puis le 11 Avril 1809, à 36l. par année,	55 18 5
H. W. Ryland,	Ditto comme Greffier du Conseil Exécutif —	400 0 0
James Shepherd,	Ditto comme Greffier de la Cour d'Appel —	120 0 0
William Pollock,	Ditto comme Greffier de la Couronne —	100 0 0
H. W. Ryland,	Ditto comme Greffier de la Couronne en Chancellerie—	100 0 0
William Reid,	Ditto comme Geolier à Québec	54 0 0
G. O. Radford,	Ditto comme ditto à Montréal	54 0 0
Richard Johnston,	Ditto comme Ditto aux Trois-Rivieres	36 0 0
William Reid,	Allocation comme Gardien de la maison de correction à Québec	22 10 0
Ann Hill,	Ditto comme assistante gardienne de ditto	18 0 0
James Tanswell,	Ditto comme Interprète des Cours du Banc du Roi et des Sessions de quartier pour le District de Québec	40 0 0
J. B. Chevallier, Senr	Salaires comme Crieur des Cours du Banc du Roi et des Sessions de Quartiers pour le District de Québec,	20 0 0
George Degins,	Allocation comme Ditto aux Cours à Montréal —	20 0 0
J. B. Chevallier, Senr,	Salaires comme Huissier de la Cour d'Appel —	27 0 0
J. B. Chevallier, Junr.	Ditto comme Huissier de la Cour du Banc du Roi pour le District de Québec. —	18 0 0
Frans. Robichaud,	Ditto comme Greffier de la Cour Provinciale, et Greffier de la Paix pour le District Inférieur de Gaspé —	50 0 0
Ditto.	Allocation pour dépenses de voyage et pour papeterie —	15 0 0
Jacob Marston,	Ditto comme Gardien de la Maison de Justice à Montreal et une allocation à sa femme comme étant nécessaire	72 0 0
Frans. Romain,	Salaires comme Portier du Conseil Exécutif —	50 0 0
Lewis Harper,	Ditto comme Messager de ditto	27 0 0
Jacob Marston,	Allocation comme Grand Connetable à Montreal	18 0 0
Rob. Cuthbert,	Salaires comme Président des Sessions de Quartier pour le District de Québec, depuis le 30e. Janvier 1810, à 400l. par an,	318 7 8
Ditto,	Ditto comme Inspecteur et Chef de Police pour la Cité et les Fauxbourgs de Québec, depuis le 1er. Janvier 1810, à 100l. par an,	82 17 6
J. B. Le Comte Dupré.	Ditto comme Inspecteur de Police à Montréal —	100 0 0
Thomas M'Cord,	Ditto comme Juge de Police à do. depuis le 7e. Avril, à 250l. par an.	142 9 3
J. M. Mondelêt,	Ditto comme do. à do. depuis do. à do. par do.	142 9 3
Revd. J. O. Plessis,	Moyen de l'Evêché, occupé par le Gouvernement pour l'u- tilité publique,	150 0 0
James Tanswell,	Salaires comme Maître d'école à Québec —	100 0 0

APPENDICE (B).

NOMS.	POURQUOI.	Montant en Sterl. La Piastre à 466.
Finlay Fisher,	Salaire comme Maître d'École à Montreal	50 0 0
William Nelson,	Ditto comme ditto à William Henry	54 0 0
Benjamin Hobson,	Ditto comme ditto à New Carlisle	45 0 0
John Johnson,	Ditto comme ditto à la Rivière Ouelle,	54 0 0
John Dewar,	Ditto comme ditto dans le Township de Chatham	54 0 0
Frans. Malherbe,	Ditto comme ditto à la Pointe Lévi	54 0 0
Norman McLeod,	Ditto comme ditto dans la Seigneurie de Manoir,	54 0 0
Thomas Coitin,	Ditto comme do dans la Paroisse de St Louis de Kamouraska	54 0 0
Michel Perrault,	Ditto comme ditto au Cap St. Ignace,	54 0 0
Antoine Côté,	Ditto comme ditto à St Thomas	54 0 0
Robert Chambers,	Ditto comme ditto dans le Township de Hull, jusqu'au 31 ^e Janvier 1810, à 60l. courant par année,	40 12 2
Felix Victor,	Ditto comme ditto à St. Antoine,	31 10 0
Edm. V. Baron De } Koening, } Augustus Wboif, }	Ditto comme ditto dans la Paroisse de l'Islet, depuis le 20e. Août 1810, à 60l. courant par année	10 16 0
	Ditto comme ditto à Berthier, depuis le 27e. Septembre 1810, à do. par do.	5 3 6
Thomas Amyot, Ditto.	Ditto comme Secrétaire de la Province du Bas-Canada	400 0 0
	Allouance pour pourvoir un bureau pour l'enregistrement des concessions des terres de la Couronne, conformément à un Acte du Parlement Provincial de la 36 ^e Geo. III.	54 0 0
Edmund Burke, Henry Caldwell & ses } Représentans, } Ditto et ditto, }	Salaire comme auditeur des Patentes des terres, Salaire comme Receveur Général, jusqu'au 28e. Mai 1810. à 400l. par année,	200 0 0 230 13 8
John Caldwell,	Allouance comme do. au lieu de tous contingens, jusqu'à do. à 100l. par année,	57 13 5
Ditto,	Salaire comme Receveur Général, depuis le 6e. Juin 1810, à 400l. par année, Allouance comme do. au lieu de tous contingens, depuis do à 100l. par année,	162 3 10 40 10 11
H. W. Ryland, Lewis Foy, Robert Dunn,	Salaire comme Secrétaire du Gouverneur en Chef. Ditto comme Assitant do. de do. Ditto comme Assitant dans le Bureau du Secrétaire du Gouverneur.	200 0 0 182 10 0 182 10 0
Edmund Burke, Thomas Douglas, John King,	Ditto comme ditto dans do. Ditto comme Clerc dans ditto Ditto comme Messager dans l'Office du Secrétaire du Gou verneur,	182 10 0 100 0 0 45 0 0
Lewis Harper, Xavier Delanaudiere,	Ditto comme ditto Extraordinaire dans do. de ditto Salaire comme Traducteur et Secrétaire François du Gou verneur et Conseil,	41 1 3 200 0 0
John Hale,	Ditto comme Inspecteur Général des Comptes Publics de la Province	365 0 0
Joseph Bouchette, Ditto.	Ditto comme Arpenteur Général, Allouance pour un domestique au Bureau	300 0 0 40 0 0
R. B. Hay,	Salaire comme premier Commis dans le Bureau de l'Ar penteur Général	182 10 0

APPENDICE (B).

NOMS.	POURQUOI.	Montant en \$ et c. La piastre à 45c.
Nathaniel Coffin,	Salaire comme second ditto dans ditto	150 0 0
Ls. De Salaberry,	Ditto comme Inspecteur des Forêts,	200 0 0
Joseph Planté,	Ditto comme Greffier du Terrier du Domaine du Roi,	90 0 0
Alexander Wilson,	Ditto comme Inspecteur des Marchandises au Côteau du La.	150 0 0
Ditto.	Allouance pour loyer de Maison.	18 0 0
George M ^e Beath,	Salaire comme Collecteur de la Douane à St. Jean	90 0 0
William Lindsay,	Ditto comme Contrôleur de do. à do.	60 0 0
William M ^e Crae,	Ditto comme Jaugeur à ditto	40 0 0
Charles Delanaudière,	Ditto comme Grand Voyer du Bas-Canada.	500 0 0
Les Representans de } feu P. Marcoux,	Ditto comme ditto pour le District de Québec, jusqu'à 20e Novembre 1809 à 150l. par année	8 4 4
J. B. Destimauville,	Ditto comme ditto pour ditto depuis le 21 Nov. 1809, d) par do.	141 3 3
L. R. C. Delery,	Ditto comme ditto pour le District de Montréal	150 0 0
John Antrobus,	Ditto comme ditto pour le Ditto des Trois-Rivières	90 0 0
Paul Lacroix,	Ditto comme Inspecteur des chemins dans cette partie du District de Montréal qui est au-dessus du Long Sault sur la rivière des Outaouais.	50 0 0
William Le Maistre,	Salaire comme Inspecteur des chemins et rues, dans le Dis- trict de Gaspé	50 0 0
Fleury Deschambault,	Ditto comme Surintendant des Maisons de Poste Provinciales,	100 0 0
Frans. Baby,	Ditto comme Adjudant Général de la Milice,	319 7 6
Ditto.	Etant une compensation pour ses peines extraordinaires à payer les dépenses contingentes encourues dans la Mi- lice et aussi au lieu d'allouance pour un loyer d'un Bu- reau et le bois de chauffage	45 0 0
Fs. Vassal De Monviel,	Salaire comme Député Adjudant Général de la Milice,	182 10 0
Les Représentans de } feu P. Marcoux,	Ditto comme Adjudant de Milice, jusqu'au 20e. Novembre 1809, à 60l. courant par année,	2 19 2
A. L. J. Duchesnay,	Ditto comme ditto depuis le 21 Nov. 1809, à do. par do.	50 16 4
John O'Brien,	Ditto comme adjudant du Bataillon de milice de la Ville et banlieue de Québec, dont John Hale, Ecuyer, est Colonel, jusqu'au 31 Juillet 1810, à do. par do.	40 12 2
Joseph Cary,	Ditto comme do. de do. depuis 1er Août 1810, à do. par do	13 12 2
L. Montizambert,	Ditto comme ditto du Bataillon de do. dont Ls. De Sala- berry, Ecuyer, est Colonel	54 0 0
J. B. D'Estimauville,	Ditto comme ditto de ditto dont le Comte Dupré, Ecuyer, est Colonel	54 0 0
F. W. Ermatinger,	Ditto comme ditto de ditto de la Ville et banlieue de Mon- tréal, dont E. W. Gray, Ecuyer, est Colonel,	54 0 0
Guil. Delisle,	Ditto comme ditto de ditto dont P. Guy, Ecuyer, est Co- lonel	54 0 0
Louis Charland,	Ditto comme ditto de ditto dont P. Foretier Ecuyer, est Colonel	54 0 0
L. R. C. Delery,	Ditto comme ditto des 4 divisions de Milice du côté Sud du District de Montréal	54 0 0

APPENDICE (B).

NOMS.	POURQUOI	Montant en Sterl. La piastre à 4s6.
Jacob Glen,	Ditto comme ditto de ditto dont Sir John Johnston, Baronet, est Colonel	54 0 0
Philip Byrne,	Ditto comme ditto de ditto dont ditto est ditto,	54 0 0
David Lukin,	Ditto comme ditto de ditto dont J. B. De Rouville Ecuyer est Colonel,	54 0 0
Frans. Boucher,	Ditto comme do. de do. dans le District des Trois-Rivières	54 0 0
Oliver O'Hara,	Ditto comme ditto de do. dans le District de Gaspé, jusqu'au 24e. Septembre, 1810, à 60l. courant par année,	48 14 11
Henry O'Hara,	Ditto comme do. de do. dans do. depuis le 25 Sept. 1810, à do. par do.	5 9 5
Charles Fremont,	Ditto comme Assitant dans le Bureau de l'Adjudant Général de la Milice	54 0 0
Simon Turcotte,	Ditto comme commis dans do.	41 1 3
Fred. East,	Ditto comme Officier Naval à Québec	100 0 0
George Chapman,	Ditto comme Clerc du marché à ditto	82 2 6
Thomas Mann,	Ditto comme Inspecteur des pêches dans le District de Gaspé,	54 0 0
John Grout,	Ditto comme Inspecteur pour prévenir les accidens du feu à Québec et pour ramoner les cheminées des pauvres gratis	60 0 0
William Martin,	Ditto comme ditto à Montréal,	60 0 0
Joseph Leprouff,	salaires comme Inspecteur des cheminées aux Trois-Rivières	15 0 0
Joseph Baudouin,	Allouance pour résider dans l'Île d'Anticosti, dans la vue de soulager les personnes qui pourroient faire naufrage sur l'Île,	50 0 0
Jacques Duchesneau,	Ditto pour ditto, ditto	50 0 0
William Osgoode,	Pension conformément au plaisir de Sa Majesté,	800 0 0
Sir George Pownall, Ch.	Pension à lui accordée en considération de ses longs services	300 0 0
Frans. Baby,	Allouance en récompense de ses longs et dignes services	150 0 0
H. W. Ryland,	Ditto conformément au plaisir de sa Majesté, signifié dans une dépêche du Comte Cambden, un des principaux Secrétaires d'Etat de Sa Majesté, en date du 2e. Août 1804	300 0 0
Thomas Dunn,	Ditto conformément au plaisir de Sa Majesté,	500 0 0
Mad. Deborah Cox,	Pension comme veuve de Nicolas Cox, Ecuyer, ci devant Lieutenant Gouverneur de Gaspé, conformément à la lettre de Mr. le Secrétaire Dundas du 1er. Mai 1794	100 0 0
Mad. Fraser,	Ditto comme ditto de feu John Frazer, Ecuyer, un des Juges de la Cour du Banc du Roi pour le District de Montréal, conformément à une lettre de sa Grace le Duc de Portland, en date du 3e. Août 1796	120 0 0
Mad. Margaret Walker.	Ditto comme ditto de feu James Walker, Ecuyer, do do. pour do. conformément à do de do. en date du 16e Juillet 1800,	120 0 0
Les Representans de] feu Mad. Ia. Mabane,]	Ditto à raison de 100l. par an, jusqu'au 26 Déc. 1809, conformément à l'ordre des Lords la Trésorerie, signifié dans la lettre de Mr. Le Secrétaire Long, en date du 25 Octobre 1794.	15 6 10

APPENDICE (B).

NOMS	POURQUOI.	Montant en Sterl. La piastre à 4s6.
Mad. Duly	Ditto comme veuve de Mr. Duly, qui servit comme Colonel de Milice et dont l'emprisonnement que lui firent souffrir les Rebelles en 1775 lui occasionna la mort.	50 0 0
Mad. M ^c Kay	Ditto comme ditto du Lieutenant Mackay qui servit dans le Corps Canadien en 1764.	50 0 0
Mad. Fleurimont	Ditto comme ditto de Mr. Fleurimont qui servit en do.	30 0 0
M. d. Evans	Ditto comme Ditto du Lieutenant Evans qui servit en do.	20 0 0
Mad. Fraser	Ditto comme ditto de Mr. Simon Fraser (qui mourut dans la Prison commune à Albany, où il fut emprisonné pour sa loyauté) conformément à une lettre d'un des Principaux Secrétaires d'Etat de sa Majesté, en date du 2e. Septembre 1799	30 0 0
Mad. Duverger	Ditto conformément aux ordres des Lords de la Trésorerie de sa Majesté, signifiés dans la lettre de Mr. le Secrétaire Steel, en date du 7e. Mai 1790	20 0 0
Mad. Sarah Taylor	Ditto comme veuve de feu Nathaniel Taylor, Ecuyer, conformément à une dépêche du très Hon. William Windham, un des principaux Secrétaires d'Etat de sa Majesté, en date du 6e. Août 1806.	50 0 0
Elizabeth Loïselle	Ditto pour services rendus dans l'Hyver de 1775 6	20 0 0
Les Représentans de feu } Mad. Lamorandière }	Ditto à raison de 22l. 10s. par an, jusqu'au 25e. Mars 1810. Dame Canadienne, réduite à l'indigence,	10 4 7
Mad. La Corne St. Luc	Allouance comme veuve de feu Colonel Lacorne St. Luc, conformément à une dépêche du Très Honorable Lord Castlereagh un des principaux Secrétaires d'Etat de sa Majesté en date du 10 Juin 1809	80 0 0
Mad. Elmsley	Pension comme veuve de feu John Elmsley, Ecuyer, Juge en Chef du Bas-Canada, conformément au plaisir de sa Majesté signifié dans une dépêche du très Honorable Lord Castlereagh un des do. do. en date du 1er. Juillet 1808.	200 0 0
Mad. Lemaistre	Allouance pour son soutien, comme veuve de feu Francis Le Maistre, Ecuyer, Lieutenant Gouverneur de Gaspé,	25 0 0
Mad. de Louviere	Compensation à elle allouée pour l'avoir fait sortir pour l'utilité publique des bâtimens des Jésuites à Montréal, ayant été trouvé nécessaire de les convertir en Prison.	21 12 0
Louis Chaboillez	Salaire comme Secrétaire des Commissaires pour enlever les anciens murs et fortifications qui entourent la Cité de Montréal	90 0 0
F. W. Ermatinger	Ditto comme Trésorier et Greffier des Commissaires pour ériger une Prison commune à Montréal, jusqu'au 30e. Avril 1810, à 200l. courant par an,	90 0 0
L. Montizambert	Ditto comme ditto aux ditto pour ériger une do. à Québec.	180 0 0
Joseph Planté	Montant de son Compte de Commission comme Inspecteur Général des Domaines de sa Majesté, sur le montant des Quints, lots et ventes, cens et rentes payés au	

APPENDICE (B).

NOMS.	POURQUOI	Montant en Sterl. La Piastre à 466-
	Receveur Général, entre le 1er. Nov. 1808- et le 10 ^e . Octobre, 1809.	262 0 1
Fleury Dechambault	Ditto de son Compte de voyages comme Surintendant des Maisons de Poste Provincial en 1809 et 1810,	29 16 10
J. P. Leprohon	Balance de ses recettes et déboursés comme Trésorier de la Maison de Correction à Montréal jusqu'au 30 Juin 1810,	164 17 2
Joseph Planté	Déboursés comme Trésorier des Commissaires pour le soulagement des personnes dérangées dans leur esprit &c. à Québec jusqu'au 30e. Juin 1810,	603 4 0
James M ^e Gill,	Ditto comme ditto des do. à Montréal jusqu'au 27 Août 1810.	257 5 7
Louis Gagy,	Ditto comme do. do. aux Trois-Rivières jusqu'au 31e. Déc. 1809.	151 18 3
Mesdames la Supérieure et Dépositaire de l'Hôpital Général.	Pension et logement des invalides et Pensionnaires	318 3 0
Frans. Duval,	Matériaux fournis pour habiller les invalides à l'Hopital Général	65 14 2
Frs. Baby	Déboursés comme Adjudant Général de Milice,	866 0 7
John Taylor,	Ditto comme Député Secrétaire de la Province,	44 19 0
Norman F. Uniacke,	Frais de Voyage, et divers services rendus comme Procureur General,	342 11 10
Edward Bowen	Ditto et pour ditto comme Conseil de la Couronne et Dé- puté Procureur General,	348 4 1
Stephen Sewell,	Pour services comme ditto et Solliciteur Général,	114 19 6
John Rofs, Junr.	Compte de frais et honoraires comme do. dans une action du Roi vs. John Richardson, dans les années 1808 et 1809,	20 1 5
Olivier Perrault,	Services rendus comme Avocat Général, entre le 11e. Fé- vrier 1809, et le 2e. Juin 1810.	49 4 0
J. B. Destimauville.	Pour le rembourser d'autant qu'il a payé pour la pension et le logement de 15 sauvages durant le tems qu'ils furent inoculés, par ordre de Son Excellence le Gouverneur en Chef,	33 4 2
Geo. Heriot, Deputé } Maître de Poste Général }	Pour le port des lettres du Gouvernement	223 11 6
George Pyke et J. } F. Perrault, }	Allouance pour avoir fait un extrait des Baptêmes, mariages et sépultures, dans le District de Québec, pour l'année 1809	9 0 0
John Taylor,	Pour le rembourser d'autant payé pour avoir arrêté huit dé- serteurs des troupes réglées de Sa Majesté dans cette Pro- vince en vertu de l'Acte de la 44e Geo. III chap. 3 à, 91	72 0 0
James Gibson	Pour avoir arrêté un ditto	9 0 0
Bazile Olivier,	Pour ditto un do,	9 0 0
J. B. Arcan,	Pour ditto un do,	9 0 0
Joseph Huot,	Pour ditto un do.	9 0 0
John Rofs,	Pour ditto un do.	9 0 0
Alexis Morin,	Pour ditto deux do.	18 0 0

APPENDICE (B).

NOMS.	POURQUOI	Montant en Sterl. La Piastre à 46s.
F. Cnamard & P. Mercier	Pour ditto deux ditto	18 0 0
J. Provençal L. Va- chôn et autres, }	Pour ditto un ditto	9 0 0
Thomas Brooks,	Pour ditto deux ditto	18 0 0
E. Drouin & J. Labreque	Pour ditto trois ditto	27 0 0
P. Girou,	Pour ditto un ditto	9 0 0
Rufus Holden,	Pour ditto un ditto	9 0 0
Chs. G. Stewart	Secy du Bureau Naval,	225 0 0
John Bentley, Inspec- teur des Chemins, }	Pour avoir entretenu les chemins d'hiver, devant les ter- reins appartenant au Gouvernement.	13 10 0
Les Representans de feu Robt. Lester, }	Montant de son Compte de déboursés comme Trésorier des Commissaires, pour ériger une Cour de Justice à Qué- bec, depuis le 1er. Juin 1805, au 13e. Décembre 1806,	25 19 9
John W. Woolsey,	Déboursés comme Coronaire pour le District de Québec,	338 9 7
J. A. Gray,	Ditto comme ditto pour le ditto de Montréal,	40 5 3
Charles Delery,	Ditto et pour services rendus comme Greffier de la Couron- ne pour le District de Québec,	3 8 5
John Reid,	Allouance ordinaire pour papeterie, déboursés &c. comme Protonotaire et Greffier de la Couronne pour le District de Montreal.	24 15 11
Charles Thomas, et }	Ditto pour ditto et ditto comme Protonotaires pour le Dis- trict des Trois Rivières,	140 14 4
Hugh Frazer,		45 7 8
Geo. Pyke et J. F. Perrault. }	Ditto pour ditto et ditto comme Greffiers de la Paix pour le District de Québec,	245 19 3
John Reid,	Ditto pour ditto et ditto comme Greffier de la Paix pour le District de Montréal,	17 13 7
Charles Thomas,	Ditto pour ditto et ditto comme Greffier de la Couronne, interprète de la Cour du Banc du Roi et Coronaire pour le District des Trois-Rivières,	37 10 11
James Shepherd,	Déboursés comme Shériff pour le District de Québec,	380 12 2
E. W. Gray et ses Re- presentans }	Ditto comme ditto pour le District de Montréal,	197 15 9
Lewis Gagy,	Ditto comme ditto pour le ditto des Trois-Rivières,	62 6 9
David Lukin,	Honoraires &c. comme Officier Rapporteur à l'Élection Générale pour le Comté de Kent en 1809	£24 1 2
Hugh O'Hara,	Ditto comme do. pour le do. de Gaspé en do.	23 5 4
George Bramley	Ditto comme do. pour le Bourg de William Henry, en 1810,	4 5 6
Robert Jones,	Ditto comme do. pour do. de Do. en 1809,	4 5 6
Ditto.	Ditto comme do. pour do. de do. en 1804,	4 5 6
A. Trudel,	Ditto comme do. pour le Compté de Hamp- shire, en 1809,	9 15 0
Louis Poulin,	Ditto comme ditto pour ditto d'Orléans en 1810	2 19 4
Ditto.	Ditto comme do. pour ditto ditto en do.	11 2 10
J. L. Martigny,	Ditto comme ditto pour do. Surrey en do.	2 4 0
Louis Bellaire,	Ditto comme ditto pour do. Northumberland en 1809,	36 0 0

APPENDICE (B).

NOMS.	POURQUOI	Montant en Sterl. La Piastres à 4s6.
H. Fraser,	Do. comme do pour le Bourg des Trois-Rivieres, en 1810,	5 18 4
Simon Frafer,	Ditto comme ditto pour le Comté de Devon en do.	9 16 9
J. E. Faribault,	Ditto comme ditto pour do. de Leinster en do.	8 17 4
Louis Crepeau,	Ditto comme do. pour do. d'Orléans, en 1809	2 10 5
Alexr. Dalziel,	Ditto comme ditto pour do. Dorchester, en 1810	23 6 8
Benjn. Tremain,	Ditto comme do. pour la Basse-Ville de Québec en do.	7 0 8
Joseph Fraser,	Ditto comme ditto pour le Comté de Hertford en do.	10 8 10
Michel Turgeon,	Ditto comme ditto pour do. d'Effingham en do.	22 10 0
J. B. M ^e Bean,	Ditto comme ditto pour do. de Warwick en do.	11 18 1
Pierre Bazin,	Ditto comme ditto pour do. Buckinghamshire en ditto	28 6 1
Louis Chaboillez,	Ditto comme ditto pour le quartier Est de la Cité de Montréal, en 1810,	21 9 6
J. M. Mondelêt,	Ditto comme ditto pour le quartier Ouest de do. en ditto	20 19 3
Ditto.	Ditto comme ditto pour le Comté de Montréal, en ditto	26 11 11
P. Duchouquet,	Ditto comme do. pour do. de Corwallis en do.	19 17 10
L. R. C. De Lery,	Ditto comme do. pour do. de Kent en do.	38 5 0
A. Trudel,	Ditto comme do. pour do. de Hampshire en do.	22 11 7
A. L. Bellefeuille,	Ditto comme do. pour do. de York en 1809,	34 9 5
Thomas Pitt,	Ditto comme do. pour do. de Cornwallis en do.	16 14 10
Felix Têtu,	Ditto comme do. pour do. de Quebec, en do.	11 6 8
Ditto,	Ditto comme do. pour la Haute-Ville de do. do.	9 19 8
Ditto,	Ditto comme do. pour do. de do. en 1810,	11 7 5
Ditto,	Ditto comme do. pour le Comté de do. en do.	22 3 5
John Cheffer,	Ditto comme do. pour de York en do.	28 12 5
Ant. Gagnon,	Ditto comme do. pour do. de St. Maurice en do.	16 6 8
Leon Lalaane,	Ditto comme ditto pour do. de Richelieu en do.	44 5 9
Joseph Powell,	Ditto comme ditto pour do. de Bedford en do.	33 7 10
J. B. Raymond,	Ditto comme do. pour do. de Huntingdon en do.	38 2 3
Xavier Malhiot,	Ditto comme do. pour do. de Surrey en do.	8 2 0
Phillip Luke,	Ditto comme do. pour le do. de Bedford en 1809,	36 12 7
Louis Bernier,	Ditto comme do. pour do. de Northumberland en 1810	23 11 7
Amas Bebee	Ditto comme do. pour do. de Gaspé en 1808	14 17 0
John Beek,	Ditto comme do. pour do. de do. 1810	23 6 2
Simon Z. Watson,	Ditto comme do. pour do. de Huntingdon en 1809	42 6 0
J. F. Perrault,	Pour l'impression de 100 copies des Règles de pratiques de la Cour du Banc du Roi pour le District de Québec,	818 13 10
John Neilson,	Impression faite pour le Gouvernement et papeteries fourni pour le Bureau du Secrétaire Civil,	56 14 0
P. E. Desbarats,	Impression faite pour le Gouvernement,	66 5 7
		3 2 1

APPENDICE (B).

NOMS.	POURQUOI.	Montant en Sterl. La Piastre à 4s6.
John Johnston,	Services comme crieur de la Cour du Banc du Roi pour le District de Québec,	2 18 6
Ditto,	Pour les do. comme do. de la Cour de Sessions de Quartier,	7 13 0
John Brenequé,	Pour les do. comme do. à do. aux Trois-Rivières,	5 12 6
Joseph Bouchette Ar- penteur Général, } Ditto, } Benjn. Ecuyer,	Alouance pour bois de chauffage et papéterie pour son Office,	27 3 7
	Pour avoir levé le plan de la grève devant St. Roch,	8 14 7
	Déboursés et payé comme Arpenteur employé pour vérifier le Plan du chemin de la Chaudière au Township de Shipton,	47 3 6
Roger Lelievre Tré- sorier des Chemins } John Reid, } John Caldwell, Rece- veur Général, }	Cotisation sur les Edifices publics &c. à Québec pour l'année 1810.	33 19 6
	Ditto sur ditto à Montréal pour ditto,	12 16 6
	Pour le rembourser d'autant avancé par Henry Caldwell, ci-devant Receveur Général, sur des lettres de créance, (à Robert Lester, Ecuyer, Trésorier des Commissaires pour ériger une Maison de Justice à Québec,) dont il n'est point tenu compte au Gouvernement, tel que rapporté par un Comité de tout le Conseil, le 1er. Mars 1808, de laquelle somme de £451 3 8, cours actuel, recouvrée par jugement de la Cour du Banc du Roi, a été portée au crédit public par le ci-devant Receveur General,	408 15 9
John Gore,	Frais de voyage de Rutland (dans Vermont) à Montreal en 1797, pour poursuivre comme témoin &c. J. G. Bronneau, Notaire Public, pour falsification,	18 0 0
James Rofs,	Depenses encourues sous la direction d'un Juge de Paix, en s'efforçant d'appréhender Antoine Lachance et Peter Dane accusés d'effraction,	20 4 6
Alexr. Wilson,	Alouance de papéterie pour son Bureau comme Inspecteur d'articles sujets au Droits au Côteau du Lac, depuis le 1er. Mai 1804. jusqu'au 31e. Octobre 1810,	11 14 0
George Charles,	Montant de son compte pour ouvrage fait à la Maison de Justice à Québec,	51 16 10
J. B. Chamberland,	Pour menuiserie faite aux Bureaux du Secrétaire Civil, du Conseil Législatif et de l'Inspecteur des Domaines du Roi à l'Evêché,	87 0 3
Diverses Personnes,	Comme ouvriers employés à divers ouvrages faits pour le Château &c.	160 7 0
John Grout,	Pour ramoner les cheminées du Château &c.	3 17 6
J. M. Verreau,	Pour ouvrage fait à ditto,	55 12 6
James Fournel,	Pour ditto à ditto,	2 1 2
John M'Laughlan,	Pour l'aider à prendre le montant des lettres d'échanges à lui accordé à compte de déboursé comme Trésorier de Commissaires pour réparer et améliorer le Château Saint-Louis, entre le 22e. Avril 1808, et le 17e. Juillet 1810, en vertu d'un acte du Parlement Provincial de la 48e. Geo. III, Chap. 34, £7000 courant,	6300 0 0

APPENDICE (B).

NOMS.	POURQUOI	Montant en Sterl La piastre à 456.
I. W. Clarke, Esqr	Depenses payées pour la Maison du Gouvernement à Montréal, jusqu'au 31e. Août 1810,	27 7 2
George M ^r Beath et William Lindsay, }	Commission des Collecteur et Contrôleur sur les Droits Provinciaux recueillis à St. Jean, pour les Quartiers finissant le 5e Janvier, 5e. Avril, 5e. Juillet et le 10e. Octobre 1810,	191 0 9
Wm. Somerville, Col- lecteur du Port de Québec, }	Montant de dépenses incidentes encourues par le ci-devant Collecteur, dans la Collection des droits en vertu des Actes Provinciaux des 33e. 35e. et 41e. Geo. III. pour l'année 1809,	568 6 9
Wm. Somerville, Col- lecteur du Port de Québec, }	Commission des Collecteur et Contrôleur à 3 par cent sur £19337 7 3 courant étant le montant des droits recueillis en vertu des Actes Provinciaux des 33e, 35e, et 41e, Geo. III. pour l'année 1809,	522 2 2
Ditto,	Ditto et ditto do. à do. sur £13129 17 7½ courant étant le montant de do. recueillis en vertu do. de la 45e. Geo. III, pour l'année 1809,	354 10 1
Prideaux Selby, Tré- sorier Provincial et Receveur Génl. du Haut-Canada, }	Etant la juste proportion des droits imposés par la Législature de cette Province, que la Province du Haut Canada est autorisée à recevoir entre le 1er Janvier et 31e. Décembre 1809.	3964 17 0
		£ 49347 4 10

Erreurs exceptées,

Québec, 7e. Février, 1811.

J. HALE,

Insp. Genl des Comptes P. P.

APPENDIX (B).

No. 21.

Abstract of Warrants granted by His Excellency Sir JAMES HENRY CRAIG, K. B. Captain General and Governor in Chief, on *Henry and John Caldwell*, Esquires, Receivers General, in Payment of the Salaries of the Officers of the Legislative Council and House of Assembly, from 1st November, 1809, to 31st October, 1810, and the Contingent Expences thereof.

NAMES.	FOR WHAT.	Amount Currency.
William Smith,	Salary as Clerk of the Legislative Council,	350 0 0
C. E. Delery,	Ditto as Assistant do. and for translating into French,	250 0 0
Jacques Voyer	Ditto as Writing Clerk Assistant, and Translator to assist the Committees of the Legislative Council,	150 0 0
Wm. Boutillier,	Ditto as Gentleman Usher of the Black Rod attending the Legislative Council,	100 0 0
James Grossman, & Representatives,	Ditto as Sergeant at Arms attending do. to 6th August, 1810, at £75 Currency, per annum,	57 12 8
William Ginger,	Ditto as do. from 7th August, 1810, at do. per do.	17 13 4
Louis Dubord,	Allowance as Messenger to do.	36 0 0
François Romain,	Ditto as Door Keeper to do.	27 15 6
Charles Blouin,	Ditto as Office Keeper to do.	25 0 0
William Smith,	Salary as Master in Chancery,	90 0 0
Ditto Clerk Legislative Council,	Amount of the Expences incurred in his Office, pursuant to an Address of the Legislative Council, of 26th February, 1810,	96 5 7
William Lindsay,	Salary as Clerk of the House of Assembly,	350 0 0
P. E. Desbarats,	Ditto as Assistant Clerk of do.	250 0 0
Samuel Brampton,	Ditto as English Translator to do.	150 0 0
P. De Boucherville,	Ditto as French do. to do.	150 0 0
Antoine Parent,	Ditto as Sergeant at Arms attending do.	75 0 0
Marie Labadie,	Allowance for having care of the apartments occupied by the House of Assembly, and the Furniture thereunto belonging,	25 0 0
Ditto,	Rent of a House in lieu of the Rooms formerly appropriated to the use of her husband in the Bishop's Palace, for having care of do.	30 0 0
P. E. Desbarats,	For Printing Acts of the Provincial Parliament in April and May, 1810,	58 10 10
Wm. Lindsay, Clk } House of Assembly, }	To defray the Contingent Expences of the House of Assembly, during the Sessions of the 15th and 6th Provincial Parliaments, in compliance with their Address of 19th December, 1810,	1445 10 0

Currency, £3734 7 11

Errors Excepted,

Quebec, 7th February, 1810.

J. HALE,

Insp. Genl. P. P. Accts.

APPENDICE (B).

No. 21.

EXTRAIT des *Warrants* accordés par Son Excellence SIR JAMES HENRY CRAIG, C. B. Capitaine Général et Gouverneur en Chef, sur *Henry et John Caldwell*, Ecuyers, Receveurs Généraux, pour le payement des Salaires des Officiers du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée, depuis le 1er. Novembre 1809, jusqu'au 31e. Octobre 1810, et les dépenses contingentes d'iceux.

NOMS.	POURQUOI.	Montant Courant.
William Smith	Salaires comme Greffier du Conseil Législatif,	350 0 0
C. E. Delery	Ditto comme Assisant Ditto et pour traduire en François	250 0 0
Jacques Voyer	Ditto comme Ecrivain Assisant et Traducteur pour assister aux Comités du Conseil Législatif	150 0 0
Wm. Boutillier	Ditto comme Gentilhomme Huissier de la Verge Noire pour assister au Conseil Législatif	100 0 0
J. Grossman et ses Représentans }	Ditto comme Sergent d'Armes pour assister au do. jusqu'au 6e. Août 1810, à £75 courant par année,	57 12 8
Wm. Ginger,	Ditto comme do. depuis le 7e. Août 1810 à do. par do	17 13 4
Louis Dubord	Allowance comme Messager de do.	36 0 0
Fras. Romain	Ditto comme Portier de do.	27 15 6
Chs. Blouin	Ditto comme Gardien d'office de do.	25 0 0
William Smith,	Salaires comme Maître en Chancellerie.	90 0 0
Ditto Greffier du Conseil Législatif,	Etant le montant des dépenses encourues dans son Office en conformité à une adresse du Conseil Législatif du 26e. Février 1810,	96 5 7
Wm. Lindsay	Salaires comme Greffier de la Chambre d'Assemblée	350 0 0
P. E. Desbarats	Ditto comme Assisant do. de do.	250 0 0
Samuel Brampton	Ditto comme Traducteur Anglois de do.	150 0 0
P. De Boucherville	Ditto comme Traducteur François de do.	150 0 0
Ant. Parent	Ditto comme Sergent d'Armes pour assister à do.	75 0 0
Marie Labadie	Allowance pour avoir soin des appartemens occupés par la Chambre d'Assemblée, et des meubles qui y appartiennent	25 0 0
Ditto	Loyer d'une maison au lieu des chambres auparavant appropriées à l'usage de son Mari dans l'Evêché pour avoir soin de do.	30 0 0
P. E. Desbarats	Pour l'impression des actes du Parlement Provincial dans Avril et Mai 1810,	58 10 10
W. Lindsay Greffier de la Chambre d'Assemblée,	Pour défrayer les dépenses contingentes de la Chambre d'Assemblée pour les Sessions des 5e. et 6. Parlement Provinciaux, conformément à leur adresse du 19e. Décembre 1810,	1445 10 0
Courant		£3734 7 11

Erreurs Exceptées,
Québec, 7e. Février, 1811.

J. HALE,

Inspect. Génl. des Comptes P. P.

APPENDIX (B).

No. 22.

By Order of His Excellency the Governor in Chief, for the use of the Honorable House of Assembly;
an Account of Imports into and Exports from the Port of Quebec, for the year 1810, ending the
5th day of January, 1811.

Vessels Entered and Cleared 635 Tonnage 138057
Vessels Built here and Cleared 26 Ditto 5836

	Total 661	143893
170860 Bushels Wheat	2 Tierces } Pigs Cheeks	<i>IMPORTED GOODS EXPORTED.</i> 29 Casks Turpentine 40 Kegs Paint 1 Hhd. } Lamp Black 5 Barrels } 14 Casks } Red Ochre 37 Barrels } 85 Grind Stones 58 Chaldrons Coals 1 Hogshead } Glass Ware 6 Crates } 6 Bags } Broken Glass 1 Package } 4 Crates Earthenware 15 Boxes Mustard 16 ditto Tin 720 Iron Shovels 1 Cask Swords 22 Casks Nails 18 Copper Kettles 159 Tin ditto 144 Scythes 20 Bags Shot 8 Kegs Gun Powder 2 Gigs & Harness 2 Bundles and 50 Cwt. Steel 60 Tons 14 3 4 pounds Iron 271 Bars Iron 12 Cwt. 6 Sheets Sheet Iron 12 1. 21. Cwt. Old Copper 24 Barrels Tar 4 1/2 Tons Fustick 1 Quarter Cask } 1 ditto Bird Seed } 1 Barrel and } Vinegar 2 Jars } 2 Chests Tea 24 Puncts. } Rum 2 Hhds. } 3 Pipes } 4 Hhds. } Madeira Wine 1 Qr. Cask } 2 Pipes Spanish Wine 2 Pipes } 1 Qr. Cask } Port Wine 1 Pipe } 3 Qr. Casks } Teneriffe, do. 1 Cask Molasses 3 Kegs do. 4 Casks Leaf Tobacco
40 Bushels Cribblings	4 Kegs }	
12519 Barrels Flour	15 Firkins } Tripe	
16467 Quintals Biscuit	47 Kegs }	
18928 Bushels Pease	5 Barrels } Sausages	
866 ditto Oats	21 Kegs }	
16 ditto Barley	1070 Boxes Soap	
98 ditto Indian Corn	1181 ditto Candles	
8584 ditto Flaxseed	422 Firkins and Kegs Butter	
1626 Minots Salt	40 Barrels }	
33798 Pieces Oak Timber	54 Firkins } Hog's Lard	
69271 ditto Pine ditto	53 Kegs }	
137 ditto Walnut, Maple, &c.	14 Barrels Oil 1 Ton 196 gallons	
6977 ditto Masts and Handmasts	269 Tierces } Salmon	
678 ditto Bowsprits	97 Barrels }	
3354 ditto Spars	15 Casks } Pickled Fish	
3887306 ditto Staves and Heading	483 Barrels }	
47515 ditto Stave ends	302 Cwt. Dry Codfish	
312423 ditto Boards and Planks	44 Hogsheads } Beer	
13623 ditto Handspikes	10 Half do. }	
30301 ditto Oars	17 Puncheons Bottled do.	
167389 ditto Lathwood	5 Casks Cider	
130516 ditto Hoops	71 Hogsheads }	
80000 ditto Shingles	62 Casks }	
100 ditto Scantling 2000 feet	10 Boxes } Essence Spruce	
55 Butt }	4 Kegs }	
5497 Pipe }	6 Casks Canada Balsam	
1301 Half ditto } Madeira Packs	44 Bales Capilaire 7375 lbs.	
771 Qr. Cask }	1 Case Oil of Peppermint	
228 Tierce }	7 Puncheons } Ginseng	
29407 Casks Pot and Pearl Ashes, weighing 106584 cwt. 2 1. nett	3 Casks }	
30 Bales Cotton Wool 8181 lbs.	31 Casks Clover Seed	
8 Horses	1 ditto Bird Seed	
4 Tierces } Pork	26 Pockets Hops	
4628 Barrels }	5 Barrels Apples	
2977 Barrels } Beef	87 ditto Onions	
2 Half do. }	17 Casks Potatoes	
4 Tubs }	6 Barrels Bees Wax	
65 Kits } Rounds Beef	1 Cask }	
6 Barrels }	11 Kegs } Snuff	
10 half do. }	58 Sides Sole Leather	
3 Puncheons } Smoked and hung	195 Stoves	
2 Hhds. } Beef.	72 Links Pipe	
3 Barrels }	3 Barrels Feathers	
3 half do. } Salted Tongues	18 Boxes containing a model of Quebec.	
64 Kegs }		
29 Puncheons } Hams		
1 Tierce }		

APPENDIX (B).

FURS AND PELTRIES.

98523	Beaver Skiins	
554	Martin ditto	
2645	Otter ditto	
169	Mink ditto	
2586	Fisher ditto	
82551	Deer ditto	
9971	Musquash ditto	
99521	Raccoon	
10751	Bear & Cub ditto	
1	Fox ditto	
2428	Cased & open Cat	
19	Wolf ditto	
534	Elks ditto	
517	Wolverines ditto	
1833	Swan ditto	
2684	Hare ditto	
327	Lynx ditto	
59	Seal ditto	
1	Puncheon Ox Hides	
24	Calf ditto	
8	Kegs	} Castorum 265½ pounds
2	Casks	

IMPORTS OF DUTIABLE GOODS.

8	Butts	} Madeira Wine 20087 Gallons	
149	Pipes		
37	Hhds.		
57	Qr. Casks		
4	Chests Bot'd	} Port do. 296350 Gallons.	
232	Pipes		
2	Hhds.		
197	Casks & Chests bottled		
74	Butts		} Spanish ditto
1426	Pipes		
332	Hhds.		
15	Hhds.		} Malaga do.
20	Qr. Casks		
412	Pipes		} Teneriffe do.
178	Hhds.		
10	Hhds.	} French ditto	
6	Cases		
226	Casks Brandy	} 29944 Gallons.	
25	ditto Geneva		
496	Casks Molasses	46874 Gallons	
6976	Puns.	} Rum 726534 Gallons.	
188	Hhds.		

290	Hhds. Ref. Sugar	268449 lbs.
928	Hhds.	} Muscovado Sugar 1478890 lbs.
180	Tierces	
1738	Barrels	} Coffee: 26258 lbs.
14	Tierces	
83	Barrels	} 1 Hhd. Leaf Tobacco 982 lbs.
11	Bags	
2	Casks Manufactured	366 do.
6	Pounds Snuff	
14544	Packs Playing Cards	
81621	Minots Salt	
1685	lbs. Hyson	} Teas
8323	do. Souchong	
710	do. Bohea	

N. B. 3 per Cent has been deducted from the whole except the Playing Cards.

M. H. PERCEVAL, Collector.
W. SOMERVILLE, Comptroller.

APPENDICE (B.)

No. 22.

Par Ordre de Son Excellence le Gouverneur en Chef, pour l'usage de l'Honorable Chambre d'Assemblée,
Compte d'Importations et d'Exportations du Port de Québec, pour l'Année 1810 finissant le 5e.
Jour de Janvier 1811.

	Vaisseaux expédiés à la Douanne	635 Tonneaux	198057	
	Vaisseaux ici construits et expédiés	26 Ditto	5836	
	Total	661	143893	
170860 Minots de bled	2 Tierçons } de Bajoues			MARCHANDISES IMPORTEES et EXPORTEES 29 Futailles de térébenthine 40 Barrils de Peinture 1 Barrique } noir de fumée 5 Quarts } 14 Futailles } Ocre rouge 37 Quarts } 85 Meules 58 Voies de Charbon 1 Barrique } Verrerie 6 Paniers } 6 Sacs } Verre Cassé 1 Ballot } 4 Paniers de Poterie 15 Boîtes de moutarde 16 Do. de fer blanc 720 Pelles de fer 1 Caisse d'épées 22 Ditto de cloux 18 Chaudières de cuivre 159 Ditto fer blanc 144 Faulx 20 Sacs de plomb 8 Barrils de poudre à canon 2 Cabriolets et harnois 2 Bottes et 50 Quintaux d'Acier 60 Tonneaux 14 3 4 lbs. de fer 271 Barres de fer 12 Quint. 6 feuilles de fer 12 Quint. 1 21 de vieux cuivre 24 Quarts de Gondron 4½ Tonneaux bois de teinture 1 Quart } 1 Barril } Vinaigre 2 Cruches } 2 Caisnes de thé 24 Tonnes } Rum 2 Barriques } 3 Pipes } 4 Barriques } Vin de Madère 1 Quarts } 2 Pipes Vin d'Espagne 2 Pipes } 1 Quarts } Vin de Port 1 Pipe } 8 Quarts } Ténériffe 1 Quart de Melasse 3 Barrils ditto 4 Tonnes de Tabac en feuille.
40 Minots de criblures	4 Barrils }			
12519 Quarts de fleur	15 Tinettes } Blanc de bœuf			
16467 Quintaux de biscuit	47 Barrils }			
18923 Minots de pois	5 Quarts } Saucisse			
866 ditto d'avoine	21 Barrils }			
16 ditto d'orge	1070 Boîtes de savon			
98 ditto de maïs	1181 Do. Chandelles.			
8584 ditto graine de lin,	422 Tinettes et Barrils de beurre			
1626 ditto sel	40 Quarts }			
33798 Pièces de chêne	54 Tinettes } Saindoux			
69271 ditto de pin	53 Barrils }			
137 ditto noyer, érable &c.	14 Qrts. d'huile 1 Tonneau 196 g.			
6977 ditto mâts et têtes de mâts	269 Tierçons } de saumon			
678 ditto beauprés	97 Quarts }			
3354 ditto esparres	15 Tonnes } Poisson mariné			
3887306 ditto douves et fonds	483 Barrils }			
47515 ditto bouts de douves	302 Quint. de morue sèche			
312423 ditto planches et madriers	44 Barriques } Bière			
13623 ditto barres d'anspec	10 Demi do. }			
30301 ditto rames	17 Tonnes do. en Bouteille			
167389 ditto lattes	5 Futailles de cidre			
130516 ditto cercles	62 Barriques }			
80000 ditto bardeaux	10 Futailles } d'Essence d'épinette			
100 ditto échafaudage, 2000 pieds	4 Caisnes }			
55 Tonnes	6 Futailles de Beaume du Canada			
5497 Pipes } Futailles pour	44 Quarts de Capillaire 7375lbs.			
1301 Demi ditto } le Madère	1 Caisse de Peppermint			
771 Quarts }	7 Tonnes } Ginseng			
228 Tierçons }	3 Futailles }			
29407 Quarts de potasse et perlasse,	31 Futailles de graine de treffle			
pesant 106584 Qx. 2 Q. 1 lb. net	1 Ditto graine pour oiseau			
30 Balles de ouatte 8181 lbs.	26 Sacs de houblon			
8 Chevaux	5 Quarts de pommes			
4 Tierçons } de lard	87 ditto Oignons			
4628 Quarts }	17 Tonnes de patates			
2977 Quarts } de bœuf	6 Quarts de cire			
2 demi do. }	1 Futaille } Tabac en poudre			
4 Cuvettes }	11 Barrils }			
65 Tinettes } Rondes de Bœuf	58 Côtés de cuir à semelles			
6 Quarts }	195 Poêles			
10 Demi do }	72 Feuilles de Tuyaux			
3 Tonnes } Bœuf fumé	3 Quarts de plume			
2 Barriques }	18 Caisnes contenant un plan de			
2 Quarts }	Québec.			
3 Demi do } Langues salées				
64 Barrils }				
29 Tonnes } Jambons				
1 Tierçon }				

APPENDICE (B).

PELLETÉRIES.

98523	Peaux de castor	
554	ditto martres	
2645	ditto loutres	
160	ditto visons	
2536	ditto pécan	
82551	ditto chevreuils	
9971	ditto ratsmusqués	
39521	ditto chats sauvages	
10751	ditto ours et oursons	
1	ditto renard	
2428	ditto carcajoux	
19	ditto loups	
534	ditto orignaux	
517	ditto louveteaux	
1833	ditto cygnes	
2684	ditto lapins	
327	ditto loups cerviers	
59	ditto loups marins	
1	Tonne peaux de de bœufs	
24	ditto de veaux	
8	Barrils } Castorum 265½lbs.	
2	Quarts }	

IMPORTATIONS DE MARCHAN- DISES SUJETTES AUX DROITS.

8	Tonnes	} vin de Madère	} 20087 Gallons
149	Pipes		
37	Barriques		
57	Quarts	} Vin de	} 296350 Gallons.
1	Caisse en b		
232	Pipes	} Port	
2	Barriques		
137	Tonnes et caisses en bou	} Vin d'Es-	} pagne
74	Tonnes		
1426	Pipes	} Vin	} Malaga
932	Barriques		
15	Barriques	} Vin de	} Ténériffe
20	Quarts		
412	Pipes	} Vin	} François
178	Barriques		
10	Barriques	} 29944	} Gallons
6	Caisnes		
226	Tonnes d'eau-de-vie	} 46874 Gall.	
25	ditto Genièvre		
496	Tonnes de melasse		

6976	Tonnes	} Rum	} 72653½ Gallons.
188	Barriques		
290	Barriques	} Sucre raffiné	} 268449lbs.
928	Barriques		
180	Tierçons	} Cassonade	} 1478890lbs.
1738	Quarts		
14	Tierçons	} Caffé	} 26258lbs.
83	Quarts		
11	Sacs	} Tabac en feuilles	} 982lbs.
1	Barrique		
2	Futailles	} Tabac manufacturé	} 366lbs.
6	lbs. de Tabac en Poudre		
14544	Jeux de cartes		
81621	Minots de sel		
1685	lbs. Hyson	} Thés	
8923	do. Souchong		
710	do. Bou		
N. B. 3 par cent a été déduit sur le tout excepté sur les jeux de cartes.			

M. H. PERCEVAL, Collecteur.
W. SOMERVILLE, Contrl.

APPENDIX (B).

No. 23.

A General Statement of IMPORTS and EXPORTS at the PORT of ST. JOHN'S from 5th January, 1810, to 5th January, 1811.

IMPORTS.		
7471 Barrels Pot Ash	326000 Shingles	141 ditto Oil
5517 ditto Pork	26100 Handspikes	8 ditto Molasses
1509 ditto Beef	12100 Oars	132 Pairs Shoes
1216 ditto Cider	10000 Heading	20 ditto Boots
873 ditto Pearl Ash	8695 Spars	179566 Musquashes
445 ditto Tar	138 Masts	72686 Martins
391 ditto Rosin	4996 Hat Bodies	26405 Beavers
212 ditto Pitch	8182 Pieces Nankeen	25921 Raccoons
115 ditto Flour	1457 Oxen	10800 Otters
17 ditto Spirits Turpentine	352 Sheep	6000 Minks
15 ditto Turpentine	18 Horses	9324 Rabbits
46 Pierces Rice	409 Saddles	3295 Wolves
216642 Pounds fresh Pork	138 Dress'd Calve Skins	2497 Bears
185094 ditto Butter	72 Sheep Skins	2500 Cars
170523 ditto Cheese	£62200 Os. 2d. Merchandize valued	2244 Foxes
112285 ditto Sole Leather	DUTIABLE ARTICLES.	62 Buffaloe Robes
101004 ditto Soap	216845 Pounds Leaf Tobacco	27 Deers
90425 ditto Tallow Candles	125731 ditto Manufactured ditto	400 Calve Skins
36449 ditto Tallow	18681 ditto Snuff	75 Raw Hides
31046 ditto Hogslard	107114 ditto Hyson Skin Tea	£27076 19 11 Merchandize valued
27701 ditto Iron	18482 ditto Hyson ditto	Custom House, St. John's, 6th Jan. 1811.
27129 ditto Honey	18370 ditto Single ditto	GEO. M'BEATH, Collector.
26350 ditto Fresh Codfish	6477 ditto Souchong ditto	WM. LINDSAY, Comptr.
20263 ditto Pepper	2940 ditto Bohea ditto	
14440 ditto Hams	33679 ditto Muscovado Sugar	
12736 ditto Chocolate	21654 ditto Loaf ditto	
10075 ditto Spermaceti Candles	1563 ditto Pimento	
6950 ditto Hops	1456 ditto Indigo	
3500 ditto Fresh Beef	527 ditto Coffee	
2866 ditto Ginger	4615 Gallons Brandy	
1850 ditto Clover Seed	1349 ditto Gin	
1832 ditto Bees Wax	929 ditto Rum	
1650 ditto Flax	735 ditto Wine	
1246 ditto Cotton Wool	217 ditto Madeira Wine	
396 ditto Oatmeal	54 ditto Liqueurs	
200 ditto Barley	EXPORTS.	
190 ditto Paultry	1379 Barrels Fish	
150 ditto Sausages	179 ditto Pork	
100 ditto Flax seed	142 ditto Cider	
100 ditto Wool	16 ditto Flour	
1041 Bushels Corn	4 ditto Beef	
50 ditto Wheat	20421 Bushels Salt	
24 ditto Indian Meal	590 ditto Wheat	
21 ditto Oats	41 ditto Corn	
22 ditto Grass seed	2 ditto Pease	
18 ditto Beans	24791 Pounds Dry Codfish	
17 ditto Pease	13617 ditto Iron	
2 ditto Flax seed	9094 ditto Steel	
26303 Pairs Shoes	1500 ditto Gunpowder	
1909 ditto Boots	1056 ditto Manufactured Tobacco	
64 ditto Boot legs	385 ditto Tea	
4955 Gallons Vinegar	300 ditto Paint	
4483 ditto Oil	160 ditto Castorum	
3767 ditto Lime Juice	68 ditto Loaf Sugar	
4053000 Feet Pine Boards & Planks	56 ditto Saltpetre	
1975800 ditto Pine Timber	50 ditto Wool	
1132000 ditto Oak ditto	636 Gallons Rum	
2500 ditto Cherry Boards	106 ditto Wine	
1550 ditto Mahogany		
506690 Pipe and Hhd. Staves		

APPENDICE (B).

No. 23

Etat Général d'Importations et d'Exportations au Port de Saint Jean depuis le 5e. Janvier 1810, au 5e. Janvier 1811.

IMPORTATIONS.		
7471 Quarts de potasse	4483 ditto d'Huile	590 ditto de bled
8517 ditto de lard	3767 ditto de citron	41 ditto de maïs
1509 ditto de bœuf	4053000 pieds planches et madriers de pin	2 ditto de pois
1216 ditto de cidre	1975800 pieds de pin	24791 lbs. de morue sèche
873 ditto de perlasse	1132000 ditto chêne	13617 ditto de fer
445 ditto de goudron	2500 ditto planches de cerisier	9094 ditto d'acier
391 ditto de résine	1550 ditto de mahogany	1500 ditto poudre à canon
212 ditto de Brai	506690 douves pour pipes et barriques	1056 ditto tabac manufacturé
115 ditto de farine	326000 bardeaux	385 ditto thé
17 ditto esprit de térébenthine	26100 bairés d'anspèc	300 ditto peinture
15 ditto de térébenthine	12100 ramies	160 ditto costumum
46 Tierçons de riz	10000 fonds	68 ditto sucre en pains
216642 lbs. de lard frais	8695 esparres	56 ditto salpêtre
185094 ditto de beurre	138 mâts	50 ditto laine
170523 ditto de fromage	4996 calottes de chapeaux	636 gallons de rum
112285 ditto de cuir à semelle	8182 pièces de nankin	106 ditto de vin
101004 ditto de savon	1457 bœufs	141 ditto d'huile
90425 ditto chandelle de suif	352 moutons	8 ditto melasse
36449 ditto de suif	18 chevaux	132 paires de souliers
31046 ditto saindoux	409 selles	20 paires de bottes
27701 ditto de fer	138 peaux de veau passées	179566 ratsmusqués
27129 ditto miel	72 ditto de mouton	72686 martres
26350 ditto morue fraîche	£62200 0 2d. marchandises évaluées	26405 castors
20263 ditto poivre	ARTICLES SUJETS AUX DROITS:	25921 chats sauvages
14440 ditto jambons	216845 lbs. de tabac en feuille	10800 loutres
12736 ditto chocolat	125731 ditto tabac manufacturé	6000 visons
10075 do. chandelle de blanc de baleine	18681 ditto tabac en poudre	3324 lapins
6950 ditto houblon	107114 ditto thé (hyson skin)	3295 loups
3500 ditto bœuf frais	18482 ditto thé hyson	2497 ours
2866 ditto gingembre	18370 ditto thé vert	2500 chats
1850 ditto graine de treffle	6477 ditto souchong	2244 renards
1832 ditto de cire	2940 ditto bou	62 robes de bœuf
1650 ditto lin	33679 ditto cassonade	27 chevreuils
1246 ditto ouatte	21654 ditto sucré en pain	400 peaux de veaux
396 ditto avoine moulué	1563 ditto piment	75 peaux vertes
200 ditto d'orge	1456 ditto indigo	£27076 19s. 11d. marchandises évaluées
190 ditto volailles	527 ditto café	
150 ditto saucisse	4615 gallons d'eau de vie	
100 ditto graine de lin	1349 ditto genièvre	
100 ditto laine	929 ditto rum	
1041 minots de maïs	735 ditto vin	
50 ditto bled	217 ditto vin de Madère	
25 ditto maïs moulu	54 ditto liqueurs	
21 ditto avoine	EXPORTATIONS.	
22 ditto graine de foin	1979 Quarts de poissons	
18 ditto fèves	179 ditto de lard	
17 ditto pois	142 ditto de cidre	
2 ditto graine de lin	16 ditto de fleur	
26303 paires de souliers	4 ditto de bœuf	
1909 ditto de bottes	20421 Minots de sel	
64 jambes de bottes		
4955 gallons de vinaigre		

Douane, Saint Jean, 6e. Janvier, 1811.

GEO. M^oBEATH, Colr.

WM. LINDSAY, Controlr.